

SAN MATEO ON CUAJLI TLAJTOJLI YEJHUAN SAN MATEO OQUIJCUILOJ ICA INEMILIS JESUCRISTO

In se tocamoyej de on itajhuehuentzitzihuan Jesucristo

(Lc. 3.23-38)

¹ In se tocamoyej de itajhuehuentzitzihuan Jesucristo yejhuan teicniu itech David niman Abraham. ² Abraham tajtli catca itech Isaac, niman Isaac tajtli catca itech Jacob, niman Jacob tajtli catca itech Judá niman icnihuan Judá.

³ Judá tajtli catca itech Fares niman Zara, niman innan Fares niman Zara itoca catca Tamar.

Fares tajtli catca itech Esrom, niman Esrom tajtli catca itech Aram.

⁴ Aram tajtli catca itech Aminadab, niman Aminadab tajtli catca itech Naasón, niman Naasón tajtli catca itech Salmón.

⁵ Salmón tajtli catca itech Booz, niman inan Booz itoca catca Rahab. Booz tajtli catca itech Obed, niman inan Obed itoca catca Rut. Obed tajtli catca itech Isaí,

⁶ niman Isaí tajtli catca itech rey David. Rey David tajtli catca itech Salomón, niman inan Salomón cahualjli catca itech Urías.

⁷ Salomón tajtli catca itech Roboam,
niman Roboam tajtli catca itech Abías,
niman Abías tajtli catca itech Asa.

⁸ Asa tajtli catca itech Josafat,
niman Josafat tajtli catca itech Joram,
niman Joram tajtli catca itech Uzías.

⁹ Uzías tajtli catca itech Jotam,
niman Jotam tajtli catca itech Acaz,
niman Acaz tajtli catca itech Ezequías.

¹⁰ Ezequías tajtli catca itech Manasés,
niman Manasés tajtli catca itech Amón,
niman Amón tajtli catca itech Josías.

¹¹ Josías tajtli catca intech Jeconías
niman icnihuan. Niman yejhuamej nemiyaj
ipan on tonaltin ijcuac on hebreos
oquimajsi quej niman oquintzacuatoj ne
ipan on país itoca Babilonia.

¹² Ijcuac on hebreos yoquintzacuatoj ne ipan
on país itoca Babilonia,
Jeconías onochiu tajtli itech Salatiel,
niman Salatiel onochiu tajtli itech
Zorobabel.

¹³ Zorobabel tajtli catca itech Abiud,
niman Abiud tajtli catca itech Eliaquim,
niman Eliaquim tajtli catca itech Azor.

¹⁴ Azor tajtli catca itech Sadoc,
niman Sadoc tajtli catca itech Aquim,
niman Aquim tajtli catca itech Eliud.

¹⁵ Eliud tajtli catca itech Eleazar,
niman Eleazar tajtli catca itech Matán,
niman Matán tajtli catca itech Jacob.

¹⁶ Jacob tajtli catca itech José yejhuan
ihuehuentzin catca María,

niman María nantli catca itech Jesús.
Yejhua no itoca Cristo yejhuan
quijtosnequi on yejhuan Dios quitlalia
para tlamandaros.

¹⁷ Yejhua ica, tej, Abraham hasta David, onochiu majtlactli huan nahui itajhuehuentzitzihuan Cristo. Niman David hasta on tonaltin ijcuac on hebreos oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne Babilonia, no onochiu majtlactli huan nahui itajhuehuentzitzihuan Cristo. Niman desde on tonaltin ijcuac on hebreos oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne Babilonia hasta onen Cristo, no ijqui onochiu majtlactli huan nahui itajhuehuentzitzihuan Cristo.

Ijquin otlacat Jesucristo
(Lc. 2.1-7)

¹⁸ Ijquin otlacat Jesucristo. María, on inan, yoquitlalijsa compromiso para nonamictis ihuan José. Pero ijcuac xe san secan nemij, yejhua oquimat ica yocan se conetzintli. On conetzintli quitlcatilis ipampa ipoder on Espíritu Santo. ¹⁹ José, on yejhuan más saquin* ihuan ononamictij María, yejhua se tlacatl catca yejhuan nochipa oquichiu on tlen cuajli. Pero yejhua xoquinec para quipinajtis María. Yejhua ica José quinemiliaya san quichtacatlalcahuis para on tlacamej xquimatisquej. ²⁰ Niman chica yejhua ijquin quinemiliaya, se ilhuicactequitquetl† yejhuan toTeco ocuajtítlan oquinoitij itemicpan niman oquijlij:

* **1:19** después † **1:20** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

—José, huejca teixhui[†] David, ma ca xmomojti ticselis María para mosihuau, pampa on conet-zintli yejhuan quitlacatilis, quitlacatilis ipampa on Espíritu Santo. ²¹ María quitlacatilis se conet-zintli, niman tictocayotis Jesús pampa yejhua quinmaquixtis ican intlajtlacolhuan on yejhuan quineltocasquej.

²² Nochi yejhua in onochiu para otenquisquej on tlen toTeco oquijtoca itechcopa on tiotlajtoj-quetl. ²³ Yejhua oquijtoj:

Sen ichpochtli yejhuan xe yacaj tlacatl quinix-machtia canas iconetzin, niman quitlacatilis se oquichconetl. Niman on oquichconetl itoca yes Emanuel. Emanuel quij-tosnequi: Dios tohuan nemi.

²⁴ Ijcuac José otlachix, ihuan ononamictij María quen on ilhuicactequitquetl yejhuan toTeco ocuajtitlan oquinahuatij. ²⁵ Pero José ihuan María xnemiyaj quen on yejhuan yononamictijquej masqui ihuan nemiya, yej hasta ijcuac otlacat on conet-zintli. Niman ijcuac otlacat on conetzintli, José oquitocayotij Jesús.

2

On tlacamej intoca magos, yejhuan quimixmatij on sitlalimej, ohualajquej para quitasquej on conet-zintli Jesús

¹ Ijcuac Herodes rey catca, Jesús otlacat ne ipan on pueblo itoca Belén yejhuan oncaj ne Judea. Niman más saquin*, oyejcoquej ne ipan on huey-ican itoca Jerusalén sequimej tlacamej yejhuan

[†] 1:20 descendiente * 2:1 después

intoca magos. Yejhumej ohualejquej ipan on país yejhuan nocahua ne iquisayan on tonajli.

²Yejhumej otlajtlanquej:

—¿Canon nemi inrey on hebreos yejhuan quemach otlacat? Tej, desde ne ipan topaís yejhuan oncaj ne iquisayan on tonajli, otiquitaquej on sitlalin yejhuan otechititij ica yotlacat on rey. Yejhua ica otihualajquej para ticmahuistilisquej.

³Ijcuac on rey Herodes ijcon ocac, sanoyej† onomojtij, niman nochi tlacatl ne Jerusalén no onomojtij. ⁴Quemaj on rey oquinnotz nochimej on tlayecanquej tiopixquej niman on yejhuan quinmachiayaj on tlacamej ica on tlanahuatiltin, niman oquintlajtojtij canon tlacatis yejhua on Cristo yejhuan quitenehuaj Dios quitlapejpenia para tlamandaros. ⁵Yejhumej oquijlijquej:

—Tlacatis ipan on pueblo itoca Belén yejhuan oncaj ne Judea, pampa on tiotlajtojquetl ijquin oquijcuiloj:

⁶Tejhua Belén yejhuan tioncaj ne ipan iregión Judá xtejhua más tipitentzin intzajlan on ocsequimej huejhueyican niman pueblos, pampa motech Belén quisas se tlayecanquetl yejhuan quinyecanas on noconejuan hebreos.

⁷Quemaj Herodes oquimichtacanotz on magos, niman oquintlajtojtij tlen tonajli ones on sitlalin.

⁸Quemaj oquintitlan ne Belén ica in tlanahuatijli, oquimijlij:

† 2:3 muy

—Xhuiyan ne Belén, niman cuajli xtejtemocan on conetzintli. Ijcuac nenquinextisquej, xnechijli-jtiquisacan para nejhua no nias niconmahuistilis.

⁹ Ijcuac ocacquej on itlanahuatil on rey, on magos oyajquej. Niman on sitlalin yejhuan oquitaquej ne ipan impaís yejhuan oncaj ne iquisayan on tonajli yaya inyecapan, niman onoteltito ne campa nemiya on conetzintli.

¹⁰ Ijcuac on magos oquitaquej onoteltij on sitlalin, sanoyej ocuelitaquej niman sanoyej opaquilistlamatquej.

¹¹ Yejhumej ocalaquitoj ne ipan on cajli, niman oquitaquej on conetzintli ihuan María on inan. Quemaj onotlacuenquetzquej ixpan on conetzintli niman oquimahuistilijquej. Quemaj oquitlapojquej on incaja niman oquitlayocolijquej copajli yejhuan tlatla, incienso niman mirra. ¹² Ijcuac ye quisasquiaj para yasquej ne impaís, Dios oquinnahuatij ipan se temictli ma ca nocuepacan itech on rey Herodes. Yejhua ica on magos onocuepquej ne impaís ipan ocse ojtli.

José oquihuicac Jesús niman inan ne Egipto

¹³ Ijcuac yoyajquej on magos, se ilhuicactequit-quetl† yejhuan toTeco ocuajtítlan oquinotitij José itemicpan, niman oquijlij:

—Xmoquetztehua niman xcuica on conetzintli niman inan ne Egipto. Ompa xnemican hasta ijcuac nimitzijlis ica cuajli para nenquisasquej, pampa Herodes quitejtemos on conetzintli para quimictis.

† **2:13** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

¹⁴ Yejhua ica José ononetzteu sa no ipan on tlayohua, niman oquejcuanij on conetzintli ihuan inanaj, niman ocajsiquej on ojtli para oyajquej ne Egipto. ¹⁵ Ompa onenquej hasta ijcuac omic Herodes. Yejhua in onochiu para otenquis on tlen oquijtojca on toTeco itechcopa on tiotlajtojquetl. Yejhua oquijtoj: “Onicnotz nocone para ma quisa ne Egipto.”

Herodes quinnahuatij on isoldados ma quinmictican on oquichcocone ne Belén

¹⁶ Ijcuac Herodes oquimat ica on magos yej oquelcahuijquej, sanoyej ocualan, niman quinnahuatij isoldados para ma quinmictican noch on oquichcocone de ome xipan para tlatzintlan yejhuan chantiyaj ne Belén niman iyehualican. Yejhua san ipan nohuicaya on tonajli yejhuan on magos oquijlijquej. ¹⁷ Ijcuac noch on cocone yomiquej, onochiu on tlen onijtoj itechcopa on tiotlajtojquetl Jeremías ijcuac oquijcuiloy:

¹⁸ Ocaquistic se ajmancatzajtzilistli ne ipan on pueblo itoca Ramá. Oncatca choquistli niman hueyi nejeltistli, pampa Raquel chocaya impampa iconehuan. Yejhua xoquec onoyoltlalij, pampa noch iconehuan omiquej.

José ocuajhuicac Jesús niman inan ne Israel

¹⁹ Pero más saquin§, ijcuac Herodes yomic, se ilhuicactequitquetl* yejhuan toTeco ocuajtitlan

§ 2:19 después * 2:19 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

oquinotitij ipan temictli José ne Egipto, niman oquijlij:

²⁰ —Xmoquetztehua, niman xmocuepa ihuan on conetzintli niman inan ne ipan on mopaís Israel, pampa on yejhuan quinequiya quimictis on conetzintli aman yomic.

²¹ Quemaj José onoquetzteu niman ocuicac on conetzintli ihuan inan ne Israel. ²² Pero ijcuac José oquimat ica Arquelao tequihuaajtitaicaj ne Judea campa tequihuaicaj catca Herodes on itaj, onomojtij ompa chantis. Quemaj Dios oquinahuatij ipan se temictli ma huiya ne Galilea, niman yejhua ompa oyaj. ²³ Ijcuac ompa oajsiquej, ochantitoj ne ipan on pueblo itoca Nazaret. Yejhua in onochiu san para otenquis on tlen oquijtojca on tiotlajtojquetl ijcuac oquijcuiloj ica Jesús quitocayotisquej nazareno.

3

Juan on tlacuatequijquetl otemachtij ne tlapatlaco

(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

¹ Ipan on tonaltin, Juan on yejhuan tlacuatequijquetl ohuajlaj ipan itlapatlaco Judea, niman oquinmachtij on tlacamej yejhuan itech ohualajquej. ² Quijtohuaya:

—Xcajcahuacan ica nenquichihuaicaj on tlen xcuajli, pampa ye huajlau on tonaltin ijcuac Dios tlamandaros nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.

³ On tiotlajtojquetl Isaías otlajcuiloj itech ica Juan ijcuac ijquin oquijcuiloj:

Yacaj nemi ne campa tlapatlaco niman ijqui tza-jtzi: Xyectlalican nemoyojlo pampa ye huajlau toTeco. Xmejmelahuacan nemone-milis ijcon quen on tlacamej cueltlaliaj niman quimejmelahuaj se ojtli ijcuac huajlau se tlatatl yejhuan hueyixticaj.

⁴ Juan notlaquentiaya ican tlaquentli yejhuan tlachijchiutli ican itojmiyo on camello, niman quitlaliaya ilpicatl tlachijchiutli ican cuetlaxtli. Yejhua quincuaya on yolcatzitzintin yejhuan quen chapolimej, niman no coniya on cojnecutli.

⁵ Huajlayaj cuajcaquiyaj nochimej on chanejquej ipan on hueyican itoca Jerusalén, niman on yejhuan nochihuiyan chantiyaj ne Judea, niman ne nisiu itech on atentli itoca Jordán. ⁶ Yejhuamej noyolcuitijtiayaj ican intlajtlacolhuan, niman Juan quincuatequiaya ipan on atentli itoca Jordán.

⁷ Pero ijcuac Juan oquitac ica miyequej fariseos niman saduceos huajlayaj para nocuatequisquej, oquimijlij:

—Nemejhamej yejhuan nenquichihuaaj on xcuajli quen nencohuamej, ¿aquinon omechmachiltij para xmomanahuican itech on temojtij castigo yejhuan huajlau? ⁸ Cuajli xmohuicacan para cuajli nenquiteititisquej ica melahuac yonencajcaquej nenquichihuaaj on tlen xcuajli. ⁹ Niman ma ca xnemilican tla xitlaj* huelis nochihuas nemotech pampa nenteconejuan itech Abraham. Nejhua nemechijlia ica hasta in temej Dios huelis quincuepas teconejuan itech Abraham.

* 3:9 nada; coxtla

¹⁰ Nemejhuamej nemijcomej quen on cojtin† yejhuan xtlauquij. Nochi cojtli yejhuan xtlauquis notequis niman notlatis. Yejhua ica xmotacan sa no nemejhuamej, pampa on hacha ye oncaj listo para quítequis hasta ipan inelhuayohuan on cojtin yejhuan xtlauquij.

¹¹ Melahuac nejhua nemechcuatequiya ican atl para noteititia ica yonencajcaquej nenquichihua on tlen xcuajli, pero yejhua on yejhuan nechaj-toca quipia más poder xquen nejhua, niman ne-jhua xnechmelahua‡ nion achijtzin para nicac-quixtis. Yejhua, tej, mechcuatequis ican Espíritu Santo niman ican tlitl. ¹² Dios ye nemi listo para nochimej quintlaxtlahuilis. Yejhua ye ipan ima quipia on iaventador para yejhua ica cajcahuis on trigo niman quixelos itech on itlajsojlo. Queje-huas on trigo ipan on cuescontli, pero on itlajsojlo quitlatis ipan on tlitl yejhuan xqueman sehuis.

Juan oquicuatequij Jesús

(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

¹³ Ipan on tonaltin Jesús oquis ne Galilea niman ohuajlaj itech on atentli Jordán para Juan ocuate-quij. ¹⁴ Pero Juan xquinequiya cuatequis Jesús, niman oquijlij:

—Nejhua nechtocarohua tinechcuatequis, ¿ni-man yej tejhua notech tihuajlau para ma nimitzcuatequi?

¹⁵ Pero Jesús oquijlij:

—Xcahua para aman ma ijqui nochihua, pampa ijqui nonequi ticchihuasquej nochi tlen Dios tlanahuatia.

† 3:10 árboles ‡ 3:11 no merezco

Ijcuacan Juan ijqui oquichiu. ¹⁶ Quemaj ijcuac Jesús yonocuatequij, oquis itech on atl. Niman nimantzin on ilhuicac otlapou, niman yejhua oquitac iEspíritu Dios huajtemohuaya quen itlaj paloma ipan. ¹⁷ Quemaj ocaquistic se tlajtojli ne ilhuicac yejhuan oquijtoj:

—Yejhua in yejhua notlajsojcaConetzin yejhuan itech nipacticaj.

4

*On diablo oquitlatlatac Jesús para ma tlajtlaco
(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)*

¹ Quemaj on Espíritu Santo ocuicac Jesús campa tlapatlaco, para on diablo ompa ma quitlatlata Jesús. ² Yejhua xotlacuaj ompoajli* tonajli niman ompoajli yehuajli, niman sanoyej† oquipix apistli. ³ Quemaj on diablo oquinisihuij Jesús, niman oquijlij:

—Tla tejhua tiiConeu Dios, xquinnahuati in temej ma nochihuacan tlaxcaltin.

⁴ Pero Jesús oquijlij:

—In Yectlajcuilojli quijtohua: “Xsan ican tlaxcaltli huelis nemis on tlatatl, yej no ican nochi tlajtojli yejhuan Dios quijtohua.”

⁵ Quemaj on diablo ocuicac ipan on yejyejtica hueyican Jerusalén, niman oquitlejcoltij ne campa más tlacpac ipan on hueyi tiopan, ⁶ niman oquijlij:

—Tla melahuac tejhua tiiConeu Dios, xonmotlajcali ne tlatzintlan, pampa ipan on Yectlajcuilojli quijtohua:

* **4:2** cuarenta † **4:2** mucha

Dios quinnahuatis on ilhuicactequitcahuan†
ma mitzpalehuican niman mitzquet-
ztehuasquej ican inmahuan para ma ca
timocxicocos ican tetl.

⁷ Jesús oquijlij:

—No quijtohua on Yectlajcuilojli: “Ma ca xtlat-
lata moTeco Dios.”

⁸ Quemaj on diablo ocuicac ipan se tepetl
yejhuan sanoyej hueyi. Ompa oquititij nochi
países yejhuan oncaj ipan in tlalticpatli niman
on hueyilistli yejhuan impan oncaj. ⁹ Quemaj on
diablo oquijlij:

—Nochi yejhua in nimitzmacas tla tejhua timo-
tlacuenquetzas niman tinechmahuistilis.

¹⁰ Ijcuacon Jesús oquijlij:

—Xhuiya, Satanás, pampa ipan on Yectlajcuilo-
jli quijtohua: “Xmahuistili moTeco Dios, niman
san yejhua xtequipano.”

¹¹ Quemaj on diablo oquitlalcahuij Jesús. Niman
on ilhuicactequitquej ohualajquej itech Jesús ni-
man oquipalehuijquej.

Jesús opeu tenojnotza ica on cuajli tlajtojli

(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

¹² Ijcuacon Jesús ocac ica Juan tzacuticaj, oyaj ne
Galilea. ¹³ Pero yejhua xonocau ne Nazaret, yej
ochantito ne Capernaum. Capernaum yejhua se
pueblo yejhuan oncatca ne itenco on mar itoca
Galilea niman ipan inyehualican Zabulón niman
Neftalí. ¹⁴ Yejhua in onochiu para otenquis on tlen
on tiotlajtojquetl Isaías oquijcuiloj. ¹⁵⁻¹⁶ Yejhua
oquijcuiloj:

† **4:6** ángeles de El: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan
in tlalticpatli.

On tlacamej nemiya*j* ipan tlayehuajlotl ne Zabulón niman Neftalí, niman nisiu on ojtli itech on mar itoca Galilea, niman ne campaca iquisayan tonajli on atentli Jordán, niman se parte de Galilea camp*a* chantij on yejhuan xhebreos. Pero aman yejhuamej quitasquej se hueyi tlahuijli. Yejhuamej ye miquisquía inalma, pero on tlahuijli oquinmacac tlanexyotl.

¹⁷ Desde ijcuac onocuep para Galilea Jesús opeu tenojnotza, niman quiteijliaya:

—Xcajcahuacan ica nenquichihua*j* on tlen xcua*j*li, pampa ye huajlau ijcuac Dios tlamandaros nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.

*Jesús oquinnotz nahuimej michajsi*quej**
(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

¹⁸ Se tonajli ijcuac nejnentiaya ne itenco on mar de Galilea, oquintac omemej icniutin. Se itoca catca Simón, yejhuan no itoca Pedro, niman on ocse Andrés. Yejhuamej conchapaniaya*j* inmatl ne ipan on atl pampa michajsi*quej* catca*j*.

¹⁹ Niman Jesús oquimijli*j*:

—Nemejhuamej nenquinte*j*temohua*j* michimej. Pero aman xhuajhuiyan nohuan niman nenquinte*j*temosquej tlacamej para nenquinhuicasquej itech Dios.

²⁰ Yejhuamej nimantz*in* ocajquej inmatl niman ihuan oyajquej.

²¹ Achijtzi*n* más tlayecapan Jesús oquintac ocse omemej icniutin intoca catca*j* Jacobo niman Juan.

Yejhuamej iconehuan Zebedeo. Yejhua mej quit-lamanilijticatcaj inmatl ipan se barco ihuan intaj. Jesús oquinnotz, ²² niman yejhua mej nimantzin oquitlalcahuijquej on barco niman intaj, niman ihuan oyajquej.

Jesús otemachtij niman otepajtij nochihuiyan ne Galilea

(Lc. 6.17-19)

²³ Jesús quipaxalohuilijtiaya nochi Galilea, niman temachtijtiaya ipan on tiopantin. Yejhua quiteijlijtiaya on cuajli tlajtojli ica Dios nemi listo para quinmandaros nochi on yejhuan quinequisquej. Yejhua no quipajtijtiaya nochi tlajtlamach§ cualolistli niman cocolistli* yejhuan on tlacamej quipiayaj. ²⁴ Omachiyato itequiu ne imanyan Siria. Yejhua ica oquinhuajhuiquilijquej nochimej on yejhuan quiyyohuijticatcaj nochi sesetlamantic cualolistin niman cocolistin, niman on yejhuan quipiayaj on xcuajcualtin espíritus, niman on yejhuan san sojsotlahuiyaj niman on yejhuan sepohuiyaj. Niman Jesús oquimpajtij.

²⁵ Niman quemaj oyaj ihuan miyec tlatatl yejhuan quisa ne Galilia, niman on yejhuan quisa ne Decápolis. Niman no oyaj ihuan miyec tlatatl yejhuan quisa ipan on hueyican itoca Jerusalén niman on yejhuan quisa imanyan Judea niman on yejhuan chantiyaj iquisayan tonajli de on atentli Jordán.

5

Jesús otemachtij ipan se tepetl

§ 4:23 cosas * 4:23 dolor

¹ Ijcuac Jesús oquintac nochimej on tlacamej, otlejcoc ipan se tepetl niman ompa onotlalij. Quemaj on inomachtijcahuan ompa iyehualican onosentlalijquej, ² niman Jesús opeu ijquin quimachtia:

Jesús otemachtij aquinon quipia itlatiochihualis Dios

(Lc. 6.20-23)

³ —Dios quintiochihua on yejhuan quimatij ica quimpolohua cuajlilistli tlen hualehua itech Dios. Quintiochihua pampa nemisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua.

⁴ 'Dios quintiochihua on yejhuan najmanaj pampa Dios yejhua quinyoltalis.

⁵ 'Dios quintiochihua on yejhuan yolyemanquej* pampa yejhuamej quiselisquej on tlalticpactli yejhuan Dios oquimprometerohuilij.

⁶ 'Dios quintiochihua on yejhuan ican nochinyojlo capismiquij niman camiquij para quichihuasquej on tlen cuajli pampa Dios quimpalehuis para quichihuasquej.

⁷ 'Dios quintiochihua on yejhuan quimpalehuiyaj ocsequimej ican teicnelilistli† pampa Dios no itlaj ica quimicnelis.

⁸ 'Dios quintiochihua on yejhuan yolchipajquej pampa yejhuamej quitasquej Dios.

⁹ 'Dios quintiochihua on yejhuan quichihuaaj canica para ma ca onyas tlaluejli ipan on tlacamej pampa Dios quintocayotis iconehuan.

¹⁰ 'Dios quintiochihua on yejhuan quiijyohuiyaj ijcuac quintlahuelitaj san pampa quichihuaaj on

* 5:5 humildes † 5:7 misericordia

tlen cuajli. Quintiochihua pampa nemisquej ne campá Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandaro-hua.

¹¹ 'Dios mechtiochihuas nemejhuamej ijcuac on tlacamej mechhuijhuicaltiaj, niman mechojcocosquej, niman mechtenehuilisquej tlajtla-mach[†] tlen xmelahuac san pampa nennechnelto-caj. ¹² Ijcuac ijcon mechchiuilisquej, xpaquican niman xnemican ican pactli, pampa ne ilhuicac nenquiselisquej se hueyi tetlayocolijli. On tla-camej no ijqui oquintlahuelitaquej niman tlajtla-mach ica oquintlajyohuiltijquej[§] on tiotlajtojquej yejhuan onemicoj yehuejcahui ijcuac xe nenne-miyaj.

Jesús otemachtijca ica ipan in tlalticpactli on tlaneltoaquej nemij quen itlaj on istatl niman on tlahuijli

(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

¹³ 'Nemejhuamej quen on istatl yejhuan on tla-camej ica quipoyeliaj on nacatl para ma ca ijt-lacahuis. Dios quimpoyelia on tlalticpactlacamej nemotechcopa para ma ca ijt-lacahuisquej ican tla-jtlacojli. Niman nemejhuamej no nenquimatij ica tla on istatl quipolos on ipoyecyo, xhuelis ocsejpa quitequitiltisquej. On xoc itlaj ica tepalehuij, yej san para quixiniaj ne ipan ojtli niman nochi tlatatl ipan cholohua.

¹⁴ 'Ipan in tlalticpactli on tlacamej mechtiaj quen ijqui nemohuicaj. Yejhua ica nemejhuamej nennemij quen itlaj on tlahuijli yejhuan quintlahuilhuiya. Nochimej huelij quitaj se

[†] 5:11 cosas [§] 5:12 les hicieron sufrir

hueyican yejhuan oncaj icuapan se tepetl.
¹⁵ Niman xacaj quitlicuiltia se lámpara niman quitlalia itzintlan se chiquiutli, yej quitlalia campa tlapac para hueli quitlahuilhuiya nochi tlatatl yejhuan nemi calijtic. ¹⁶ Nemejhuamej, tej, quen nenlámparas. Yejhua ica xchihuacan para nemotlahuil ma tlahuilo imixpan on tlacamej para ijqui quitasquej on tlen cuajli nenquichihuasquej, niman yejhua ica cueyilisquej nemoTajtzin yejhuan nemi ne ilhuicac.

Jesús oquitemelajcaili on itlanahuatil Moisés

¹⁷ 'Ma ca xnemilican tla nejhua onihualaj para onicpopoloco on itlanahuatil Moisés niman itemachtihuan on tiotlajtojqej. Nejhua onihualaj xpara onicpopoloco, yej para onictlacamatico niman para onicteititico nochi tlen quijsosnequi on tlanahuatijli. ¹⁸ Ica tlen melahuac nemechijlia ica xnoquixtilis se letra nion se punto itlanahuatil Dios chica onyas on cielo* niman in talticpactli. Xitlaj noquixtilis hasta nochihuas nochi tlen onijcuiloj. ¹⁹ Yejhua ica, on yejhuan xquitlacamatis san catlejhua tlanahuatijli, masqui on tlanahuatijli yejhuan xmás hueyi quijsosnequi, niman quinmachtis ocsequimej para no ijqui ma quichihuacan, yejhua pitentzin yes ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua. Pero on yejhuan quitlacamatis nochi on tlanahuatijli, niman quinmachtis ocsequimej para no ijqui ma quichihuacan, yejhua hueyi yes ne campa Dios

* **5:18** On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

tlamandarohua. ²⁰ Yejhua ica nemechijlia ica xnenhuelisquej nencalaquisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua tla xnen-mohuicasquej más cuajli xquen on temachtijquej ican on tlanahuatijli niman on fariseos nohuicaj.

Jesús otemachtij ica on cualanilistli yejhua tlajtlacojli

(Lc. 12.57-59)

²¹ 'Nemejhuamej onencaquej ica ye huejcahui Moisés otemachtij: "Ma ca titemictis. San aquinon yejhuan temictis ica oncaj onotelquetzas ixpan on tequihuaj, niman quitlajtlacolmacas." ²² Pero nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan cualanis ihuan ocse, ica oncaj onotelquetzas ixpan on tequihuaj, niman quitlajtlacolmacas. Niman san aquinon yejhuan cuijhuicaltis ocse, ica oncaj onotelquetzas imixpan on tetlacanonotzquej. Niman san aquinon yejhuan quijlis ocse ica semi tonto, huelis yas ipan on tlitl yejhuan oncaj ne mictlan campa tetlajyohuiltiyan.

²³ 'Ijcon, tej, tla ijcuac tictemaca mohuen ne tlaixpan† tiquelnamiqui ica ocse itlaj ica motech cualani, ²⁴ xcahua mohuen ne ipan on tlaixpan niman xhuiya itech on tlacatl. Achtopa ihuan xmoyoltlaliti, niman quemaj ocsejpa xhuiya ne itech on tlaixpan niman xtemaca mohuen.

²⁵ 'Tla yacaj mitzhuica ne juzgado para mitzteixpanhuis, nimantzin ihuan cuajli xmocahua ne ipan ojtli para ma ca mitztemacas ne itech on tequihuaj. Ijquin xchihua pampa tla mitztemacas itech on tequihuaj, on tequihuaj mitztemacas

† 5:23 altar

itech on policía niman mitzajsisquej. ²⁶ Ica tlen melahuac nimitzijlia ica ompa xtiquisas hasta tictlaxtlahuas on sa ica nochí motomin yejhuan mitzquixtilisquej.

Jesús otemachtij ica on sihuapajpatlalistli niman tlacapajpatlalistli

²⁷ 'Nemejhuamej onencaquej ica onijtoj: "Ma ca xsihuapajpatlacan nion xtlacapajpatlacan."

²⁸ Pero nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan quitas se sihuatl ican xcuajli elehuilistli†, yejhua ye sihuapajpatla ipan iyojlo ihuan on sihuatl.

²⁹ 'Aman, tej, tla yejhua on mixtololoj yejhuan ticpia moyecmacopa mitzchihuilia para titlajtla-cohua, xquixti niman xtlajcali. Más cuajli ticpolos se parte de on motlalnacayo niman ma ca nochí motlalnacayo contlajcalisquej ne mictlan campa tetlajyohuilitloyan. ³⁰ Niman tla yej moyecma mitzchihuilia para titlajtlacohua, xmotequili niman xtlajcali. Más cuajli ticpolos se parte de on motlalnacayo niman ma ca nochí motlalnacayo contlajcalisquej ne mictlan campa tetlajyohuilitloyan.

Jesús otemachtij ica se tlacatl tlajtlacohua ijcuac noxotonia ihuan isihuau

(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

³¹ 'Nemejhuamej no nenquimatztoquej ica onijtoj: "San aquinon yejhuan noxotonis ihuan isihuau ica oncaj quimacas se amatlajcuilojli campa

† 5:28 deseo

quijtos ica melahuac yocau.” ³² Pero nejhua nemechijlia ica tla se tlacatl noxotonia ihuan isihuau, niman xpampa tla on sihuatl oquichiu on tlen xcuajli ihuan ocse tlacatl, sa no yejhua quichihua para on sihuatl ma tlacapajpatla tla nonamicitia ocsejpa. Niman on yejhuan ihuan nonamicitia on sihuatl, yejhuan tehuan yonoxotonij, no sihuapajpatla.

Jesús otemachtij ica on tlajtolpalehuilistli yejhua tlajtlacojli

³³ Nemejhuamej no onencaquej ica ye huejcahui Moisés otemachtij: “Ma ca ijqui ticahuas on tlen ticprometerohua, yej xchihua on tlen ican tlajtolpalehuilistli ticprometerohua itech toTeco.”

³⁴ Pero nejhua nemechijlia: Ma ca itlaj ica xmotlajtolpalehuican. Ma ca xmotlajtolpalehuican ica on ilhuicac, pampa ompa nosehuijtica Dios ican nochi tequihuaajyotl. ³⁵ Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican in tlalticpactli, pampa Dios yejhua quimandarohua in tlalticpactli. Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican Jerusalén, pampa on yejhua ihueyican on tohueyi Rey. ³⁶ Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican nemotzontecon, pampa nion se nemotzon xhueli nencuepaj istac noso capotztic\$. ³⁷ Pero san xtlananquilican “quemaj” noso “ca”, pampa nochi tlen ocsequi nenquijtosquej hualehuas itech on diablo.

Jesús otemachtij ica on tlacuepiltijli yejhua tlajtlacojli
(Lc. 6.29-30)

³⁸ 'Nemejhuamej onencacquej ica onijtoj: "Aquin quixtepatzahua se tlatatl, yejhua no quixtepatzahuasquej. Aquin quitlajcalilia itlan se tlatatl, yejhua no quitlajcalilisquej itlan." ³⁹ Pero nejhua nemechijlia: Ma ca xcuepiltican on xcuajli tlatatl tlen yejhua mechchiuilia. Yej tla mitzmailia se lado ipan moxayac, no xmaca on ocse lado moxayac. ⁴⁰ Niman tla yacaj mitzteixpanhuiya niman quinequi mitzcuilis motlaquen, xcahuili no ma quitqui mogában. ⁴¹ Tla yacaj mitzchihualtia tiquitquis se tlamamajli ipan se kilómetro, xquitqui ipan ome kilómetro. ⁴² On yejhuan itlaj mitztlajtlanilis, xmaca. Niman on yejhuan itlaj mitztlanehuilisnequi, xtlanejti.

Jesús otemachtij ica nonequi tiquintlajsojt-lasquej on totlahuelicnihuan

(Lc. 6.27-28, 32-36)

⁴³ 'No ijqui onencacquej ica onijtoj: "Xtlajsojtla* motetlajsojcau† niman xtlahuelita motlahuelicniu." ⁴⁴ Pero nejhua nemechijlia: Xquintlajsojtlacan on nemotlahuelicnihuan. Xchihuacan on tlen cuajli intech on yejhuan mechtenehuiliaj on tlen xcuajli, niman xchihuacan on tlen cuajli intech on yejhuan mechtlahuelitaj. Xchihuacan oración para on yejhuan mechchiuiliaj on tlen xcuajli niman yejhuan mechtlahuelitaj miman tlajtlamach ica mechtlajyohuilitaj. ⁴⁵ Ijcon xchihuacan para nesis ica nenteconehuan itech on nemoTajtzin ilhuicac chanej. Yejhua, tej, quichihua para on tonaltzintli ma

* 5:43 ámallo † 5:43 su amigo

quisa impan on yejhuan xcuajcualtin tlacamej niman yejhuan cuajcualtin. Niman no quichihua para quiahui impan on yolchipajquej niman yejhuan xyolchipajquej. ⁴⁶ Niman tla nemejhuamej nenquintlajsojtlaj san on yejhuan mechtlaysojtlaj, ¿tlin tetlayocolijli itech Dios nenquiselisquej yejhua ica on? Hasta on yejhuan tlacabrarojquej ipan impuestos ijqui quichihuj. ⁴⁷ Niman tla nenquintlajpalohuj san on yejhuan nemocnihan, ¿tlinon más cuajli nenquichihuj xquen on ocsequimej quichihuj? Tej, hasta on yejhuan xquixmatij Dios ijqui quichihuj. ⁴⁸ Nemejhuamej, tej, xmochihuacan cuajcualtin ican nochi tlajtlamach para nennemisquej quen nemoTajtzin ilhuicac chanej.

6

Jesús otemachtij ica xcuajli teixpan quichihuasquej on tlen cuajli san para quinhueyitenehuasquej
(Lc. 11.2-4)

¹ 'Xmotacan sa no nemejhuamej, ma ca nenquichihuasquej on tlen cuajli imixpan on tlacamej san para yejhuamej ma mechtacan tlen nenquichihuj. Tla ijqui nenquichihuj, on nemoTajtzin ilhuicac chanej xitlaj* mechtlayocolis.

² 'Yejhua ica, ijcuac nenquimpalehuisquej on yejhuan quimpoltojicaj, ma ca xpantlantican quen quichihuj on omexayacyejquej ne ipan on tiopantin niman ipan calles. Yejhuamej quichihuj san para on tlacamej

* 6:1 nada; coxtla

ma quintlacaitacan. Pero nejhua ica tlen melahuac nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaaj ye quipiaj intetlayocolil. ³ Pero ijcuac nemejhuamej itlaj ica nenquimpalehuisquej on yejhuan quimpoloticaaj, hasta yejhua on yejhuan sanoyej† cuajli nemotetlajsojcau‡ ma ca ma quimati tlinon nenquichihuaaj. ⁴ Yej xchihuacan san ichtaca\$. Tla ijcon nenquichihuasquej, nemoTajtzin yejhuan quitas tlinon nenquichtacachihuasquej mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

⁵ 'Niman ijcuac nenquichihuasquej oración, ma ca xchihuacan quen on omexayacyejquej quichihuaaj. Yejhuamej cuelitaj notelquetzaj para quichihuaaj oración ne ijtíc on tiopantin niman ipan iesquinas on calles, san para on tlacamej ma quintacan tlen quichihuaaj. Ica tlen melahuac, tej, nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaaj ye quipiaj intetlayocolil.

⁶ Pero ijcuac nemejhuamej nenquichihuasquej oración, xcalaquican nemocalitic, xtzacuacan nemotlatzacuilyo*, niman ompa xquichtacachihuacan nemooración itech nemoTajtzin. Niman nemoTajtzin, yejhuan quitas tlinon nemejhuamej nenquichtacachihuasquej, mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

⁷ 'Ijcuac nenquichihuasquej oración, ma ca miyecpa sa no yejhua tlajtojli nenquijtosquej

† 6:3 muy ‡ 6:3 amigo de ustedes § 6:4 en secreto * 6:6 su puerta

yejhuan xitlaj ica mechpalehuis, quen quichihuaj on xhebreos. Yejhuamej quinemiliaj ica Dios quincacui pampa huejhuayac inoración quichihuaj. ⁸ Ma ca, tej, xchihuacan quen yejhuamej pampa on nemoTajtzin ye quimatzticaj tlinon nemejhuamej mechpolohua ijcuac xe nenquiltajtlaniaj. ⁹ Yejhua ica, tej, ijqin xchihuacan oración:

ToTajtzin aquin tinemi ne ilhuicac, ma mitzyectenehua nochi tlacatl.

¹⁰ Ma huajla on tonaltin ijcuac ticmandaros nochi tlacatl. Ipan in talticpactli on tlacamej ma quichihuacan on tlen ticnequi ijcon quen nochihua ne ilhuicac.

¹¹ Aman xtechmaca tlen ticuasquej on yejhuan mojmotla ica tipanotoquej.

¹² Niman xtechtlapojpolhuili totlajtlacolhuan ijcon quen tejhuamej tiquintlapojpolhuiyaj on yejhuan tlajtlamach† xcuajli techchi-huiliaj.

¹³ Niman xtechpalehui para ma ca titlajtlacosquej, yej xtechejcuanilij nochi tlen xcuajli. Tim-itztlajtlaniliaj yejhua in pampa ticpia tequihuaajyotl, niman poder, niman hueyilistli para nochipa. Amén.

¹⁴ 'Tla nenquintlapojpolhuisquej ocsequimej ica on tlen xcuajli mechchiuiliaj, nemoTajtzin ilhuicac chanej no mechtlapojpolhuis. ¹⁵ Pero tla on ocsequimej xnenquintlapojpolhuiliaj on tlen xcuajli mechchiuiliaj, nemoTajtzin no xmechtlapojpolhuilis on tlen xcuajli onenquichijquej.

† 6:12 cosas

¹⁶ 'Ijcuac nemejhuamej nemosahuasquej, ma ca xtlalican nemoxayac ican ajmantli quen quichihuaaj on omexayacyejquej. Yejhuamej, tej, ijcon quichihuaaj san para on tlacamej ma quitacan ica yejhuamej nosautoquej. Ica tlen melahuac nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaaj ye quipiaj intetlayocolil. ¹⁷ Pero nemejhuamej ijcuac nemosahuasquej, cuajli xmixam-ican niman xmopeinarocan. ¹⁸ Ijcon on tlacamej xquitasquej ica nemosautoquej, yej san nemoTajtzin yejhuan xnesticaj quimatis. Yejhua quitas tlinon nenquichtacachihuasquej, niman yejhua mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

Jesús otemachtij ica se quitocarohua quipias riquezas ne ilhuicac
(Lc. 12.33-34)

¹⁹ 'Ma ca xsentlalikan nemorriquezas nican ipan in tlalticpactli campa on pochahuistli quijt-lacohua niman nochi on tlajtlamach san ixpolihui, niman campa on ichtequej calaquij niman tlachtequij. ²⁰ Yej xsentlalikan nemorriquezas ne ilhuicac campa on pochahuistli xqueman tlajtlacohua, niman nochi on tlajtlamach xqueman ixpolihui, niman on ichtequej xqueman calaquij para tlachtequij. ²¹ Tej, campa nemejhuamej nenquipiasquej nemorriquezas, no ompa onyas nemoyojlo.

Jesús otemachtij ica itlamachilis on tlacatl hueli quitlahuilhuilia ialma
(Lc. 11.34-36)

²² 'Ijcuac nemotlamachilis cajsicamati on tlen cuajli para nenquichihuasquej, yejhua nochi-hua itlahuil nemoalma. ²³ Pero tla nemotlamachilis xcajsicamati on tlen cuajli para nenquichihuasquej, nemoalma quipia tlayohualyotl. Niman xoncaj ocse tlayohualyotl yejhuan más capostic† xquen yejhua on.

Jesús otemachtij ica se xhuelis quitequichihuilis Dios niman on tomin
(Lc. 16.13)

²⁴ 'Xacaj hueli quitequichihuilia omemej tecomej, pampa se quitlajsojtla§ niman ocse quitlahuelitas, noso se quipialis cuajli iyojlo niman ocse quitlalcahuis. Ijcon, tej, xacaj huelis quitequichihuilis Dios niman no quinotequimacas on tomin.

Dios quinmacas iconehuan nochi tlen quimpolohua
(Lc. 12.22-31)

²⁵ 'Yejhua ica, tej, nemechijlia: Ma ca xcomatztiacan on tlen nenquicuasquej niman on tlen nenconisquej, nion nemotlaquen yejhuan mojmotla mechpolojticaj. ¿Tlen xnenquimatij ica on nemilistli más hueyi quijtosnequi xquen yejhua on tlacuajli, niman on tlnacayotl más hueyi quijtosnequi xquen yejhua on tlaquentli? ²⁶ Xquintacan on totomej yejhuan patlantinemij ne ipan ajacatl. Yejhumej xtocaj nion pixcaj, nion quejehua ipan se cuescontli on tlen quicuasquej. Niman xcahua, tej, on nemoTajtzin ilhuicac

† 6:23 negro; tlilijqui § 6:24 amará

chanej quinmacaticaj tlen quicuaj. ¿Tlica* nemejhuamej xmás nenhueyi quijtosnequij xquen yejhuamej on totomej? ²⁷ ¿Niman aquinon masqui sa itlaj comatzias, huelis ocse tlajco metro más notlaquechilis?

²⁸ ¿Niman tlica sa nencomatztoquej on nemotlaquen? Cuajli xquintacan quen ijqui noscaltiaj on xochimej ne ipan tepetl. Yejhuamej xtequitij nion quichijchiuaj intlaquen. ²⁹ Pero nejhua nemechijlia ica on rey Salomón xqueman onotlaquentij quen se de yejhua on xochitl masqui sanoyej onocualnextij ica on yejhuan patio itlaquehuan.

³⁰ ¡Oh! nemejhuamej yejhuan xmás nenquineltocej Dios, tla on xojtli yejhuan quen aman in oncaj ipan tepetl, Dios ijqui quitlaquentia niman huajmostla quitlatiaj, ¿tlen xmás mechtlaquentis nemejhuamej? ³¹ Yejhua ica, ma ca xcomatztiacan nenquijtosquej: “¿Tlinon ticuasquej? noso ¿tlinon ticonisquej? noso ¿tlinon ica titotlaquentisquej?”

³² On yejhuan xhebreos quitejtemohuaj nochi yejhua in tlajtlamach. Pero nemoTajtzin ilhuicac chanej quimatzticaj ica nochi yejhua in mechpolohua. ³³ Pero achtopa xnequican para nenquichihuasquej nochi on tlen Dios mechnahuatia niman no xnequican cuajli nennemisquej quen yejhua nemi. Tla ijcon nenquichihuasquej, Dios mechmacas nochi tlen mechpolohua. ³⁴ Ma ca xcomatztiacan on tlen mostla nochihuas, pampa cada tonajli ye oncaj tlen nenquiselisquej yejhuan ica nemocahuasquej. Cada tonajli, tej, nenquipiasquej problemas san quech huelis nenquixi-

* **6:26** ¿por qué?; ¿tline?

cosquej.

7

Jesús otemachtij ica se xquitocarohua teistlacos
(Lc. 6.37-38, 41-42)

¹Ma ca queman xquinmistlacocan ocsequimej para ijcon Dios no xmechistlacos, ²pampa tla nemejhuamej nentetlajtlacoltisquej, Dios no mecht-lajtlacoltis. Niman quech nemejhuamej ica nentetlajtlacoltisquej, Dios no sa no ijqui ica mecht-lajtlacoltis. ³¿Quen ijqui, tej, hueli tiquita on quesqui tlajtlacojli yejhuan quichihua se mocniu niman xtiquita on miyec tlajtlacojli yejhuan tejhuan ticchihua? ⁴Noso, ¿quen ijqui hueli tiqui-lia mocniu: “Ma nimitzcajcahualti on quesqui tlajtlacojli”, ijcuac tejhuan ticpia miyec tlajtlacojli? ⁵¡Omexayacyej! Achtopa xcajcahua on miyec tlajtlacojli yejhuan ticpia, niman ijqui huelis ticajcahualtis mocniu on quesqui tlajtlacojli yejhuan yejhuan quipia.

⁶’On tlen chipahuac ma ca xquinmacacan on tlacamej yejhuan sanoyej* xcuajli inyojlo, pampa yejhuamej quen chichimej yejhuan huajnocuepasquej nemotech, niman mechcuajcuasquej. Niman on tlen hueyi quijtosnequi ma ca xquinmacacan on tlacamej yejhuan quen pitzomej, para ma ca yej ipan chojcholosquej.

Jesús otemachtij ica Dios quitemacas on tlen quitlajtlanilisquej
(Lc. 11.9-13; 6.31)

* 7:6 muy

⁷ 'Xtlajtlanilican Dios on tlen mechpolohua, niman yejhua mechmacas. Xtejemocan on tlen mechpolohua, niman nenquinextisquej. Xtetepinican on tlatzacuilyotl†, niman Dios mechtlapohuilis. ⁸ Ijcon xchihuacan, pampa yejhuan quitlajtlani quiselia, niman yejhuan quitejtemohua quinextia, niman yejhuan quitetepinia on tlatzacuilyotl, quitlatlapohuiliaj.

⁹ '¿Tlen nemotzajlan nemi se yejhuan noyolchicahuas para quimacas iconeu se tetl ijcuac quitlajtlanilis se tlaxcajli? ¹⁰ ¿Noso quimacas se cohuatl ijcuac quitlajtlanilis se michin? ¹¹ Aman, tej, tla nemejhuamej yejhuan xnencuajcualtin tlacamej nenquimatij quen cuajli nenquinmacasquej nemoconejuan tlajtlamach‡ on tlen cuajli, sanoyej pantlannestiacaj ica nemoTajtzin ilhuicac chanej mechmacas on tlen cuajli yejhuan nenquitlajtlanilisquej.

¹² 'Ijcon, tej, xquinchihuilican ocsequimej nochí on tlajtlamach tlen nemejhuamej nenquinequisquiaj ma mechchihuilican ocsequimej, pampa nochí on itlanahuatil Moisés niman nochí on yectlajcuilotin yejhuan on tiotlajtojquej oquijcuilojquej yejhua tlanahuatia.

Jesús oquixtij se ejemplo itech ome ojtli
(Lc. 13.24)

¹³⁻¹⁴ 'Oncaj se ojtli yejhuan tehuica ne mictlan campa tetlajyohuiltiayan, niman ocse yejhuan tehuica ne ilhuicac campa oncaj on nemistli yejhuan para nochipa. Ne campa pehua on ojtli yejhuan tehuica ne mictlan oncaj se

† 7:7 puerta ‡ 7:11 cosas

tlatzacuilyotl§ yejhuan patlahuac, niman on ojtli no patlahuac. Miyequej quinejnemij on ojtli patlahuac niman miyequej calaquij ipan on puerta. Pero pitztic on puerta yejhuan oncaj ne campa pehua on ojtli yejhuan tehuica ne campa oncaj on nemilistli, niman on ojtli pitzahuac. On ojtli pitzahuac ohuijticaj* para quinejnemij, niman xmiyequej quinextiaj on tlatzacuilyotl para ompa calaquisquej. Pero nemejhuamej xcalaquican ipan on tlatzacuilyot yejhuan pitztic, niman xhuiyan ipan on ojtli yejhuan pitzahuac.

Jesús otemachtij quen ijqui se huelis quixmatis on tlacatl yejhuan cuajli temachtia itlajtol Dios (Lc. 6.43-44)

¹⁵ 'Xmotacan sa no nemejhuamej intech on tlacajcayajquej tiotlajtojqeje yejhuan quijtohuaj tenojnotzaj ican itemachtil Dios. Yejhumej hualahuij nemotech, niman nesij quen cuajli tla-camej, pero quinequij quixoxotonisquej nemot-laneltoc. ¹⁶ Nemejhuamej huelis nenquintasquej tla tlacajcayajquej noso ca ica on tlen quichihuaaj. Tej, xqueman notequi uvas ipan on huitzcojtin, nion higos ipan on xicojhuitztin. ¹⁷ Ijcon, tej, nochitlen cuajli cojtlaquijlyotl quipia cuajli itlaquilyo, niman nochitlen xcuajli cojtlaquijlyotl quipia xcuajli itlaquilyo. ¹⁸ On cuajli cojtlaquijlyotl xhuelis quipias xcuajli itlaquilyo, nion on xcuajli cojtlaquijlyotl xhuelis quipias cuajli itlaquilyo. ¹⁹ Niman nochitlen cojtlaquijlyotl yejhuan xcuajli quipia itlaquilyo quitzontequij niman quitlatiaj.

§ 7:13-14 puerta * 7:13-14 difícil

²⁰ Yejhua ica, tej, huelis nenquintasquej tla tlacajcayajquej noso ca ica on tlen quichihuaaj.

Jesús otemachtij ica xnochimej huelisquej calaquisquej ne ilhuicac campa Dios tlamandarohua

(Lc. 13.25-27)

²¹ 'Xnochimej on yejhuan nechijliaj: "NoTeco, noTeco", calaquisquej ne campa noTajtzin ilhuicac chanej tlamandarohua, yej san yejhuamej on yejhuan quichihuaaj on tlen quinequi noTajtzin ilhuicac chanej. ²² Ijcuac yejcos on tonajli para Dios quitlaxtlahuilis nochitlacatl, miyequej nechijlisquej: "NoTeco, noTeco, tejhuamej otitemachtijquej ican motocatzin, niman ican motlanahuatil otictequixtilijquej on xcuajcualtin espíritus, niman ican motocatzin oticchijquej miyec milagros." ²³ Pero ijcuac on niquimijlis: "Xqueman onemechixmat. Xnechtlalcahuican nemejhuamej yejhuan nenquichihuaaj on tlen xcuaajli."

Jesús otemachtij ica ome cajli

(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

²⁴ 'Nochimej on yejhuan nechcaquij niman quichihuaaj on tlen nejhua niquijtohua, yejhuamej quen on tlacatl tlajmatqui yejhuan oquitlalij ical ipan se tepetlatl yejhuan tilahuac niman chicahuac. ²⁵ Opeu quiahui, ohuejhueyiyaquej on atepeyamej†, niman opeu temojtij tlahuitequi on ajacatl ipan on cajli. Pero on cajli xohuetz, pampa yejhua tzimpejticaaj ipan on tepetlatl. ²⁶ Pero

† 7:25 ríos

nochimej on yejhuan nechcaquij niman xquichihua on tlen nejhua niquijtohua, yejhuamej quen on tlatcatl xtlajmatqui yejhuan oquitlalij ical ipan xajli. ²⁷ Opeu quiahui, ohuejhueyiyaquej on atepyamej, niman opeu temojtij tlahuitequi on ajacatl ipan on cajli. On cajli ohuetz, niman sanoyej temojtij quen oxoxoton.

Jesús otemachtij ican tequihuaajyotl

²⁸ Jesús otlán tlajtlajtohua niman on tojlan sanoyej mojcatlachaya ica on tlen yejhua quimijliaya, ²⁹ pampa yejhua temachtiaya ican itlanahuatil Dios, niman xijqui quen on temachtijquej ican tlanahuatijli temachtiayaj.

8

Jesús oquipajtij se cocoxqui yejhuan palaniya inacayo

(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

¹ Ijcuac Jesús ohuajtemoc ne ipan tepetl, miyec tlatcatl oquicuitlapanhuij. ² Niman se cocoxqui yejhuan quipiaya on cualolistli itoca lepra oquinihuij Jesús. Ijcuac oquinihuij, ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

—Señor, tla ticnequi, huelis tinechpajtis.

³ Ijcuacon Jesús oquimatocac, niman oquijlij:

—Nicnequi. Xpajti aman.

Ijcuac yejhua ijcon oquijtoj, inacayo on tlatcatl nimantzin opajtic. ⁴ Niman Jesús oquijlij:

—Xcaqui tlin timitzijlis. Ma ca yacaj tiquijlis on tlen onicchiu. Yej san xhuiya niman xmoteititi ne itech on tiopixqui para mitzitas ica xoc ticualo,

niman xcuentlali on tlen Moisés otenahuatij para on tlacamej quitasquej ica yotipajtíc.

Jesús oquipajtij itequichihuilijsau se soldado romano

(Lc. 7.1-10)

⁵ Ijcuac Jesús ocalac ne ipan on pueblo itoca Capernaum, se capitán romano oquinihuij niman oquitlajtlanilij se favor. ⁶ Niman ijquin oquijlij:

—NoTeco, notequichihuilijsau nemi ipan tlapechtli ne nochan. Yejhua sepojtoc, niman sanoyej* nococohua.

⁷ Jesús oquijlij:

—Nejhua nias nicompajtis.

⁸ Pero on capitán oquijlij:

—NoTeco, nejhua xnechmelahua† para tejhua ticalaquis nochan. San ican motlajtol xtlanahuati, niman notequichihuilijsau pajtis. ⁹ Ijcon nochihuas pampa nejhua no nicmati quen niquintlacamati on yejhuan nechmandarohuaj, niman nejhua no niquimpia soldados yejhuan nechtlacamatij ijcuac niquinmandarohua. Ijcuac se nicnahuatia canaj ma huiya, yau. Ijcuac ocse niquijlis ma huajla, huajlau. Niman ijcuac on notequichihuilijsau nicnahuatia itlaj ma quichihua, quichihua.

¹⁰ Ijcuac Jesús ijcon ocac, oquitlatlachaltij, niman oquimijlij on yejhuan cuicatiyaj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica nion se hebreo xqueman niquita sanoyej tlaneltoca quen yejhua in tlacatl. ¹¹ Nejhua nemechijlia ica

* 8:6 muy, mucho † 8:8 no merezco

miyequej xhebreos nochihuiyan ipan in tlaltic-
 pactli hualehuasquej, niman notlalisquej para
 tlacuasquej ihuan Abraham, Isaac niman Jacob ne
 campa Dios ilhuicac chanej tlamandarohua. ¹² On
 hebreos nonequi calaquisquej ne campa Dios tla-
 mandarohua, pero xcalaquisquej. Yej quinhua-
 jxinisuej ipan tlayehuaꞑlotl campa chocasquej
 niman notlantisquej.

¹³ Quemaj Jesús oquijlij on capitán:

—Xhuiya ne mochan niman on tlen oticneltocac
 ijqui nochihuas.

Niman quemaj nimantzin on itequichihuiliꞑcau
 on capitán opajtíc.

Jesús oquipajtij imonan Pedro

(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

¹⁴ Jesús oyaj ichan Pedro, niman ompa oquitac
 imonan Pedro onoc ipan itlapech ican totonqui†.

¹⁵ Jesús oquitzquiliꞑ ima, niman ijqui ocáu on to-
 tonqui. Quemaj yejhua onoquetzteu niman opeu
 quintlacualtia.

Jesús miyequej oquimpajtij

(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

¹⁶ Ijcuac otlayohuac, oquinhuaꞑhuicaquej itech
 Jesús miyequej tlacamej yejhuan quiꞑiayaj
 on xcuajcualtin espíritus niman ocsequimeꞑ
 cocoxquej. Niman ican itlanahuatil oquinguixtiliꞑ
 on espíritus, niman no oquimpajtij nochimeꞑ on
 cocoxquej. ¹⁷ Yejhua in onochiu para otenquis on
 tlen oquiteijliꞑca on tiotlajtojquetl Isaías, ijcuac
 oquijtoj: “Sa no yejhua otechpopolohuiliꞑ on
 tocualolis, niman oquitquic on tococolis.”

† 8:14 fiebre; totonalistli

On yejhuan quitoca Cristo ica oncaj notlajy-ohuis

(Lc. 9.57-62)

¹⁸ Ijcuac Jesús oquitac ica tojlan quiyehualo-huaya, oquinnahuatij on inomachtijcahuan para ma panotij ne ipan ocse ilado on mar. ¹⁹ Quemaj se temachtijquetl ica on tlanahuatijli oquinishuij Jesús niman oquijlij:

—Temachtijquetl, nimitzhuicas san canon tejhuan tias.

²⁰ Jesús oquijlij:

—On ostotzitzintin quipiaj intecal, niman on totomej quipiaj intepajsol, pero nejhua yejhuan oninochiu Tlacaatl xnicpia canon nicochis.

²¹ Niman ocse tlaatl, yejhuan no inomachtij-cau, oquijlij:

—NoTeco, xnechcahuili achtopa ma nihuiya para nicontocas notaj niman quemaj mohuan nias.

²² Pero Jesús oquijlij:

—Xhuajla nohuan, niman xquincagua on yejhuan mictoquej ixpan Dios ma quintocacan on inmicatzitzihuan.

Jesús oquiteltij on temojtij ajacatl

(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

²³ Niman Jesús otlejcoc ipan se barco niman on inomachtijcahuan oyajquej ihuan. ²⁴ Niman ipan on mar nimantzin opeu sanoyej chichahuac ajaca niman on atl yejhuan noquetztahuaya hasta calaquiyaj ijtlic on barco. Pero Jesús cochticatca.

²⁵ Quemaj on inomachtijcahuan oquitlachaltitoj, niman oquijlijquej:

—¡ToTeco, xtechmaquixti! ¡Ye tiamimictoquej!

26 Yejhua oquimijlij:

—¿Tlica§ sanoyej nemomojtiaj? ¡Nemejhuamej semi achijtzin nenquipiaj tlaneltoctli!

Quemaj onotelquetz niman oquinahuatij on ajacatl niman on mar ma ca sa tlamach ma quichihua. Nimantzin nochí onoteltij niman nochí cuajli onocau. 27 On tlacamej omojcatlachixquej, niman oquijtojquej:

—¿Tlinon itequiu yejhua in tlatatl ica hasta on ajacatl niman on mar quitlacamatij?

Jesús oquimpajtij omemej tlacamej yejhuan quipiyaj on xcuajcualtin espíritus

(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

28 Ijcuac Jesús oajsic ne ipan ocse ilado on mar, ipan intlalhuan on tlacamej yejhuan chantij ne Gadara, omemej tlacamej ohuajquisquej ne intzajlan on ostomej yejhuan imijtic quinto-cayaj on mimiquej. On omemej tlacamej oquinisihuijquej Jesús. Yejhuamej quipiyaj on xcuajcualtin espíritus, niman ipan on ojtli xacaj hueliya panohuaya pampa yejhuamej sanoyej cualaniyaj.

29 Niman opejquej tzajtzij:

—¿Tlinon ticnequi tohuan Jesús tejhua tiiConetzin Dios? ¿Otihuajlaj nican para titechcastigaros masqui xe ajsi on tonajli para ticselisquej tocastigo?

30 San ompaca nisiu miyequej pitzomej tlucaucuaajtinemiyaj. 31 Niman on xcuajcualtin espíritus oquimojcatlajtlanilijquej Jesús:

—Tla titechquixtis impan in tlacamej, xtechcahuili ma ticalaquican ne impan on pitzomej.

§ 8:26 ¿por qué?; ¿tline?

³² Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—Xhuiyan, tej.

Niman on xcuajcualtin espíritus oquisquej ne impan on tlacamej niman ocalaquej impan on pitzomej. Quemaj nochimej on pitzomej onotlajtlalojquej* niman ne ipan on tlaltentli campa huejcatlan oxinitoj hasta ijtic on mar, niman ompa oamimiquej.

³³ On yejhuan tlajpiayaj ica on pitzomej, ican inmojcayo ontlatlacsaquej. Niman ijcuac oajsiquej ne ipan on pueblo, opeu quitetlajtlajtohuiliaj nochil tlen onochiu, niman on tlen onochiu intech on tlacamej yejhuan quipiyaj on xcuajcualtin espíritus. ³⁴ Quemaj nochil tlacatl yejhuan chanti ipan on pueblo oquis para oquitato Jesús campa yejhua nemiya. Niman ijcuac oquitaquej, oquimojcatlajtlanilijquej para ma nejcuani ne intlalpan ica.

9

Jesús equipajtij se tlacatl yejhuan sepojtoya
(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

¹ Quemaj Jesús ocalac ipan se barco, opanoc ne ipan ocse ilado on mar, niman oajsic ipan on pueblo itoca Capernaum. ² Ipan on pueblo, ocuiquilijquej ican cojtlapectli se tlacatl yejhuan sepojtoya. Ijcuac Jesús oquitac intlaneltoc, oquijlij on cocoxqui:

—Xmoyolchicahua, nocone. Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuiloquej.

* **8:32** corrieron

³ Ijcuacan semej temachtijquej ica on tlanahu-atijli oquinemilijquej: “In tlacatl yocuijhuicaltij Dios ican itlajtol pampa yejhua notenehua quipia sa no ipoder Dios.” ⁴ Jesús quimatzticatca tlinon yejhuamej quinemilijticatcaj. Yejhua ica, tej, oquimijlij:

—¿Tlica* nenquinemiliaj on tlen xcuajli? ⁵ ¿Catlejhua más xtepopoloj para niquijtos: “Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuiloquej”, noso yej niquijtos: “Xmotelquetz niman xnejnemi”? ⁶ Aman cuajli, nejhua nemechitis ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihuajyotl ipan in talticpactli para nitetlapojpolhuilis on tlajtlacoltin.

Quemaj oquijlij on tlacatl yejhuan sepojtoya:

—Xmotelquetza, xcajcocui motlapech, niman xhuiya mochan.

⁷ Quemaj on yejhuan sepojtoya onotelquetz niman oyaj ichan. ⁸ Niman ijcuac on tlacamej ijcon oquitaquej, onomojtijquej, niman ocueyilijquej Dios ipampa on poder yejhuan oquimacac Jesús.

*Jesús oquinotz Mateo para ihuan yas
(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)*

⁹ Ijcuac Jesús oquis ompa, ipan iojhui oquitac se tlacatl itoca Mateo yehuaticatca ne campa tlacobarrohua ican impuestos. Niman Jesús oquijlij:

—Xhuajla nohuan.

Mateo nimantzin ohuajnotelquetz niman oyaj ihuan Jesús.

* **9:4** ¿por qué?; ¿tline?

¹⁰ Más saquin†, ijcuac Jesús tlacujaticatca ne ichan Mateo, sequimej tlacamej yejhuan tlacobarojquej ica on impuestos niman no ocsequimej yejhuan tlajtlacolejquej onosentlaliyquej ihuan Jesús niman inomachtijcahuan ne itech mesa.

¹¹ Pero ijcuac on fariseos ijcon oquitaquej, oquimijlijquej on inomachtijcahuan:

—¿Tlica on nemotemachtijcau tlacua inhuan on yejhuan tlacobarohuaj ica on impuestos niman inhuan on ocsequimej tlajtlacolejquej?

¹² Jesús ocac tlinon yejhuamej oquijtojquej, niman oquimijlij:

—Para on yejhuan xcualoj xquimpolohua on tepajtijquetl, pero on yejhuan cualoj quemaj.

¹³ Xhuiyan niman cuajli xcajsicamatitican tlinon quijtosnequi yejhua in Yectlajcuilojli ijcuac ijquin quijtohua: “Nejhua nicnequi teicnelilistli‡, amo tla yej nenquinhuentlalisquej on yolquej.” Ijcon quemaj nenquimatisquej ica nejhua xonihualaj para niquinnotzas on yejhuan yolmelajquej, yej para niquinnotzas on yejhuan tlajtlacolejquej.

Jesús oquijtoj tlica inomachtijcahuan xnosahuaj quen inomachtijcahuan Juan on tlacuatequijquetl niman on fariseos

(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

¹⁴ Quemaj on yejhuan cuicatinemiyaj Juan on tlacuatequijquetl oquinisihuijquej Jesús, niman oquitlajtolitijquej:

† 9:10 después ‡ 9:13 misericordia

—¿Tlica tejhuamej niman on fariseos sanoyej§ titosahuaj, niman monomachtijcahuan xnosahuaj?

¹⁵ Jesús oquimijlij:

—Xhuelis najmanasquej on yejhuan tlanotzaltin campa nonamictihua, chica on montli ompa inhuan nemi. Pero yejcos on tonajli ijcuac nejhua yejhuan quen nimontli nechquixtisquej on notlahuelicnihuan intech on notlanotzcahuan. Niman ijcuac on quemaj yejhumej nosahuasquej ican ajmantli.

¹⁶ 'Xacaj quitlamanilia se tlaquentli ijsoltic ica on tlaquentli* yejhuan yencuic, pampa on yejhuan yencuic tlaquentli tzolihui niman más hueyica quitzayana on tlaquentli ijsoltic.

¹⁷ Niman no xquitecaj on vino yejhuan yencuic ipan on bolsas yejhuan tlachijchiutin ican on cuetlaxtin ijsoltiquej, pampa on vino posonis niman on bolsas toponisquej niman quemaj on vino ihuan on bolsas ixpolihuisquej. Yejhua ica xtlalican on vino yencuic ipan on bolsas yencuiquej, pampa ijcon quemaj san secan cuajli nocahuas.

Jesús oquiyolitij ichpotzin Jairo yejhuan tlayecanquetl intech on hebreos niman oquipajtij se sihuatl yejhuan yeshuetztinemiya

(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

¹⁸ Chica Jesús quimijliaya in tlajtlamach†, se intlayecancau on hebreos ohuajlaj itech niman ixpan onotlacuenquetz. Niman yejhua oquijlij:

§ 9:14 mucho * 9:16 tela † 9:18 cosas

—Nochpotzin quinamantzin omic, pero tla tejhua tias niman ipan tictlalis moma, yejhua ocsejpa yolihuis†.

¹⁹ Yejhua ica Jesús ohuanoquetzteu niman ihuan inomachtijcahuan oyajquej ihuan on tlatatl.

²⁰ No ompa tehuan nemiya se sihuatl yejhuan quipia majtlactli huan ome xipan ica yeshuetztinemiya. Yejhua oquinsihuij Jesús icuitlapan niman ocajsic itempan itlaquen. ²¹ Ijcon oquichiu pampa yejhua oquinemilij: “Tla san nicajsis itlaquen, nejhua nipajtis.” ²² Niman Jesús onocueptiquis, ocontac on sihuatl, niman oquijlij:

—Xmoyolchicahua, noconeu. Aman yotipajtic pampa otitlaneltocac.

Quemaj nimantzin opajtic.

²³ Ijcuac Jesús oajsic ne ichan on tlayecanquetl, niman oquitac ica on músicos nemiya listos para contocasquej on ichpocatzin, niman ica on tla-camej sa najcomantinemiya, ²⁴ oquimijlij:

—Xquisacan nican, pampa on ichpocatzin xe miqui, yej san cochtica.

Niman yejhuamej san ocuetzquilijquej. ²⁵ Ijcuac otlán quinquixtiaj on tla-camej, Jesús ocalaquito niman oquitzquij ipan ima on ichpocatzin, niman yejhua onotelquetz. ²⁶ Niman nochihuiyan nimantzin omachiyato on tlen onochiu.

Jesús oquimpajtij omemej ciegos

† **9:18** resucitará; yolis

27 Jesús ompa oquis. Niman chica nejnentiaya, omemej ciegos oquitocaquej, niman quitzajtzilij-tiayaj:

—¡Xtechicneli§, xtechpalehui tejhua huejca teix-huii* itech David!

28 Niman ijcuac Jesús ocalac ipan se cajli, on ciegos oquinisihuijquej, niman Jesús oquintlajoltij:

—¿Nemejhuamej nenquineltoaj ica huelis nemechpajtis?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Quemaj, toTeco.

29 Ijcuac Jesús oquinmatoquiliy imixtololojhan niman oquimijlij:

—Ma nochihua quen quimelahua† nemotlaneltoc.

30 Niman on imixtololojhan opajtiquej. Niman Jesús sanoyej oquintlachicahuilij. Oquimijlij:

—Xchihuacan canica para ma ca yacaj quimatis aquinon omechpajtij.

31 Pero yejhuamej ohuajquisquej, oquitetlajtlajtohuilijquej nochihuiyan on tlen Jesús oquichiu.

Jesús oquipajtij se tlacatl nontzin

32 Ijcuac yejhuamej huajquistiayaj ne ipan on cajli, sequimej tlacamej ocuajhuiquilijquej Jesús se tlacatl nontzin yejhuan quiplaya se xcuajli espíritu. 33 Ijcuac Jesús oquixtij on xcuajli espíritu, on nontzin opeu tlajtohua. On tlacamej tlamoj-caitayaj niman quijtohuayaj:

—Ipan in país itoca Israel xqueman tiquitayaj tlajtlamach quen yejhua in.

§ 9:27 ten misericordia de nosotros

* 9:27 descendiente

† 9:29 merece

³⁴ Pero on fariseos quijtohuayaj:

—Yejhua in tlacatl quitequixtilia on xcuajcualtin espíritus, pampa on poder quiselia itech intlayecancau sa no yejhuamej on espíritus.

Jesús oquimicnelij on tlacamej

³⁵ Jesús panotiaya nochihuiyan ipan pueblos niman cuadrillas. Niman nochihuiyan yejhua temachtijtiaya ipan intiopanhuan on hebreos niman quiteijlijtiaya on cuajli tlajtojli ica quen ijqui Dios tlamandarohua. Jesús quipajtijtiaya nochi cocolistli† niman masqui san catlejhua cualolistli.

³⁶ Ijcuac Jesús oquintac on tojlamej, sanoyej oquimicnelij§, pampa yejhuamej najmanayaj niman xquipiajay yolchicahualistli. Yejhuamej nemiyaj quen on borreguitos yejhuan xquipiaj intlapixcau. ³⁷ Ijcuac on oquimijlij inomachtijcahuan:

—Ica tlen melahuac tiquitaj ica sanoyej miyec tlatoctli, pero xmiyequej nemij tequitquej para pixcasquej. ³⁸ Yejhua ica, tej, xtlajtlanilican iTeco on tlaquilyotl más ma quinhuaajtitalani on pixcaquej para ma pixcaquij.

10

Jesús oquitlapejpenij majtlactli huan ome nomachtijquej

(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

¹ Quemaj Jesús oquinsentlalij on majtlactli huan ome inomachtijcahuan, niman oquinmacac poder para ma quitequixtilican on xcuajcualtin

† 9:35 dolor § 9:36 tuvo compasión

espíritus niman para quipajtisquej nochi cocolistli* niman masqui san catlejhua cualolistli.

² Ijquin intojtoca on majtlactli huan ome apóstoles: achtopa Simón, yejhuan no itoca Pedro, niman Andrés on icniu, Jacobo niman Juan on icniu yejhuan iconehuan Zebedeo, ³ Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo on yejhuan tlabrarojquetl catca ican impuestos, Jacobo yejhuan iconeru Alfeo, Lebeo, yejhuan no itoca Tadeo, ⁴ Simón, on yejhuan tehuan tlapohuajli catca ne intech on cananistas, niman Judas Iscariote, yejhuan más saquin† oquitemactilij Jesús.

Jesús oquintitlan on majtlactli huan ome apóstoles imanyan on país de Israel

(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

⁵ Jesús oquintitlan on majtlactli huan ome apóstoles, niman ijquin oquinnajnahuatij:

—Ma ca nenyasquej campa chantij on yejhuan xhebreos, nion ipan on pueblos de Samaria. ⁶ Yej xhuiyan ne campa on hebreos chantij. Yejhuamej quen iborreguitos Dios yejhuan polijcanemij. ⁷ Xhuiyan niman ijquin xteijlitij: “Ye huajlau on tonajli ijcuac Dios tlamandaros nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.” ⁸ Xquimpajtican on yejhuan palanij innacayo niman on ocsequimej cocoxquej. Xquinyolihuitican on mimiquej. Xquintequixtilican on xcuajcualtin espíritus. Nemejhuamej xican tomin nenquiseliaj yejhua in poder, yejhua ica xtequitiltican niman ma ca xtecobrarocan.

* 10:1 dolor † 10:4 después

9 'Ma ca xquitquican tomin. 10 Ma ca xquitquican nemotlacual para nencuasquej ipan nemojhui. Ma ca ocsequi xquitquican nemotlaquen, nion nemocachuan. Nion ma ca xquitquican nemocojtopil[†]. Nochi in tlajtlamach[§] ma ca xquitquican, pampa on tequitquetl quimelahua* quimacasquej itlaxtlahuil.

11 'Ijcuac nemejhuamej nemajsisquej ipan se hueyican noso ipan se pueblo, ompa xtejemocan yacaj cuajli tlacatl yejhuan nenhuelisquej nenquitlalisquej nemoyojlo itech, niman ichan xmocahuacan hasta ijcuac ocse pueblo nenyasquej. 12 Ijcuac nencalaquisquej ipan se cajli, ijquin xtetlajpalocan: "Xpiacan yolsehuilistli." 13 Tla on tlacamej yejhuan chantij ipan on cajli cuajli mechselsisquej, Dios quintiochihuas ican yolsehuilistli. Pero tla yejhuamej xcuajli mechselsisquej, Dios xquinmacas yolsehuilistli. 14 Niman tla on yejhuan chanejquej ipan on cajli noso ipan on pueblo xmechselsisquej nion xquinequisquej mechcaquisquej, tla ijcon xquisacan niman xtzejtzelocan nemocxi ica on tlalteutli. 15 Ica tlen melahuac nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis, on yejhuan chanejquej ipan on pueblo más temojtij quiselsisquej tlajtlacolmacalistli xquen on tlacamej yejhuan ochantijquej ne Sodoma niman Gomorra.

Jesús oquinmachtij on iapóstoles ica tlajyohuisquej

[†] 10:10 su bastón [§] 10:10 cosas * 10:10 merece

16 '¡Xcaquican! Nejhua nemechtitlani intzajlan on xcuajcualtin tlacamej quen on borreguitos yejhuan quistinemij intzajlan on lobos. Yejhua ica xmotacan sa no nemejhuamej quen on cohuamej niman xyolyemanquej† quen on palomas. 17 Xmotacan sa no nemejhuamej, pampa on tlacamej mechtemacasquej intech on tetlacanonotzquej, niman no mechhuihuitequisquej ipan intiopanhuan. 18 Mechhuicasquej imixpan on gobernadores niman reyes san pampa nennechneltocaj. Ijcuac ijcon nemopan nochihuas, noca xtlajtocan imixpan niman imixpan on yejhuan xhebreos. 19 Niman ijcuac mechtemacatilisquej intech on tequihuaajquej, ma ca sa xcomatztiacan tlinon nenquijtosquej noso quen ijqui nenquijtosquej, pampa ijcuac ajsis on hora para nentlajtosquej, Dios mechmacas tlinon nenquijtosquej. 20 On tlajtol tin yejhuan nenquijtosquej xnemoyaxca‡ yes, yej on iEspíritu nemoTajtzin yejhua mechmacas on tlajtol tin.

21 'On tlacamej quintemacasquej imicnihuan ma quinmictican, niman on tatajtin no quintemacasquej inconehuan, niman on teconehuan quintlahuelixnamiquisquej intajhuan niman quichihuasquej para ma miquican. Ijcon quinchihuilisquej pampa yejhuamej nechneltocaj. 22 Nochi tlacatl mechtlahuelitas san pampa nennechneltocaj. Pero yejhuan melajcanemis ican itlaneltoc hasta ijcuac nochí tlamis, Dios yejhua quimaquixtis.

† 10:16 ser inofensivos ‡ 10:20 no les pertenece; xnemoaxca, xnemohuaxca, xnemotlatqui

²³ Ijcuac mechtlahuelitasquej niman tlajtlamach ica mechtlajyohuiltisquej ipan se pueblo, xhuiyan ipan ocse. Tej, ica tlen melahuac nemechijlia ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas ijcuac nemejhuamej xe tlami nenyahuij ipan nochi inpueblos on hebreos.

²⁴ Xacaj nomachtijquetl más hueyixticaj xquen on itemachtijcau, nion yacaj tlanamactli más hueyixticaj xquen on iteco. ²⁵ On nomachtijquetl ma noyoltlali quijyohuis on tlajyohuiltli yejhuan quijyohuiya on itemachtijcau, niman on tlanamactli no quen yejhua on iteco. Tla nejhua nech-tocayotiaj nidiablo, tla ijcon nemejhuamej más mechtocayotisquej ica tlajtlamach.

Jesús oquinmachtij on iapóstoles aquinon quito-carohua quimacajsisquej
(Lc. 12.2-9)

²⁶ Ma ca xquinmacajsican on tlacamej. Tej, nochi on temachtijli yejhuan iyanticaj pa nesis, niman nochi on temachtijli yejhuan ichtaca§ oncaj machiyas. ²⁷ Tlinon nejhua nemechijlia campa xacaj nemi, nemejhuamej xtemachiltican ne campa tojlan. Niman tlinon nejhua nemechichtacaijlia, nochi tlacatl xpanextilican. ²⁸ Ma ca xquinmacajsican on yejhuan hueli quimictiaj nemotlalnacayo pero xhuelij itlaj quichihiuliaj nemoalma. Yej xmacajsican Dios yejhuan huelis quixoxotonis nemotlalnacayo niman cahuas nemoalma ne mictlan campa tetlajyohuiltiayan.

²⁹ '¿Tlen xsan se tomin valerohuaj omemej totzitzintin? Pero nion semej yejhamej on totzitzintin hueli huetzi tla on toTajtzin xcahuilia. ³⁰ Tej, hasta on tzontli ipan nemotzontecon nochi oncaj tlapohuajli cada sesentetl. ³¹ Yejhua ica, tej, ma ca xmomojtican. Nemejhamej más nenhuey-iqijtosnequij xquen miyequej totzitzintin.

Jesús oquinmachtij iapóstoles tlinon quichihuas tla xnonenequij ipampa
(Lc. 12.8-9)

³² 'Nochimej on yejhuan imixpan on tlacamej quijtosquej ica nechseliaj quen intemaquixtij-cau, nejhua no niqijtos ixpan noTajtzin ilhuicac chanej ica niquinselia. ³³ Pero on yejhuan nonenequisquej* nopampa imixpan on tlacamej, nejhua no ninonenequis impampa ixpan noTajtzin ilhuicac chanej.

Jesús oquinmachtij iapóstoles ica san ipampa on tlacamej noxexelosquej
(Lc. 12.51-53; 14.26-27)

³⁴ 'Ma ca xnemilican ica nejhua onicuaajquic yolsehuilistli ipan tlalticpactli. Nejhua, tej, xon-icuaajquic yolsehuilistli, yej nopampa notlahuelitalos. ³⁵ Onihuajlaj para noxexelosquej on tlacamej. Nopampa se telpochtli quipias tlahuejli itech itaj, niman se ichpochtli quipias tlahuejli itech inan, niman se sihuamontli quipias tlahuejli itech imonan. ³⁶ Ijcon, tej, se quipias itlahuelicniu sa no ihuan ichanchanecahuan†.

* **10:33** negarse † **10:36** su familia

37 'On yejhuan quitlajsojtla[†] itaj noso inan más xquen nejhua, xquimelahua[§] noyaxca yes. Niman yejhuan quitlajsojtla itelpoch noso ichpoch más xquen nejhua, xquimelahua noyaxca yes. 38 Niman on yejhuan xquinequis quiselis on tlajyohuilstli ipan inemilis niman xquinequis nohuan yas, xquimelahua noyaxca yes. 39 On yejhuan quimanahuis inemilis para ma ca miquis nopampa, quipolos ialma. Pero on yejhuan quipolos inemilis san nopampa, yejhua quimaquixtis ialma.

Jesús oquinmachtij inomachtijcahuan ica on yejhuan quinselisquej Dios quinmacas intlaxtlahuil (Mr. 9.41)

40 'On yejhuan mechselia, sa no ijqui quen nejhua nechselisquia. Niman yejhuan nechselia no quiselia on yejhuan onechajtitlan. 41 Yejhuan quiselia se tiotlajtojquetl pampa on tiotlajtojquetl quichihua itequiu Dios, sa no ijqui quiselis itlaxtlahuil quen quimacaj se tiotlajtojquetl. Niman yejhuan quiselia se cuajli tlacatl pampa yejhua cuajli tlacatl, sa no ijqui quiselis itlaxtlahuil quen quimacaj se cuajli tlacatl. 42 Niman san aquinon yejhuan quinmacas siquiera se vaso asesec semej nonomachtijcahuan, ica tlen melahuac quipias itlaxtlahuil.

11

On inomachtijcahuan Juan oquinotzquej Jesús (Lc. 7.18-35)

[†] 10:37 amará [§] 10:37 no merece

¹ Ijcuac Jesús otlán quinnajnahuatia on matlactli huan ome inomachtijcahuan, onejcuanij ompa, niman oyaj para otemachtito niman otenojnotzato ne ipan ipueblos on región.

² Ijcuac Juan yejhuan tzacuticatca oquimat tlinon Cristo quichi huaya, yejhua oquintitlan omemej inomachtijcahuan ³ para quitlajtoltsquej tla yejhua melahuac Cristo yejhuan ye oncaj para huajlas, noso yej quichasquej ocse.

⁴ Quemaj Jesús ijquin oquinnanquilij on inomachtijcahuan Juan:

—Xhuiyan niman xquijlican Juan on tlen nemejhuamej nenquitztoquej niman nencactoquej. ⁵ Xtlajtlajtohuilican ica aman tlachaj on yejhuan ciegos, niman ica on yejhuan huilatzitzintin quistinemij, niman on yejhuan palaniyaj innacayo pajtij, niman on yejhuan nacastzatzamej tlacaquij, niman on yejhuan mimiquej yolihuij* niman noquetztehua ipan intlalcon. Niman no xtlajtlajtohuilican ica on yejhuan mayanquej caquij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ⁶ Dios quitiochihuas on yejhuan xqueman ometlamatis san nopampa.

⁷ Chica inomachtijcahuan Juan oyajquej, Jesús opeu quinnojnotza on tlacamej ica Juan, niman oquimijlij:

—¿Aquinon onenquitatoj ne tlapatlaco? ¿Onenquitatoj se tlatatl yejhuan nolinia itlaneltoc quen se ohuatl nolinijticaj ica on ajacatl? ⁸ ¿Aquinon, tej, onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tlatatl yejhuan

* **11:5** son resucitados; yolij

tlaquempepetlacaj? Nemejhuamej nenquimatztoquej ica on yejhuan sanoyej† tlaquempepetlacaj nemij ne inchan on reyes. ⁹ Tla ijcon, ¿aquinon onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tiotlajtojquetl? Quemaj on melahuac, niman yejhua más hueyixticaj xquen se tiotlajtojquetl. ¹⁰ In Juan yejhua on tenojnotzquetl yejhuan itechcopa in Yectlajcuilojli ijquin quijtohua:

On yejhuan noachtotenojnotzcaw nictitlanis moyecapan para yejhua mitzyectlalilis mojhui para tias ipan.

¹¹ Ica tlen melahuac nemechijlia ica intzajlan nochimej on tlacamej xqueman yacaj otlacat yejhuan más hueyixticaj xquen Juan on tlacuatequijquetl. Pero in no melahuac ica on yejhuan quinocahuilia ma quimandaro Dios, más hueyixticaj xquen Juan.

¹² Desde ijcuac Juan on tlacuatequijquetl opeu quiteijlia on cuajli tlajtojli niman opeu tlacuatequia hasta aman, sanoyej noyolchicahualo para quinocahuiliaj Dios ne ilhuicac ma quinhuaajmandarojtia. Pero yejhua san hueli quinhuaajmandarohua on yejhuan itech noyolchicahuaaj.

¹³ Hasta ijcuac Juan ohuajlaj, nochimej on tiotlajtojqnej niman on itlanahuatil Moisés otlajtlajtojquej quen ijqui Dios tlamandaros.

¹⁴ Niman tla nemejhuamej nenquinequij nenquineltocasquej intemachtíl, Juan sa no yejhua on tiotlajtojquetl Elías yejhuan onijtoj ica huajlas.

† 11:8 muy

15 Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on tlen oniquijtoj.

16 ¿Tlinon ica huelis niquimixtlalos on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin? Yejhamej ijcomej quen on telpocamej yejhuan nosehuiaj ne ipan plaza, niman ijquin quintzajtzieliaj on intetlajsojcahuan†: 17 “Otemechtlapichilijquej ica on acatlapitzajli quen quintlapichiliaj ipan se non-amictilistli, pero nemejhuamej xonemijtotijquej. Otemechcuicatlalijquej ica on tlacuicajli teajman yejhuan nocuicatiaj ijcuac se miqui niman xonenchocaquej.” 18 Ijcuac Juan ohuajlaj, nosahuaya niman xitlaj coniya. Pero yejhamej oquijtojquej ica yejhua oquipix se xcuajli espíritu. 19 Quemaj onihuajlaj, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl. Ijcuac nejhua yejhuan nitlacuani niman natlini onihuajlaj, yejhamej oquijtojquej ica melahuac nitlacuan, niman ica sanoyej natlini. Niman oquijtojquej ica nitetlajsojcau itech on tlajtlacolejquej niman on yejhuan tlacobrarojquej ica on impuestos. Pero on ihueyi tlamatquilis§ Dios noteititia yejhua ica on tlen nochihua.

Jesús oquimajhuac on yejhuan xcajcahuayaj on tlen xcuajli

(Lc. 10.13-15)

20 Quemaj Jesús opeu quiteijlia ijqui quen on tlacamej yejhuan chantij ipan on pueblos campa más oquichiu imilagros ica sanoyej tlajtlacohuayaj. Yejhua ijquin temachtiaya, pampa on tlacamej yejhuan chantij ipan on pueblos xcajcahuayaj ica quichihuayaj on tlen xcuajli. 21 Oquimijlij:

† 11:16 amigos de ellos § 11:19 sabiduría

—¡Lástima para yejhuamej on yejhuan chantij ipan on pueblo itoca Corazín niman ipan on pueblo itoca Betsaida! Xcuajli yes para yejhuamej pampa Dios sanoyej quincastigaros. Ijquin quinchihuilis pampa oquitaquej miyec milagros, pero xocajcajquej ica oquichijquej on tlen xcuajli. Tla on chanejquej ipan on huejhueyican intoca Tiro niman Sidón quitasquiaj on milagros yejhuan oquitaquej Corazín niman Betsaida, yejhuamej cahuasquiaj ica quichihuasquiaj on tlen xcuajli. Niman yejhuamej quitlalisquiaj tlaquentli tlachijchiutli ican ichtli niman quinotemilisqueiaj tliconextli ipan intzontecon, para quiteititisquiaj ica yocajcajquej quichihuaaj on tlen xcuajli. ²² Niman nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis, yejhuamej más hueyi tlajyohuilstli quiselisquej xquen on tlacamej yejhuan ochantijquej ne Tiro niman Sidón. ²³ Niman yejhuan chanejquej ipan on pueblo Capernaum sanoyej nohueyimatij ipampa on hueyilistli yejhuan quipia ipueblo. Pero inhueyimatilis quintlajcalis ne mictlan, pampa tla ne ipan on hueyican itoca Sodoma nochihuasquiaj on milagros yejhuan onochijquej ipan, manisquia on hueyican oc* nemi. ²⁴ Niman nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis, yejhuamej on yejhuan chantij ne Capernaum más hueyi tlajyohuilstli quiselisquej xquen on tlacamej yejhuan ochantijquej ne Sodoma.

Jesús nochí tlacatl oquinotz para itech ma

* **11:23** todavía; sanquen

huiyan niman ijqui quiselisquej nesehuilistli para inalma

(Lc. 10.21-22)

²⁵ Ipan on tonajli Jesús oquichiu oración. Ijquin oquijtoj:

—Nimitzyectenehua noTajtzin, tejhua yejhuan iTeco on ilhuicac niman in tlalticpactli. Nimitzyectenehua pampa nochi in tlajtlamach† xotiquinmachiltij on tlajmatquej niman on tlacajscamatquej, pero otiquinmachiltij on yejhuan quen coconej. ²⁶ Melahuac noTajtzin, ijcon oticchiu quen oticnec.

²⁷ 'Nochi tlajtlamach noTajtzin onechmactilij. Xacaj nechixmati, nejhua yejhuan niiConeu, yej san yejhua on noTajtzin. Niman xacaj quixmati noTajtzin, yej san nejhua yejhuan niiConeu niman on yejhuan niquintlapejpenia para niquintitia.

²⁸ 'Xhuajlacan notech nemochimej‡ yejhuan yonensiauquej pampa hasta aman xnenquinextiaj temaquixtilistli niman pampa on tlajtlamach tepajsolohualistin sanoyej mechyetiliaj, niman nejhua nemechmacas nesehuijli. ²⁹ Xmocahuilican ma nemechpalehui niman xmocahuilican ma nemechmacti, pampa nejhua niyolsejqui niman niyolyemanqui§, niman notech nenquinextisquej nesehuilistli para nemoalma. ³⁰ On temachtijli yejhuan nejhua nemechmaca xtepopoloj para

† 11:25 cosas ‡ 11:28 todos ustedes; nannochti, yejmochimej, anochimej, innochimej, emmochimej § 11:29 soy humilde

nenquitlacamatisquej, niman on tlanahuatijli yejhuan nejhua nemechmaca no xtepopoloj.

12

Jesús quipia tequihuayotl para quiptos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos

(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

¹ Ipan se tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos, Jesús nejnentiaya ne campaca tlatocyoy ican trigo. Inomachtijcahuan opeu apismiquij niman opeu quimaxicopinaj on trigo para quicuasquej on iteyo. ² Ijcuac on fariseos ijcon oquitaquej, oquijlijquej Jesús:

—Xquinta, monomachtijcahuan tequitij, niman totlanahuatil xtechcahuilia para titequitisquej ipan on tonajli ijcuac on tlacamej nosehuiaj.

³ Pero yejhua oquimijlij:

—¿Nemejhuamej xqueman nenquimomachtianij on tlen oquichijca David ijcuac yejhua niman itehuicalhuan oapismiquej? ⁴ Yejhua ocalac ichan Dios niman ihuan itehuicalhuan oquicuaaj on pan yejhuan oquihuientlalilijcaj Dios, masqui on itlanahuatil Moisés san quincahuiliaya on tiopixquej quicuayaj on pan. ⁵ ¿Noso ca yej xqueman nenquimomachtiaj on itlanahuatil Moisés, ica on tiopixquej ipan hueyi tiopan xnosehuiaj ipan on tonaltin ijcuac nosehuiaj on hebreos, niman ica yejhuamej xquipiaj tlajtlacojli ijcuac ijquin quichihuaj? ⁶ Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaj xquen on hueyi

tiopan. ⁷ On Yectlajcuilojli quiytohua: “Nejhua nicnequi teicnelilistli*, niman ma ca yej xquinhuentlalican on yolquej.” Tla nencajsi-camatisquiaj tlinon quiytosnequi yejhua in Yectlajcuilojli, xnenquintlajtlacolmacasquiaj on tla-camej yejhuan xmelahuac quichihuaaj on tlen ica nenquintlajtlacolmacaj. ⁸ Tej, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihuayotl para niqui-ytos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj.

Jesús oquipajtij on tlacatl yejhuan quipiaya se ima huaqui

(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

⁹ Quemaj Jesús onejcuanij ompa, niman ocalaquito ipan on intiopan on hebreos. ¹⁰ Ompa nemiya se tlacatl yejhuan quipiaya se ima huaqui. No nemiyaj quesquimej tlacamej yejhuan quinequiayaj quinextilisquej tlinon ica huelisquej quiteixpanhuisquej Jesús. Yejhua ica oquitlajtolitijquej:

—¿Totlanahuatil techcahuilia para ticpajtisquej se cocoxqui ipan on tonajli ijcuac titosehuiaj?

¹¹ Jesús oquinnanquilij:

—Tla semej nemejhuamej quipia se iborreguito niman on borreguito onhuetzi ijtic se pozo ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, ¿xau para con-quixtia? ¹² Tej, se tlacatl más hueyi quiytosnequi xquen on borreguito. Ijcon, tej, totlanahuatil techcahuilia ticchihuasquej on tlen cuajli ipan on tonajli ijcuac titosehuiaj.

* **12:7** misericordia

¹³ Ijcuacón Jesús oquijlij on tlacatl yejhuan quip-
iaya se ima huaqui:

—Xmelahua moma.

Niman ijcuac oquimelau, opajtíc on ima, ni-
man cuajli onocau quen on ocse ima. ¹⁴ Quemaj
oquisquej on fariseos ipan intiopan on hebreos,
niman opejquej notlajtoltiaj quen ijqui huelisquej
quimictisquej Jesús.

*Jesús oquinnahuatij on tlacamej para ma ca
quiteijlisquej aquin yejhua*

¹⁵ Jesús oquimat on tlinon quinequij quichi-
huasquej niman yejhua ica onejcuani. Miyec
tlacatl oyaj ihuan, niman yejhua quimpajtiaya
nochimej on cocoxquej. ¹⁶ Yejhua quinnahuatiaya
para ma ca quiteijlisquej aquin yejhua. ¹⁷ Yejhua
in onochiu para otenquis on tlen oquiteijlijca on
tiotlajtojqetl Isaías, ijcuac oquijtoj:

¹⁸ In yejhua notequipanojcau yejhuan onictlape-
jpenij, quijtohua Dios. Yejhua nictlajsojtla†,
niman itech nipacticaj. Ipan nictlalia noE-
spíritu para quimijlis on xhebreos ica cada
se nictlaxtlahuilis quen quitocarohua on
tlen quichihua.

¹⁹ Xtehuan nocamatlanis, nion xtehuan notza-
jtzilis. Niman no xacaj caquis sa tzajtzi
ijcuac temachtia ipan calles.

²⁰ Yejhua xquitlajcali on yejhuan xcojtíc xijqui
quen se tlacatl quitlajcali se acatl yejhuan
xcuajli. Yejhua xquisehuis itlahuil ialma on
yejhuan xhueyi tlahuijli quipia ipan ialma,
xquen se tlacatl quisehua yejhua on mecha

† 12:18 le amo

yejhuan sa popocaticaj. Yejhua quimpale-huijtias hasta queman tetlanis nochi on tlen cuajli.

²¹ Niman on xhebreos quineltocasquej ica yejhua quinmaquixtis.

On fariseos oquijtohuilijquej Jesús ica quipia ipoder on diablo

(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

²² Quemaj ocuiquilijquej Jesús se tlacatl ciego niman nontzin yejhuan quipia se xcuajli espíritu. Jesús oquipajtij. Ijcon, tej, on tlacatl ohuel otlachix niman ohuel otlajtoj. ²³ Nochi tlacatl otlamoj-caitac, niman oquijtoj:

—¿Manin in yejhua huejca teixhui[‡] itech David yejhuan Dios oquitlapejpenij para techmandaros?

²⁴ Pero ijcuac on fariseos ijcon ocacquej, oquij-tojquej:

—Yejhua in tlacatl quintequixtilia on xcua-jcualtin espíritus san ican ipoder on diablo, on yejhuan inhueyi tlayecancau.

²⁵ Jesús quimatzticatca tlinon yejhuamej quine-milijticatcaj, niman oquimijlij:

—Tla se país notlajcoxelohua, xoxotoni. Niman nochi hueyican noso chanyotl[§] yejhuan noxexelo-huaj ican tlahuejli, xqueman huejcahuij san secan nemij. ²⁶ Satanás, tej, quinmandarohua on xcua-jcualtin espíritus. Niman tla sa no yejhua quite-quixtilia on xcuaajcualtin espíritus, ¿quen ijqui, tej, huelis san secan nemisquej? ²⁷ Tla nejhua nictequixtilia on xcuaajcualtin espíritus ican ipoder

[‡] 12:23 descendiente [§] 12:25 casa; cajli

on diablo quen nennechtenehuiliaj, tla ijcon, ¿aquinon quinmaca poder para quitequixtiliaj on yejhuan nopohuaj nemotech? Sa no yejhuamej, tej, quijtosquej tla melahuac noso ca on tlen onennechijlijquej. ²⁸ Pero nejhua nictequixtilia on xcuajcualtin espíritus ican iEspíritu Dios, niman yejhua in quijtosnequi ica Díos yohuajlaj para mechmandaros.

²⁹ ¿Quen ijqui, tej, huelis yacaj calaquis ichan se tlatatl yejhuan sanoyej* cojtíc niman cuilis on tlen quipia, tla xachtopa quisalohua? San ijcon, tej, huelis quixtilis on tlen yejhua quipia.

³⁰ 'On yejhuan xnohuan nopohua, quejecohua quiteltalis notequiu. Niman on yejhuan xnohuan pixca, quichajchayahua on tlaquilyotl. ³¹ Yejhua ica nemechijlia ica Dios huelis quintlapojpolhuis nochi intlajtlacolhuan on tlacamej niman nochi tlahuijhuicaltistli. Pero tla yej cuijhuicaltis on Espíritu Santo, yejhua xqueman quintlapojpolhuis. ³² Niman san aquinon yejhuan nechtenehuilis se tlajtojli yejhuan xcuajli nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl, Dios huelis quitlapojpolhuis, pero on yejhuan quitenehuilis tlen xcuajli on Espíritu Santo, Dios xquitlapojpolhuis ipan in nemilistli nion ipan ocse.

On tlatatl ixmachyoj ican itlajtol

(Lc. 6.43-45)

³³ 'Tla on cojtlaquilyotl yejhua cuajli, quitlaquitia cuajli itlaquiliyo. Niman tla on cojtlaquilyotl yejhua xcuajli, xcuajli tlaqui itlaquiliyo. Yejhua ica, tej, on cojtlaquilyotl

* 12:29 muy

nenquixmatisquej tla cuajli noso xcuajli ica on itlaquiliyo. ³⁴ ¡Teconeahuan intech cohumej! Xnenhuelisquej nenquijtosquej on tlajtlamach† tlen cuajli ijcuac nemejhuamej xnencuajcualtin. Tej, on tlen quisa ipan tecamac hualehua ne ipan teyojlo campa yejhua ica tlatentoc. ³⁵ On yejhuan cuajli tlacatl quijtohua tlajtlamach tlen cuajli pampa ipan iyojlo quipia on tlen cuajli. Niman on yejhuan xcuajli tlacatl quijtohua tlajtlamach tlen xcuajli pampa ipan iyojlo xquipia on tlen cuajli. ³⁶ Niman nejhua nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios quintlaxtlahuilis on tlacamej, nochimej yejhuamej quimacascade cuenta Dios nochi on tlen camajnehuaj. ³⁷ Ijcon, tej, ican nemotlajtol yejhuan cuajli xnemotlajtlacolmacascade, pero ican nemotlajtol yejhuan xcuajli nemotlajtlacolmacascade.

Yejhua on xcuajcualtin tlacamej oquitlajtlanilijquej Jesús ma quintlamajhuisolti ica se milagro (Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

³⁸ Quemaj semej fariseos niman on yejhuan temachtijquej ican itlanahuatil Moisés oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, ticnequij tiquitasquej xchihua itlaj tlamajhuisojli milagrosa.

³⁹ Jesús oquimijlij:

—On xcuajcualtin tlacamej, yejhuan ixcoejehua Dios quen se sihuatl ixcoejehua ihuehuentzin, quinequij quitasquej se tlamajhuisojli milagrosa. Pero xniquintitis ocse más, yej san yejhua on tlen oquichiu on

† 12:34 cosas

tiotlajtojquetl Jonás. ⁴⁰ Ijcon quen Jonás onen yeyi tonajli niman yeyi yehuajli ijtíc on hueyi michin, no ijqui nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl yeyi tonajli niman yeyi yehuajli ninemis ne ijtíc on tlajli. ⁴¹ On yejhuan ochantijquej ne ipan on hueyican itoca Nínive ocacquej Jonás yejhuan oquimijlij on itemachtil Dios. Niman ijcuac ocacquej, yejhuamej ocajcajquej ica quichihua on tlen xcuajli. Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaj xquen Jonás, niman on tlacamej yejhuan aman nemij xcajcahuaj ica quichihua on tlen xcuajli. Yejhua ica ijcuac on yejhuan aman nemij notelquetzasquej ixpan Dios ipan on tonajli ijcuac yejhua quintlaxtlahuilis nochimej, on yejhuan ochantijquej ne Nínive noquetztehuasquej niman quintlajtlacolmacasquej in tlacamej. ⁴² No ijqui on sihuatlamandarojquetl ne Sur ohualeu ne campa sanoyej huejca para ocaquico on itlamatquilis Salomón. Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaj xquen Salomón. Yejhua ica on sihuatlamandarojquetl ne Sur no noquetztehuas ipan on tonajli ijcuac Dios quintlaxtlahuilis nochimej, niman yejhua quintlajtlacolmacas in tlacamej yejhuan chantij ipan in tonaltin.

Jesús otemachtij ica se xcuajli espíritu yejhuan onocuep itech se tlacatl

(Lc. 11.24-26)

⁴³ 'Ijcuac se xcuajli espíritu quisa ijtíc se tlacatl, pehua quistinemi campa tlayohuatoc. Quitejte-mojtinemi canon nosehuis. Niman ijcuac xhueli

quinextia, quinemilia: ⁴⁴ “Ocsejpa nias ne nochan campa oniquis.” Ijcuac yejco, quinextia on tlatatl quen se cajli yejhuan xacaj quitequitiltia, tlachpancan ijtic, niman cuajli tlaojoncaj. ⁴⁵ Quemaj yau cominana ocse chicomemej más xcuajcualtin espíritus xquen yejhua, niman nochimej calaquij para chantisquej ijtic on tlatatl. Ijcuac on tlatatl más sanoyej xcuajli nocahua xquen ijcuac san se on xcuajli espíritu quipiaya. No ijqui impan nochihuas in xcuajcualtin tlacamej yejhuan chantij ipan in tonaltin.

Tla se quichihuas tlen Dios quinequi, yejhua ic-niu yes Jesús niman inan yes
(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

⁴⁶ Jesús oc† quinnojnnotzticatca on tlacamej, ijcuac oajsiquej inan niman icnihuan. Onocajquej ipan ojtli, niman quinequiyaj ihuan tlajtosquej.

⁴⁷ Yacaj oquijlij Jesús:

—Monan niman mocnihuan ompa nemij ipan ojtli, niman mitznotzasnequij.

⁴⁸ Pero yejhua oquinanquiliy niman oquijlij on yejhuan oquimachiltij:

—¿Aquinon on nonan, niman aquinomej on nocnihuan?

⁴⁹ Quemaj ocominmajpilhuij on inomachtijcahuan, niman oquijtoj:

—In yejhuamej nonan niman nocnihuan,
⁵⁰ pampa san aquinon yejhuan quichihua on tlen quinequi noTatzin ilhuicac chanej, on yejhua nocniu noso yejhua nonan.

† 12:46 todavía; sanquen

13

*Jesús oquixtij se ejemplo itech se tlaxinijquetl
(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)*

¹ Ipan sa no yejhua on tonajli, Jesús oquis ne ipan on cajli niman onotlalij ne itenco on mar.

² Ica sanoyej* miyec tlacatl onosentlalij ne campa yejhua nemiya, Jesús otlejcoc ipan se barco niman onotlalij, niman nochi tlacatl onocau ne itenco on mar. ³ Niman opeu quinmachtia miyec tlajtla-mach† ican ejemplos. Quimijliaya:

—Sen tlaxinijquetl oyaj tlaxinito. ⁴ Ijcuac tlaxiniytiaya, sequi xinachtli oxinito ipan ojtli, niman on totomej ohualajquej niman ocuajquej.

⁵ Ocsequi xinachtli oxinito ipan tepetlayoj campa xmás oncaj tlajli. On xinachtli nimantzin oquis, pampa xmás huejcatlan oncatca on tlajli campa oxin.

⁶ Pero ijcuac oquis on tonaltzintli, ocoseu imilyo on trigo. Niman ica xhuejcatlan quipia-aya inelhuayo, ohuajhuac. ⁷ Ocsequi xinachtli oxinito intzajlan on huitzcojtin. On huitzcojtin saniman onoscaltijquej niman oquixomictiquej imilyo on trigo.

⁸ Pero ocsequi xinachtli oxin ipan on cuajli tlajli, niman oquipix cuajli itlaquiliyo. Sequi xinachtli oquitlaquitij se ciento iteyo, ocsequi sesenta, niman ocsequi treinta.

⁹ Tla nemehuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsi-camatican on ejemplo.

*Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlica teno-jnotza ican ejemplos
(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)*

* 13:2 mucha † 13:3 cosas

¹⁰ Quemaj on nomachtijquej oquinishuijquej Jesús, niman oquitlajtoltijquej:

—¿Tlica[†] tiquinnojnótza on tlacamej ican ejemplos?

¹¹ Yejhua oquimijlij:

—Nemejhuamej Dios yomechcahuilij para nenquimatisquej on tlinon iyanticatca quen ijqui yejhua tlamandarohua. Pero yejhuamej in tlacamej xquincahuilia ma quimatican.

¹² San aquinon yejhuan cajsicamati itemachtil Dios, Dios quipalehuis para más cajsicamatis sanoyej miyec. Pero on yejhuan xcajsicamati itemachtil Dios, quixtilisquej on tlen achijtzin cajsicamati.

¹³ Yejhua ica niquinnojnótza ican ejemplos, pampa masqui quitaj on tlen nicchihua, yejhuamej xquinomacaj cuenta, niman masqui caquij on tlen niquijtohua, yejhuamej xcajsicamatij. ¹⁴ Ijcon, tej, cuajli impan nochihua tlen on tiotlajtojquetl Isaías oquijtoj:

Nemejhuamej ican nemonacashuan nent-lacaquisquej, pero xitlaj[§] nencajsicamatisquej. Ican nemixtololohuan nentlachasquej, pero xnenquimatisquej tlinon quijtosnequi on tlen nenquitasquej.

¹⁵ Yejhua in nochihua, pampa intlamachilis in tlacamej xtequiti. Yejhuamej nonacastzajtzacuasquej niman nixtazajtzacuasquej para ma ca tlachasquej ican imixtololohuan, nion ma ca tlacaquisquej ican innacashuan, nion ma ca itlaj cajsicamatisquej ican intlamachilis,

[†] **13:10** ¿por qué?; ¿tline?

[§] **13:14** nada; coxtla

nion ma ca nocuepasquej notechica para nejhua niquinmaquixtis.

¹⁶ 'Pero Dios mechtiochihua nemejhamej, pampa nentlachaj ican nemixtololohuan, niman nenquimatij tlinon quijtosnequi on tlen nenquitaj. Niman no nencajsicamatij on tlen nencaquij niqijtohua. ¹⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia ica miyequej tiotlajtojqeuj niman on yejhuan cuajcualtin tlacamej sanoyej oquinequej quitasquej yejhua in tlen nemejhamej nenquitaj, pero xoquitaquej. Niman yejhamej sanoyej oquinequej caquisquej in tlen nemejhamej nencaquij, pero xocacquej.

Jesús oquintlajtlajtohuilij inomachtijcahuan tlinon quijtosnequi iejemplo on tlaxinijquetl

(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

¹⁸ 'Xcaquican, tej, on tlen quijtosnequi iejemplo on tlaxinijquetl. ¹⁹ On ojtli yejhuan ipan oxinito quesqui xinachtli quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica caquij itlajtol Dios yejhuan quimijlia ica Dios quinequi quinmandaros, niman xcajsicamatij. Yejhua ica on Satanás huajlau niman quinquixtilia itlajtol Dios ipan inyojlo. ²⁰ On tlajli yejhuan tepetlayoj quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica cuelcaquij itlajtol Dios niman ican pactli quiselaj. ²¹ Pero yejhua in tlacamej xmás cuajli quitzquiaj on tlajtojli. Yejhua ica, ijcuac impan huajlau on tlen tepaj-soloj niman on tlen tetlajyohuiltia ipampa itlajtol Dios, nimantzin cahuaaj intlaneltoc. ²² On tlajli yejhuan huitzyoj quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan cuelcaquij itlajtol Dios. Pero pampa sa

comatztoquej quen ijqui nopanoltisquej niman sanoyej quinequij notomintisquej, quelcahuaj itlajtol Dios. Ijcon, tej, itlajtol Dios xhueli quimpalehuiya yejhuamej. ²³ Pero on cuajli tlajli quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica cuelcaquij niman cajsicamatij itlajtol Dios, niman itech quisa se cuajli tlaquiliyotl. Yejhuamej sa no ijqui quen on xinachtli yejhuan oquitlaquitij se ciento iteyo, niman ocsequimej sa no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij yepoajli*, noso sa no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij sempoajli† huan majtlactli.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on xcuajli xojtli

²⁴ Jesús no oquintlalilij in ocse ejemplo:

—Niman ipan in tlalticpactli campa Dios tlamandarohua sa no ijqui quen se tlajli campa se tlatatl quitoca ican cuajli xinachtli. ²⁵ Pero ijcuac iteco on tlajli niman itequitcahuan cochticatcaj, ocalaquito se itlahuelicniu niman oquitocac on xcuajli xojtli intzajlan on trigo. Niman quemaj onejcuani. ²⁶ Ijcuac on trigo onoscaltij niman omiyahuatlapan, no ompa ones on xcuajli xojtli. ²⁷ Quemaj on tequitquej ohualajquej itech on iteco on tlajli, niman oquijlijquej: “Señor, tla yejhua on xinachtli yejhuan otictocac ne ipan on motlal cuajli catca, ¿canon, tej, ohualeu on xcuajli xojtli?” ²⁸ Niman iteco on tlajli oquimijlij: “Yacaj notlahuelicniu oquichiu yejhua on.” Quemaj itequitcahuan oquitlajtoltijquej: “¿Ticnequi para ma

* **13:23** sesenta † **13:23** Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli quitosnequi treinta.

ticuihuitlatij on xcuajli xojtli?” ²⁹ Niman yejhua oquimijlij: “Ca, xnicnequi, pampa ijcuac nencuihuitlasquej on xcuajli xojtli, no huelis tehuan nencuihuitlasquej on trigo. ³⁰ Más cuajli xcahuilican ma ihuan noscalti hasta ma chicahui on trigo. Niman ijcuac yochicau, niquinnahuatis on pixcaquej achtopa ma quisentlalicen on xcuajli xojtli niman ma quisalocan por manojos para tlatlas. Niman quemaj niquinnahuatis ma quisentlalicen on trigo niman ma quitlalicen ipan nocuescon.”

*Jesús oquixtij se ejemplo itech iteyo on mostaza
(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)*

³¹ Jesús no oquintlalilij yejhua in ocse ejemplo:

—On tlacamej yejhuan Dios quinmandarohua ipan in tlalticpactli miyequixtihuiz sa no ijqui quen iteyo mostaza ijcuac se tlatatl yoquitocac ipan itlal nomayehualojtiu. ³² On melahuac ica yejhua más pitentzin xinachtli xquen nochimej on xinachtin yejhuan onoquej. Pero ijcuac noscaltia, nochihua más hueyi xquen nochí on tlen quitocaj. Yejhua hueyiya quen itlaj hueyi cojtli†, niman hasta on totomej huajlahuiz itech niman notepajsoltiaj ipan imatzitzihuan.

*Jesús oquixtij se ejemplo itech on tlaxocolilistli
(Mr. 4.33-34; Lc. 13.20-21)*

³³ No oquintlalilij yejhua in ocse ejemplo:

—On tlacamej yejhuan Dios quinmandarohua ipan in tlalticpactli ijcomej quen on tlaxocolilistli§ yejhuan se sihuatl quimanelohua ican yeyi

† 13:32 árbol § 13:33 levadura

tlatemachihuaajli harina hasta queman nochi naj-cocui.

³⁴ Nochi yejhua in Jesús oquimijlij on tlacamej ican ejemplos niman xitlaj* quimijliaya tla xican ejemplo. ³⁵ Yejhua ijquin oquichiu san para otenquis on tlen oquijtoj on tiotlajtojquetl ijcuac ijquin oquijcuiloj:

Nitenojnotzas ican ejemplos, niman niquijtos on tlahtlamach yejhuan ichtaca† oncaj desde ijcuac Dios oquichijchiu in talticpactli.

Jesús oquintlajtlajtohuilij inomachtijcahuan tlinon quijtosnequi iejemplo on xcuajli xojtli

³⁶ Quemaj Jesús oquimijlij on tojlan ica ye yau. Quemaj ocalaquito ipan on cajli, niman inomachtijcahuan oquinisihuijquej, niman oquijlijquej:

—Cuajli xtechmelajcaijli iejemplo yejhua on xcuajli xojtli yejhuan oquis ne itzajlan on trigo.

³⁷ Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—On yejhuan quitoca on cuajli xinachtli sa no nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, ³⁸ niman on tlajli yejhuan trigojyoy sa no yejhua in talticpactli. On cuajli xinachtli quijtosnequi on tlacamej yejhuan teconehuan itech Dios, niman on xcuajli xojtli quijtosnequi on yejhuan teconehuan itech diablo, ³⁹ niman on tetlahuelicniu yejhuan oquitocac on xcuajli xojtli sa no yejhua on diablo. On tonaltin ijcuac on pixcaquej quitequij on trigo quijtosnequi on tonaltin ijcuac tlatlalpolihuis, niman on pixcaquej yejhuan quitequij on

* **13:34** nada; coxtla † **13:35** secreto

trigo sa no yejhuamej on ilhuicactequitquej†.
⁴⁰ Ijcon quen on xcuajli xojtli nosentlalia niman conxiniaj ipan tlitl para tlatla, no ijqui nochihuas ijcuac tlatlalpolihuis. ⁴¹ Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl niqinhuaajtitanis noilhuicactequitcahuan para quinhuajsentlalisquej niman quinquixtisquej intzajlan on tlacamej yejhuan niqinmandarohua nochimej on yejhuan quichihuaaj para ocsequimej ma tlajtlacocan, niman on yejhuan quichihuaaj on tlen xcuajli. ⁴² Niman cominxinisquej ne tlico campa yejhuamej sanoyej chocasquej niman notlantotopotzasquej. ⁴³ Ijcuac on yejhuan cuajcualtin petlanisquej quen on tonaltzintli ne campa inTajtzin tlamandarohua. Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on ejemplo.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tesoro yejhuan iyanticaj

⁴⁴ On tlacatl yejhuan quinequi Dios ma quimandaro quen se tlacatl yejhuan oquinextij on tesoro ipan se tlajli campa iyanticatca. Ijcuac oquinextij on tesoro, ocsejpa ompa oquiyan. Niman ican paquilistli oyaj ichan, niman oquinamacato nochitlen quipia. Quemaj ocou on tlajli campa oquinextij on tesoro.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on perla

⁴⁵ 'On tlacatl yejhuan quinequi calaquis ne campa Dios tlamandarohua, no quitejtemojtinemi on perlas yejhuan sanoyej

† 13:39 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlicpactli.

cualtetzitzintin. ⁴⁶ Niman ijcuac quinextia se yejhuan sanoyej patioj, yau ichan, niman quinamaca nochí tlen quípia, niman cohua on perla.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on matlatl

⁴⁷ 'Ne campa Dios ilhuicac chanej tlamandaro-hua no ijquí quen se matlatl yejhuan conchapaniaj ipan mar niman quisentlalia miyec seset-lamantic michimej. ⁴⁸ Ijcuac temi on matlatl, on michajsiquej quixtiaj ne itenco on mar, niman ompa notlaliaj para quintlapejpeniaj on michimej. Yejhumej quejehuaaj on yejhuan cuajcualtin ipan chiquiutin, niman quixiniaj on yejhuan xcuaajcualtin. ⁴⁹ Ijcon nochihuas ijcuac tlatlalpolihuis. On ilhuicactequitquej§ quisasquej para quinxelosquej on yejhuan xcuaajcualtin tla-camej intech on yejhuan cuajcualtin tla-camej. ⁵⁰ Niman cominxinisquej on xcuaajcualtin tla-camej ne tlico campa sanoyej chocasquej niman notlantisisquej.

Jesús oquijtoj ica cuajli para se temachtijquetl ican tlanahuatijli quipias on yencuic temachtijli niman on yejhuan xencuic temachtijli

⁵¹ Quemaj Jesús oquintlajtoltij:

—¿Nencajsicamatij nochí yejhua in?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Quemaj, toTeco.

⁵² Quemaj oquimijlij:

—Ijcuac se temachtijquetl ica on tlanahuati-jli nomachtia quen Dios tlamandarohua, hueli

quitemachtia on yencuic temachtlistli niman on yejhuan xencuic. Yejhua, tej, sa no ijqui quen se tlayejyejquetl ipan se cajli yejhuan quimati quen ijqui quixtia itech on tlen quipia tlajtlamach yejhuan yencuic niman yejhuan xencuic.

*On chanejquej ne Nazaret xoquiselijquej Jesús
(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)*

⁵³ Ijcuac Jesús otlán quiteijlia in ejemplos, oyaj.
⁵⁴ Ijcuac oajsic ipan ipueblo, opeu temachtia ne ipan intiopan on tlacamej. Yejhuamej oometlamatquej niman ocualancatlanemilijquej. Yejhua ica quijtohuayaj:

—¿Canon ohuelito in tlacatl on tlamatquilistli*?
¿Quen ijqui hueli quichihua yejhua in milagros?
⁵⁵ In, tej, yejhua iconeu on cojxinqui, niman no yejhua inan María. Yejhua icnihuan Jacobo, José, Simón niman Judas. ⁵⁶ Niman nochimej icnihuan yejhuan sihuamej no nican totzajlan chantij. ¿Canon, tej, hueli quimati niman quichihua nochí yejhua in tlajtlamach?

⁵⁷ Niman yejhuamej ocualanquej itechcopa Jesús. Pero yejhua oquimijlij:

—Sen tiotlajtojquetl nochihuiyan quitlacaitaj, pero ipan ipueblo niman intzajlan ichanchanecahuan† xquitlacaitaj.

⁵⁸ Niman ompa xoquichiu miyec milagros, pampa yejhuamej xquineltocayaj.

* ^{13:54} sabiduría † ^{13:57} su familia

14

Juan on tlacuatequijquetl omic

(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)

¹ Ipan on tonaltin, Herodes, on gobernador ne Galilea, ocac on tlen huejhueyi quichihuaya Jesús.

² Niman yejhua oquimijlij itequitcahuan yejhuan quipalehuiyaj para tlamandarohua:

—On yejhua Juan on tlacuatequijquetl. Yejhua yonoyolihuitij* niman yonoquetzteu intzajlan on mimiquej. Yejhua ica yejhua hueli quichihua on milagros.

³ Herodes ijcon oquijtoj, pampa yejhua otlanahuatij ma cajsican Juan, niman ma quisalocan ican teposcadenas niman ma quitzacuacan para quipactis Herodías yejhuan isihuau. Yejhua in Herodías isihuau catca Felipe on icniu Herodes.

⁴ Herodes oquitzacu Juan pampa yejhua quijliaya:

—Itlanahuatil Dios xmitzcahuilia ticpias isihuau mocniu quen mosihuau.

⁵ Herodes quinequiya quimictis Juan, pero quinmacajsiya on tlacamej, pampa nochimej quineltocayaj ica Juan se tiotlajtojquetl. ⁶ Pero ijcuac oquichijquej ilhuitl ipan ilhui Herodes, imixpan on itenotzcahuan onijtotij ichpoch Herodías. Niman Herodes sanoyej† ocuelitac quen onijtotij on ichpochtli. ⁷ Yejhua ica oquiprometerohuilij niman onocalactij ican itlajtol para quimacas san tlinon yejhua quitlajtlanis. ⁸ Ijcuacn yejhua ican itlanahuatil inan oquijlij Herodes:

* **14:2** resucitó † **14:6** tanto

—Nican ipan se plato xnechmaca itzontecon Juan on tlacuatequijquetl.

⁹ Ijcuac on rey Herodes onajman, pero pampa yonocalactijca ican itlajtol, niman impampa on itenotzcahuan yejhuan ihuan tlacuaj, on rey otlanhuatij para ma quimacacan. ¹⁰ Oquintitlan on isoldados ma quiquechtzontequitij Juan ne campa tzacuticaj.

¹¹ Quemaj ocuajquiquej itzontecon ipan se plato, niman oquimacaquej on ichpochtli. Quemaj yejhua oquitquic niman oquimactilij inan.

¹² Quemaj ohualajquej on yejhuan inomachtijcahuan Juan, niman oquitquiquej on itlalnacayo niman ocahuatoj ipan tlalcontli. Quemaj oyajquej oquimachiltitoj Jesús on tlinon onochiu.

*Jesús oquintlacualtij macuijli mil tlacamej
(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)*

¹³ Ijcuac Jesús ijcon oquimat, onejcuaniy ompa niman oyaj ipan barco campaca xacaj nemi. Pero ijcuac on tlacamej oquimatquej ica Jesús ye yau, yejhuamej oquisquej ipan on pueblos, niman onejntiajquej ocuitlapanhuijquej. ¹⁴ Ijcuac Jesús oquis ipan on barco, oquitac ica miyec tlatatl ompa quichixticatca. Yejhua oquimicnelij niman oquimpajtij on cocoxquej yejhuan quinhuicayaj.

¹⁵ Ijcuac ye tiotlac catca, on inomachtijcahuan Jesús ohualajquej itech, niman oquijlijquej:

—Ye tiotlac, niman xacaj nican chanti. Xquintitlani on tlacamej para ma huiyan ipan on pueblitos niman ma cohuacan tlen quicuasquej.

¹⁶ Jesús oquimijlij:

—Ca, xquipiaj tlica[‡] yasquej. Sa no neme-
jhuamej xquinmacacan tlinon quicuasquej.

¹⁷ Yejhuamej oquijlijquej:

—Pero san ticpiaj macuijli pan niman ome
michin.

¹⁸ Jesús oquimijlij:

—Xnechajcuilican nican.

¹⁹ Quemaj otlanahuatij para on tlacamej ma not-
lajtlalican ipan on sacayoj. Quemaj ijcuac ocon-
tilan on macuijli pan niman on ome michimej,
oajcotlachix ne ilhuicac niman oquimacac tlaxt-
lahuijli Dios para on tlacuaijli. Niman quemaj
oquitlatlapan on pan niman oquinmacac on in-
omachtijcahuan para ma quinxexelohuilican on
tlacamej. ²⁰ Nochimej otlacuaijquej niman cua-
jli oixhuiquej. Quemaj on nomachtijquej ica on
tlatlajcotzitzin tlen onocau oquitemiltijquej majt-
lactli huan ome chiquiutin. ²¹ On yejhuan otlacua-
jquej canaj macuijli mil tlacamej, pero xtehuamej
tlapohualti on sihuamej nion on coconej yejhuan
no otlacuaijquej.

Jesús onejnen ipan atl

(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

²² Quemaj Jesús oquinnahuatij on inomachtij-
cahuan para ma calaquican ipan on barco, ni-
man ma yecatztiacan ipan ocse ilado on mar
chica yejhua quinnahuatiaya on tlacamej. ²³ Más
saquin§, ijcuac yoquintitlan on tlacamej, Jesús
otlejcoc ipan on tepetl para iselti oquichihuato
oración. Ijcuac otlayohuac, Jesús iselti ompa ne-
miya. ²⁴ Ipan on mismo tiempo on barco ye

[‡] 14:16 por qué; tline § 14:23 después

atlajcotian yaya, niman on olas ontlahuitequiya
itech on barco, pampa sanoyej chicahuac ajacatl
tlahuitequiya intech yejhuamej. ²⁵ Ijcuac canaj
ipan yeyi hora ica cualcan, Jesús nejnentiaya ne
ixco on mar niman oquinnisihuij inomachtijc-
ahuan. ²⁶ Niman ijcuac on inomachtijcahuan
oquitaquej nejnentiu ne ixco on mar, sanoyej
onomojtijquej. Yejhuamej oquijtojqej:

—¡Aj! ¡Ne nemi se tlamojtiloni!

Niman omojcatzajtziqej.

²⁷ Pero Jesús nimantzin oquinnotz, niman
oquimijlij:

—Xmoyolchicahuacan. Nejhua niJesús. Ma ca
xmomojtican.

²⁸ Ijcuacon Pedro oconanquili, niman oquijlij:

—NoTeco, tla tejhua, xtlanahuati ma nihuiya
ipan on atl hasta campa tejhua tinemi.

²⁹ Jesús oquijlij:

—Xhuajla, tej.

Ijcuacon Pedro otemoc ipan on barco, niman
opeu nejnemi ipan on mar para yas campa nemi
Jesús. ³⁰ Pero ijcuac oquitac on temojtij ajacatl,
onomojtij niman opeu apolaqui. Quemaj ijquin
otzajtzi:

—¡Xnechmaquixti, noTeco!

³¹ Nimantzin Jesús oquitzquij ipan ima, niman
oquijlij:

—¡Semi achijtzin ticpia tlaneltoctli! ¿Tlica*
otiometlamat?

³² Niman ijcuac yejhuamej otlejcoquej ipan
on barco, onoteltij on ica chicahuac ajacaya.

* **14:31** ¿por qué?; ¿tline?

³³ Quemaj on yejhuan nemiya ne ipan barco onotlacuenquetzquej ne ixpan Jesús, niman oquimahuistilijquej. Oquijlijquej:

—Tlacaj melahuac tejhua tiiConetzin Dios.

*Jesús oquimpajtij on cocoxquej ne ipan on tlajli itoca Genesaret
(Mr. 6.53-56)*

³⁴ Niman ijcuac oquipanahuijquej on mar, oajsiquej ipan on tlajli itoca Genesaret. ³⁵ Ijcuac on tlacamej yejhuan chanejquej ipan on lugar oconixmatquej, oquitemachiltitoj nochihuiyan ipan on región ica Jesús ye ompa nemi. Yejhua ica oquinhuaajhuicaquej nochimej on cocoxquej ne campa Jesús nemiya. ³⁶ Niman on tlacamej sanoyej oquitlajtlanilijquej para on cocoxquej ma quincahuili ma quimatoquilican, masqui san itencotzin on itlaquen. Niman nochimej yejhuan oquimatoquilijquej, opajtiquej.

15

*Jesús oquimixcoijlij on fariseos niman on temachtijquej ican tequihuaajyotl ica yejhuamej omexayacyejquej
(Mr. 7.1-12)*

¹ Quemaj semej fariseos niman on temachtijquej ican tlanahuatijli yejhuan ohualejquej ne ipan on hueyican de Jerusalén oquinisihuijquej Jesús, niman oquitlajtoltijquej:

² —¿Tlica* monomachtijcahuan xquitlacamatij incostumbre on achtojtajhuan? Monomachtijcahuan, tej, xnomajtequiaj ijcuac tlacuaj ijqui quen on achtojtatajtin tlamandarohuaj.

³ Pero Jesús oquimijlij:

—¿Man tlica nemejhuamej no xnenquitlacamatij on itlanahuatil Dios, san para nenquitlacamatij on nemocostumbres? ⁴ Dios oquijtoj: “Xtlacaita motaj niman monan.” Niman no oquijtoj: “Yejhuan itlaj xcuajli quitenehuilis itaj noso inan, ma quimictican.” ⁵ Pero nemejhuamej nenquijtohuaj ica se tlatatl huelis quijlis itaj noso inan yejhuan quipolohua itlaj: “Xhuelis nimitzpalehuis ica on tlen mitzpolohua pampa nochitlen nicpia yonicmactilij Dios.” ⁶ Yejhua ica on, tej, tlen nenquijtohuaj quijtosnequi ica on tlatatl xoc quitocarohua quipalehuis itaj noso inan ica on tlen quipolohua. Ijcon, tej, nemejhuamej yonencuepquej quen xitlaj† quijtosnequi on itlanahuatil Dios san para nenquitlacamatij on costumbres yejhuan otemachtijcaj on achtojtatajtin. ⁷ ¡Omexayacyequej! Cuajli oquijtoj on tiotlajtojquetl Isaías nemotechcopa ijcuac oquijcuiloj quen Dios oquijtoj. Oquijtoj:

⁸ Yejhamej in tlacamej nechtlacaitaj ican on tlen quijtohuaj, pero xnechtlacaitaj ican inyojlo.

⁹ San nencaj nechmahuistiliaj, pampa yejhamej quitemachtiaj on tlanahuatiltin yejhuan sa no yejhamej on tlacamej oquitlalijsquej quen itlanahuatilhuan yesquiaj Dios.

* **15:2** ¿por qué?; ¿tline? † **15:6** nada; coxtla

Jesús otemachtij tlinon quijtlacohua se tlacatl
(Mr. 7.13-23)

¹⁰ Quemaj Jesús oquinnotz nochimej on tla-
camej, niman oquimijlij:

—Xcaquican niman xcajsicamatican. ¹¹ On tlen
calaqui icamac se tlacatl xquijtlacohua, yej yejhua
on tlen quisa icamac se tlacatl, yejhua quijtlaco-
hua.

¹² Ijcuacon on nomachtijquej oquinisihuijquej
Jesús, niman oquijlijquej:

—¿Ticmati ica on fariseos ocualanquej ijcuac
ocacquej on tlen otiquijtoj?

¹³ Pero yejhua oquimijlij:

—San tlen xojtli noso cojtli† yejhuan noTa-
jtzin ilhuicac chanej xoquitocac, hasta ipan in-
elhuayo nohuihuittas. ¹⁴ Ma ca, tej, xquimpaj-
solocan. Yejhuamej quen on ciegos quinyecanaj
ocsequimej ciegos. Tla se ciego quiyecanas ocse
ciego, nochimej on omemej onxinisquej ne campa
huejcatlan.

¹⁵ Ijcuacon Pedro oquijlij Jesús:

—Cuajli xtechmelajcaijli yejhua in ejemplo.

¹⁶ Jesús oquijtoj:

—¿Nemejhuamej no oc§ xnencajsicamatij?

¹⁷ ¿Xnencajsicamatij ica nochi tlen calaqui ipan
icamac se tlacatl yau ipan ijti niman quemaj
quisa ipan on itlalnacayo? ¹⁸ Pero on tlen
quijtohua se tlacatl hualehua ipan iyojlo,
niman in quijtlacohua on tlacatl. ¹⁹ Yejhua
in melahuac, pampa ipan iyojlo quisa on
xcuajcualtin tlamachilistli, on temictilistli,

† 15:13 árbol § 15:16 todavía; sanquen

on sihuapajpatlalistli, on ahuilnemilistli, on tlachtequilistli, on tetlajtolcatztzehualistli, niman on tlauhijhuicaltilistli. ²⁰ Yejhua in tlajtlamach* quijtlacohua se tlacatl. Pero tla se tlacatl xnomajtequiya ijcuac tlacua, quen on tlayecanquej ipan on tiopan temachtiaj, on xteijtlacohua.

Sen sihuatl yejhuman xhebrea oquitlajtlanilij Jesús ma quipalehui

(Mr. 7.24-30)

²¹ Jesús onejcuaniy niman oyaj ne ipan on región campa nisiu intech on omemej huejhueyican intoca Tiro niman Sidón. ²² Niman se sihuatl cananea yejhuman chantiya ipan on región ohuajtzaiztiaj itech Jesús:

—¡NoTeco, huejca teixhui[†] itech David, xnechicneli[‡] niman xnehpalehui! Nochpoch quipia se xcuaajli espíritu niman sanoyej[§] temojtij quitlajyohuiltia.

²³ Pero Jesús xoquichihuiliy cuenta. Quemaj on inomachtijcahuan oquinisihuijquej Jesús niman sanoyej oquitlajtlanilijquej:

—Xnahuati ma huiya pampa huajtzaiztitiu tocutlapan.

²⁴ Ijcuac on Jesús oquijtoj:

—NoTaj san onechajtitlan intech on hebreos yejhuman ixpolijtinemij.

²⁵ Pero on sihuatl oquinisihuij niman ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

—¡NoTeco, xnehpalehui!

* **15:20** cosas † **15:22** descendiente ‡ **15:22** ten misericordia de mí § **15:22** muy

²⁶ Pero Jesús oquijlij:

—Tejhua xtihebrea. Tla nimitzpalehuis, yejhua in sa no ijqui quen nicualtisquia se chichi int-lacual on iconehuan Dios.

²⁷ Pero yejhua oquijlij:

—On melahuac, noTeco, pero hasta on chichimej quicuaj on tlacuajli tejteinqi yejhuan xixini ipan tlajli yejhuan onehua ne ipan inmesa on inteco.

²⁸ Ijcuacón Jesús oquijlij:

—¡Oh sihuatl, sanoyej hueyi motlaneltoc ticpia! Ma nochihua quen tejhua ticnequi.

Ijcuacón nimantzin opajtíc on ichpoch.

Jesús oquimpajtij miyequej tlacamej

²⁹ Jesús onejcuanij niman opanoc ne itenco on mar itoca Galilea. Quemaj otlejcoc ipan se tepetl niman ompa onotlali. ³⁰ Miyec tlacamej oajsiquej ne campa yejhua nemiya, niman quinhuaajhuicayaj coxomej, ciegos, nontzitzintin, on yejhuan xquipiayaj se imicxi noso inma niman miyequej ocsequimej cocoxquej. Oquintlaliunquej icxitlan Jesús, niman yejhua oquimpajtij. ³¹ Ijcuac on tlacamej oquitaquej ica on nontzitzintin tlajtohuaj, on yejhuan quimpolohuaya imicxi noso inma quinmacaya, on coxomej cuajli nejnemiyaj niman on ciegos hueliyaj tlachaj, sanoyej opacatlachixquej. Niman opejquej cueyiliaj inDios on hebreos.

Jesús oquintlacualtij nahui mil tlacamej

(Mr. 8.1-10)

³² Quemaj Jesús oquinnotz on inomachtijcahuan niman oquimijlij:

—Nejhua niquimicnelia in tlacamej, pampa ye quipia yeyi tonajli ica nican nohuan nemij niman xquipiaj tlinon quicuasquej. Xnicnequi niquintitlanis inchajchan tla xtlacuaj, pampa huelis sotlahuisquej ne ipan ojtli.

³³ Ijcuacon on inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Pero ¿quen ijqui huelis ticnextisquej quech tlacuajli nican campá tlapatlaco yejhuan quimajxilis in miyec tlatatl?

³⁴ Jesús oquintlajtoltij:

—¿Quesqui pan nenquipiaj?

Niman yejhuamej oquijlijquej:

—Chicome niman quesqui michintzitzintin.

³⁵ Quemaj Jesús otlánahuatij para on tlacamej ma notlajtlalican ipan tlajli. ³⁶ Quemaj yejhua ocontilan on chicome pan niman on michintzitzintin, niman oquimacac tlahtlahuijli Dios. Quemaj oquitlatlapan niman oquinmacac on inomachtijcahuan, niman on inomachtijcahuan oquinxexelohuilijquej on tlacamej. ³⁷ Nochimej otlacuajquej, niman cuajli oixhuiquej. Quemaj inomachtijcahuan oquitemiltijquej chicome chiquiutin ica on tlatlajcotzitzin tlen onocau. ³⁸ On yejhuan otlacuajquej canaj nahui mil tlacamej, pero xtehuamej tlapohualti on sihuamej nion on coconej yejhuan no otlacuajquej.

³⁹ Quemaj Jesús ononajnahuatij inhuan on tlacamej. Quemaj yejhua otlejcoc ipan barco niman oyaj ne ipan on región yejhuan oncaj itech on hueyican itoca Magdala.

16

*On fariseos niman saduceos oquitlajtlanilijquej
Jesús ma quintiti se milagro*

(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)

¹ On fariseos niman on saduceos oquitatoj Jesús, pampa quinequiyaj quitlatlatasquej. Yejhuamej oquijlijquej ma quichihua ne imixpan itlaj milagro yejhuan ne ilhuicac quisticaj para quitasquej ica Dios ocuajtitlan. ² Pero Jesús oquimijlij:

—Ijcuac on tonajli calaqui, nemejhuamej nenquijtohuaj: “Aman xquiahuis, pampa ne itech on cielo tlachichilejtoc.” ³ Niman ijcuac quisa tonajli nenquijtohuaj: “Aman quiahuis, pampa ne itech on cielo tlachichilejtoc niman tlamoxtentoc.” ¡Omexayacyejquej! Nemejhuamej hueli nenquimatij tlinon quijtosnequi on tlen nochi-hua ne itech cielo, pero xhueli nenquimatij tlinon quijtosnequi on tlajtlamach* yejhuan nochi-hua nemotzajlan ipan in tonaltin. ⁴ In tla-camej yejhuan aman nemij xcuajcualtin niman yoquitlalcahuijquej Dios. Yejhuamej nechijliaj ma nicchihua se milagro para niquintitis ica Dios onechajtitlan. Pero xniquintitis ocse más milagro, yej san yejhua on tlen oquichiu on tiotlajtojquetl Jonás.

Quemaj oquincau, niman oyaj.

*Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan para ma
ca quijtocasquej on intemachtil on fariseos niman
on saduceos*

(Mr. 8.14-21)

* 16:3 cosas

⁵ Ijcuac Jesús niman on inomachtijcahuan opanotoj ipan ocse ilado on mar, on inomachtijcahuan oquelnamiquej ica xquitquij pan. ⁶ Ijcuac on Jesús oquimijlij:

—Cuajli xcaquican yejhua in. Xmotacan sa no nemejhuamej itech intlaxocolilis† on fariseos niman on saduceos.

⁷ Quemaj on nomachtijquej opeu ijquin quinochtacaijlijaj:

—On quijtohua pampa xoticuajquiquej pan.

⁸ Jesús oquimat on tlinon quinojlayaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica‡ nenquijtohuaj ica xnenuipiaj pan? ¡Nemejhuamej semi achijtzin nenquipiaj tlaneltocli! ⁹ ¿Oc xnencajsicamatij nion nenquelnamiquij on macuijli pan ica onicxeloj itech on macuijli mil tlacamej, niman ica más saquin§ quesqui chiquiutin onenquisentlaliyquej tlen onocau? ¹⁰ ¿Nion nenquelnamiquij on chicome pan onicxeloj itech nahui mil tlacamej, niman ica más saquin quesqui chiquiutin onenquisentlaliyquej tlen onocau? ¹¹ ¿Tlica, tej, xonencajsicamatquej ica xejhua on pan nictenejticatca ijcuac onemechijlij ica xmotacan sa no nemejhuamej itech intlaxocolilis on fariseos niman saduceos?

¹² Ijcuac on ocajsicamatquej ica Jesús xoquimijlij para ma notacan sa no yejhamej itech on tlaxocolilistlii de pan, yej oquimijlij para ma notacan itech on intemachtil on fariseos niman on saduceos.

† 16:6 levadura de ellos
después

‡ 16:8 ¿por qué?; ¿tline?

§ 16:9

Pedro oquijtoj ica Jesús yejhua Cristo on toTemaquixtijcau

(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-20)

¹³ Ijcuac Jesús oajsic ne ipan iregión on hueyican itoca Cesarea de Filipo, oquintlajtoltij on ino-machtijcahuan:

—Nejhua oninochiu Tlcatl, pero on tlacamej, ¿quen quijtohuaj aquin nejhua?

¹⁴ Yejhuamej oquijlijquej:

—Sequimej quijtohuaj ica tejhua tiJuan on tlacuatequijquetl, ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiElías, niman más ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiJeremías noso yacaj ocse tiotlajtojquetl.

¹⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Niman nemejhuamej, ¿quen nenquijtohuaj aquin nejhua?

¹⁶ Ijcuacon Simón Pedro oquijlij:

—Tejhua tiCristo yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandaros. Tejhua tiiConetzin Dios yejhuan melahuac nemi.

¹⁷ Jesús oquijlij:

—Dios yomitztiochiu tejhua Simón, yejhuan iconeu Jonás, pampa xacaj tlcatl mitzijlia ica nejhua niCristo yejhuan Dios onechtlapejpenij para tlamandaros. Yej noTajtzin ilhuicac chanej yejhua mitzmachiltia. ¹⁸ Niman nejhua nimitzijlia ica tejhua tiPedro yejhuan quijtosnequi “tetl”, pampa tejhua oticpantlantij on tlen melahuac. Niman nochimej on yejhuan nechnehtocasquej, quiselisquej in tlen melahuac. Niman ipoder on miquilistli xqueman huelis quintlanis. ¹⁹ Niman

nimitzmacas illaves on campa Dios tlamandaro-hua. On tlen tejhua xtitectahuilis ma nochihua nican ipan in tlalticpactli, Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej xquintocarohua nohuicas-quej ijcon. Niman on tlen tejhua titectahuilis nochihua nican ipan in tlalticpactli Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej huelisquej nohuicasquej ijcon.

²⁰ Quemaj Jesús oquinnahuatij on inomachtijcahuan ma ca yacaj quijlisquej ica yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandaros.

Jesús oquinmachiltij on inomachtijcahuan ica yejhua quitlajyohuiltisquej niman quimictisquej
(Mr. 8.31—9:1; Lc. 9.22-27)

²¹ Jesús ijcuacan opeu quintlajtlajtohuilia on inomachtijcahuan ica yejhua ica oncaj yas ne Jerusalén, niman ica ompa on tlajtlamatquej, niman on tlayecanquej tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli quitlajyohuiltisquej ican miyec tlajtlamach. Niman oquimijlij ica yejhua quimictisquej, pero ipan yeyi tonajli yolihuis* niman noquetztehuas ne ipan itlalcon. ²² Ijcuacan Pedro oquixeloj ocsecan niman ijquin opeu cajhua:

—NoTeco, ¡Ma ca Dios quinequi ijcon nochihuas! ¡Tejhua xmitztocarohua para ijcon mopan nochihuas!

²³ Pero Jesús onomalacachoj niman oquijlij Pedro:

—¡Xnechtlalcahui nican Satanás! Tejhua tinechteltia para xnicchihuas on tlen Dios

* **16:21** resucitará; yolis

quinequi. Tejhua xticnemilia quen Dios, yej ticnemilia quen on tlacamej.

²⁴ Quemaj Jesús oquimijlij on inomachtijc-ahuan:

—Tla yacaj quinequi nohuan yas, ma quelc-ahua on tlen quinequi, ma nemi listo para tla-jyohuis noso miquis nopampa, niman ma no-huan huiya. ²⁵ Yejhua in nemechijlia pampa yejhuan quinequis quimaquixtis inemilis ipan in tlalticpactli, quipolos ialma, pero yejhuan san nopampa quipolos inemilis ipan in tlalticpactli, yejhua quiselis nemilistli para ialma. ²⁶ Tej, ¿tlinon ica quipalehuis se tlacatl, tla yejhua quinoyax-catis† nochi tlen oncaj ipan in tlalticpactli niman quipolos ialma? Xitlaj, tej, ica quipalehuis, pampa xitlaj‡ oncaj yejhuan se tlacatl huelis ica quit-laxtlahuas ialma. ²⁷ Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas ihuan noilhuicactequitcahuan§, niman nihuajlas ican ihueyilis noTajtzin. Ni-man ijcuacan cada se nictlaxtlahuilis quech quitocarohua on tlen oquichiu. ²⁸ Ica tlen melahuac nemechijlia ica sequimej yejhuan aman nican nemij, ijcuac xe mimiquij, nechitasquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl pehuas nitlamandaros.

17

Jesús onixpatlac

(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

¹ Chicuasen tonajli más saquin*, Jesús ocuicac

† **16:26** se posesionará; quinoaxcatis, quinohuaxcatis, quinot-latquis ‡ **16:26** nada; coxtla § **16:27** mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. * **17:1** después

Pedro, niman on icniutin Jacobo niman Juan, niman inseltimej oyajquej ipan se tepetl sanoyej† hueyi² campa imixpan onixpatlac. Ixayac onocau petlanqui quen on tonaltzintli, niman on itlaquen sanoyej cualtzin opetlancaistayac. ³ Niman nimatzin ohuajnonextijquej Moisés niman Elías ot-lajtlajtojquej ihuan Jesús. ⁴ Ijcuacon Pedro oquijlij Jesús:

—NoTeco, ¡sanoyej cuajli ica nican tinemij! Tla ticnequi, ma ticchijchihuacan yeyi caltzitzintin, se para tejhua, ocse para Moisés niman ocse para Elías.

⁵ Chica Pedro ijcon tlajtohuaya, se moxtli yejhuan sanoyej istac oquintlapachoj. Niman quemaj ipan on moxtli ocaquistic se tlajtojli yejhuan oquijtoj:

—In yejhua notlajsojcaConeu yejhuan itech nipacticaj. Yejhua xtencaquican.

⁶ Ijcuac on nomachtijquej ijcon ocacquej, nimantzin onotlacuenquetzquej ican inxayac hasta ipan tlajli, niman sanoyej onomojtijquej. ⁷ Ijcuacon Jesús oquinnisihuij. Oquinminmatocac niman oquimijlij:

—Xmotelquetzacan, ma ca xmomojtican.

⁸ Niman ijcuac onotelquetzquej, xoc yacaj más oquitaquej, yej san Jesús iselti.

⁹ Chica huajtemotiyaj ne ipan on tepetl, Jesús oquinnahuatij:

—Ma ca yacaj xtlajtlajtohuilican on tlen onen-quitaquej, hasta ijcuac nejhua yejhuan oninochiu

† 17:1 muy

Tlacatl niyolihuis† niman ninoquetztehuas ipan notlalcon.

¹⁰ Ijcuacon on nomachtijquej oquitlajoltijquej Jesús:

—¿Tlica§, tej, on temachtijquej ican itlanahuatil Dios quijtohuaj ica Elías ica oncaj achtoj huajlas xquen tejhua yejhuan Dios omitztlapejpenij para techmandaros?

¹¹ Jesús oquimijlij:

—On melahuac ica Elías achtoj huajlas niman nochi tlajtlamach* quiyectlalis. ¹² Pero nejhua nemechijlia ica Elías yohuajlaj, niman xoquixmatquej, yej oquichihuilijquej nochi tlen xcuajli yejhuamej oquinequej. No ijqui nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtlajyohuiltisquej.

¹³ Ijcuacon on nomachtijquej ocajsicamatquej ica ijcuac Jesús quinnojnnotzticatca ica Elías, yejhua quitenejticatca Juan on tlacuatequijquetl.

Jesús oquipajtij se telpochtli yejhuan quipiaya se xcuajli espíritu

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

¹⁴ Ijcuacon oajsiquej ne itzintlan on tepetl campa nemiyaj on tojlamej tlacamej, se tlacatl oquinisihuij Jesús niman ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

¹⁵ —NoTeco xpalehui notelpoch ican teicnelilistli†. Yejhua san sojsotlajtinemi niman sanoyej temojtij tlajyohuiya. Miyecpa onhuetzi ipan tlitl niman miyecpa ipan atl. ¹⁶ Nejhua

† **17:9** resucitaré; niyolis § **17:10** ¿por qué?; ¿tline? * **17:11**
cosas † **17:15** misericordia

onicuajhuicac itech momachtijcahuan, pero yejhuamej xohuelquej oquipajtijquej.

¹⁷ Jesús oquijtoj:

—¡Oh tlacamej yejhuan xtlaneltocaj niman xmelajqui tlanemiliaj! ¿Hasta quemanon más nemohuan ninemis? ¿Hasta quemanon nemechxicos? Nican xcuajhuicacan on telpochtli.

¹⁸ Quemaj Jesús ocajhuac on xcuajli espíritu niman oquis ipan on telpochtli. Quemaj nimantzin on telpochtli opajtic.

¹⁹ Más saquin[†] on nomachtijquej oquinoxquej Jesús san iselti, niman oquitlajtoltijquej:

—¿Tlica[§] tejhuamej xotihuelquej otiquixtijquej on xcuajli espíritu?

²⁰ Jesús oquimijlij:

—Xonenhuelquej pampa onenometlamatquej tla huelisquia pajtis noso ca. Ica tlen melahuac nemechijlia ica tla nenquipiaj nemotlaneltoc masqui ichtetzin on quen on iteyo on mostaza huelis nenquijlisquej on tepetl: “Xmejcuanij nican niman xhuiya ne ocsecan”, niman on tepetl nejcuanis. Ijcon, tej, nochi huelis nenquichihuasquej tla melahuac nenquipiaj nemotlaneltoc. ²¹ Pero in quen in xcuajli espíritu huelis nenquitequixtilisquej san ican oración niman nesahuajli.

Jesús ocsejpa oquimijlij on inomachtijcahuan ica miquis

(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

[†] 17:19 después § 17:19 ¿por qué?; ¿tline?

²² Chica san secan quistinemiyaj neca ipan on iregi6n Galilea, Jes6s oquimijlij:

—Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej intech on tlacamej, ²³ niman nechmictisquej, pero ipan yeyi tonajli niyolihuis* niman ninoquetztehuas ne ipan notlalcon.

Niman ijcuac yejhuamej ijcon ocacquej, sanoyej onajmanquej.

Jes6s oquitlaxtlau on quech notlajtlani para ipan tiopan

²⁴ Ijcuac Jes6s niman inomachtijcahuan oajsiquej ipan on pueblo itoca Capernaum, on yejhuan tlacobarohuayaj para ne tiopan, oyajquej itech Pedro niman ijquin oquitlajtoltijquej:

—¿On nemotemachtijcau xquitlaxtlahuas on tomin para on hueyi tiopan?

²⁵ Pedro oquijlij:

—Quemaj.

Quemaj ijcuac Pedro ocalaquito ne ipan on cajli, Jes6s achtoj yejhua oquinotz, niman oquijlij:

—¿Quen ticnemilia Sim6n? In reyes ipan in talticpactli, ¿aquinomej quincobarohuaj yejhua ica on impuestos? ¿Quincobarohuaj yejhuamej on chanejquej noso on yejhuan xchanejquej?

²⁶ Pedro oquijlij:

—On yejhuan xchanejquej.

Quemaj Jes6s oquijlij:

—Tla ijcon, on chanejquej xquintocarohua para quitlaxtlahuasquej. ²⁷ Pero para ma ca yacaj ticualanisquej, xhuiya ne ipan mar para xcajsi se michin. Niman on yejhuan achtoj michin

* **17:23** resucitar6; niyolis

ticajsis, xquixti. Niman ipan icamac ticnextis se tomin yejhuan cajxilis para tictlaxtlahuas on quech techtlajtlaniaj nejhua niman tejhua ne ipan tiopan. Xquitqui, tej, on tomin niman xquintlaxtlahuiliti.

18

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan aquinon más hueyixticaj ne campa tlamandarohua Dios.

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

¹ Ipan on tonaltin on nomachtijquej oquinisi-huijquej Jesús niman oquitlajtoltijquej:

—¿Aquinon más hueyixticaj ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej?

² Ijcuacon Jesús oquinox se conetl, niman oquitlaj ne imixpan. ³ Niman oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica tla nemotlamachilis xnopatla niman xnocuepa quen intlamachilis on coconej, xnencalaquisquej ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej. ⁴ Ijcon, tej, on yejhuan más hueyixticaj campa tlamandarohua on ilhuicac chanej, on yejhuan xnohueyimati yej nohuica quen yejhua in conetl. ⁵ San aquinon yejhuan nopampa quiselis yacaj yejhuan yolyemanqui* quen yejhua in conetl, nejhua nechselia.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan para ma quipiacan nemojtijli quichihuasquej tlajtlacojli

(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

⁶ 'Pero san aquinon yejhuan quitlajcalis ipan tlajtlacojli semej yejhuamej in pipitiquej coconej yejhuan nechnehtocaj, quiselis hueyi castigo. Más

* 18:5 humilde

cuajli yesquia ijcuac xe quichihua on tlajtlacojli iquechtlan quipilohuilisquiaj se tetl hueyi yejhuan imetl on molino niman contlajcalisquiaj ne ipan on mar campa más huejcatlan. ⁷ Lástima para in tlalticpactlacamej pampa sanoyej† oncaj tlinon se ica huetzi ipan tlajtlacojli. Nochipa ijcon yes, pero sanoyej xcuajli yes para on tlacatl yejhuan itech pehua on tlajtlacojli.

⁸ 'Yejhua ica, tej, tla moma noso mocxi mitzchiuilia titlajtlacohua, xtequi niman huejca xcontlajcali. Ijcon xchihua, pampa más cuajli tinemis timatejtepoltic noso tiicxitejtepoltic, ijcuac ticalaquis ne ilhuicac, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalisquej ne ipan on tlitl yejhuan para nochipa mitztlati. ⁹ Niman tla mixtololoj mitzchiuilia para titlajtlacohua, xquixti niman huejca xcontlajcali. Ijcon xchihua, pampa más cuajli para ticpias san se mixtololoj, ijcuac ticalaquis ne ilhuicac, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalisquej ne ipan on tlitl yejhuan oncaj ne mictlan.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se borreguito yejhuan opolijca

(Lc. 15.3-7)

¹⁰ 'Xquintlacaitacan in pipitiquej coconej. Tej, nemechijlia ica ne ilhuicac on inilhuicactequitcahuan‡ nochipa nemij ne ixpan on noTajtzin ilhuicac chanej. ¹¹ Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl onihuajlaj para oniquinmaquixtico on yejhuan ixpolijtoquej.

† 18:7 mucho ‡ 18:10 ángeles de ellos: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

¹² '¿Quen nenquinemiliaj? ¿Tlinon quichihua se tlacatl yejhuan quipia se ciento iborreguitos ijcuac se quipolohua? Yejhua, tej, cajtehua on napoajli§ huan majtlactli huan chicanhui ne ipan tepetl niman yau contejtemohua on yejhuan oquipoloj. ¹³ Niman tla yejhua quinextia, ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhua más sanoyej paqui ihuan on se borreguito yejhuan oquipolojca xquen inhuan on napoajli huan majtlactli huan chicnahui yejhuan xoquimpoloj. ¹⁴ On nemo-Tajtzin ilhuicac chanej no xquinequi para semej yejhuamej in pipitiquej ma polihuican.

Jesús otemachtij ica se tlacatl nonequi quinotzas icniu para quipantlantilis on tlen xcuajli oquichihuilij

(Lc. 17.3)

¹⁵ 'Niman tla mocniu mitzchihuilia itlaj tlen xcuajli, xnotza san iselti niman xquijli on tlinon xcuajli omitzchihuilij. Tla quiselia on itlajtlacol niman noyoltlalia, yejhua ocsejpa cuajli mohuan nocahuas. ¹⁶ Pero tla yejhua xmitztencaqui, tla ijcon, xcuica se noso ome tlacatl más para nochi tlen nijtos ma quimati ome noso yeyi teixpantiliquej. ¹⁷ Tla yejhua no xquintencaqui, tla ijcon, san secan xquinotza on tlaneltoaquej ipan itiopan Dios para no ma quitlacanonotzacan. Niman tla yejhua xquintencaqui, tla ijcon xpiacan, quen se yejhuan xquineltoca Dios noso quen se tlaixpachohuani tlacabrarojquetl ican on rentas.

§ **18:12** Napoajli quitosnequi ochenta, niman napoajli huan majtlactli huan chicnahui quitosnequi noventa y nueve.

¹⁸ 'Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on tlen nemejhuamej xnenuitecahuilisquej ma nochihua nican ipan in tlalticpactli, Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej xquintocarohua nohuicasquej ijcon. Niman no on tlen nemejhuamej nenquitecahuilisquej ma nochihua nican ipan in tlalticpactli Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica tlacamej huelisquej nohuicasquej ijcon.

¹⁹ 'No ijqui nemechijlia ica tla nenomemej nican ipan in tlalticpactli nemotlajtolmacasquej ican nochi nemoyojlo para itlaj nenquitlajtlanisquej noTajtzin ilhuicac chanej, yejhua mechmacas.
²⁰ Yejhua ijcon quichihuas pampa campa omemej noso yeyimej nopampa nosentlaliaj, nejhua ompa ninemi inhuan.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tequitquetl yejhuan xoquipialij iyohuilstli on itequipanoj-caxiu

²¹ Quemaj Pedro oquinisihuij Jesús niman oquijlij:

—NoTeco, ¿quesquipa nictlapojpolhuis yacaj nocniu tla yejhua nechchiuilia on tlen xcuajli? ¿Hasta chicompa nictlapojpolhuis?

²² Jesús oquijlij:

—Nejhua xnimitzijlia tla hasta chicompa tictlapojpolhuis, yej nimitzijlia hasta yepoajli* huan majtlactli ica chicompa.

²³ 'Yejhua ica sanoyej nonequi titetlapojpolhuis pampa ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej sa no ijqui quen se rey yejhuan oquinec

* **18:22** Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtlactli ica chicompa quitosnequi setenta veces siete.

quixtis cuentas inhuan on itequipanojcahuan.
24 Yejhua on rey ye pejticatca quixtiaya cuentas
ijcuac ocuiquilijquej se itequipanojcau yejhuan
cuiquiliaya miyec millones de pesos. 25 Pero
on itequipanojcau xquipiaya tlinon ica quitlaxt-
lahuas icuenta. Yejhua ica on rey otlanhuatij
para ma quinamacacan quen tlanamactli san
secan ihuan isihuau, iconahuan niman no ma
quinamacacan nochí tlen quipia, san para not-
laxtlahuas on icuenta. 26 Ijcuac on itequipanoj-
cau onotlacuenquetz ixpan on iteco niman oquic-
notlajtlanilij: “Señor, xnechijyohuili, niman nochí
nimitztlaxtlahuilis tlen nimitzhuiquilia.” 27 Iteco
oquicnelij†, niman oquipopolohuilij on icuenta
niman oquimacau.

28 Pero ijcuac on mismo tlacatl ohuajquis ne
itech iteco, oquinamic se itequipanojcaxiu
yejhuan cuiquiliaya quesqui pesos tomin.
Yejhua ica nimantzin ocajsic iquechtlan,
opeu cocojpatzca, niman ijquin quijliaya:
“¡Xnechtlaxtlahuili tlen tinechhuiquilia!”

29 Quemaj on itequipanojcaxiu ixpan
onotlacuenquetz niman ijquin oquicnotlajtlanilij:
“Xnechijyohuili, niman nochí nimitztlaxtlahuilis
tlen nimitzhuiquilia.” 30 Pero yejhua
xoquinec, yej ocuicac campa tzacutias hasta
quitlaxtlahuilis nochí tlen cuiquilia. 31 Ijcuac on
ocsequimej tetequipanojquej ijcon oquitaquej,
sanoyej oquinyolcocoj, niman oyajquej
oquitlajtlajtohuilitoj inteco nochí tlen oquitaquej
onochiu. 32 Quemaj on inteco oquitecuitlan

† 18:27 se compadeció de él

on itequipanojcau, niman oquijlij: “¡Xcuajli tequipanojquetl! Nejhua onimitzpojpolohuilij nochi quech tinechhuiquiliaya, pampa tejhua ijqui otinechicnotlajtlanilij. ³³ Ijcon quen nejhua onimitzicnelij, tejhua no ijqui nonequi tiquicnelis on motetequipanojcaxiu.” ³⁴ Niman on teteco sanoyej ocualan. Yejhua ica oquinnahuatij on cárcejtlapixquej ma castigarocan hasta queman quitlaxtlahuas nochi tlen cuiquiliaya.

³⁵ Niman otlán tlajtlajtohua Jesús ica in tlajtojli:

—No ijqui mechchiuilis on noTajtzin ilhuicac chanej, tla cada nensesentemej xnenquitlapojpol-huiaj nemocniu ican nochi nemoyojlo.

19

Jesús otemachtij ica tla se tlacatl noso se sihuatl noxotonia quichihua tlajtlacojli

(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

¹ Ijcuac Jesús yotlan quiteijlia in tlajtlamach*, oquis ne Galilea, niman oyaj ne ipan on yehualican itoca Judea yejhuan onocau ne campa iquisayan tonaltzintli de on atentli Jordán. ² Miyec tlacatl oyaj ihuan, niman ompa oquimpajtij on cocoxquej.

³ Niman sequimej fariseos oquinisihuijquej Jesús para quitlatlatasquej, niman ijquin oquitlajtoltijquej:

—¿On tlanahuatijli cahuilia se tlacatl noxotonis ihuan isihuau masqui san itlaj icatzin?

⁴ Yejhua oquimijlij:

* **19:1** cosas

—¿Nemejhuamej xqueman nenquimomachtiaj ipan on Yectlajcuilojli ica on yejhuan oquintlalij ijcuac quemach nochi otzimpeu, oquintlalij tlacatl niman sihuatl? ⁵ No oquijtoj: “Yejhua ica on tlacatl quitlalcahuis itaj niman inan para nosentlalis ihuan isihuau, niman ijcon on omemej nochihuasquej quen se tlacatl.” ⁶ Ijcon, tej, yejhuamej xoc omemej, yej yonochiu san se. Yejhua ica se tlacatl xhuelis quixelos on tlen Dios oquisentlali.

⁷ Ijcuacon on fariseos ijquin oquitlajtoltijquej:

—¿Tla ijcon, tej, tlica† Moisés otlanhuatij para se tlacatl quimacas se amatlajcuilojli on isihuau campa quijtos ica ihuan noxotonia, niman quemaj ma cahua?

⁸ Jesús oquimijlij:

—Moisés omechcahuilij nemoxotonisquej pampa nenyoltechicajquej niman xonenquinequej onenquitlacamatquej Dios. Pero ijcuac nochi otzimpeu, Dios xoquintlalij on tlacamej para ijcon quichihuasquej. ⁹ Nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan noxotonis ihuan isihuau, pero xpampa on sihuatl itlaj quichtacachijtinemi ihuan se tlacatl, niman nonamictis ihuan ocse sihuatl, yejhua sihuapajpatla. Niman on yejhuan nonamictis ihuan on sihuatl yejhuan yocajquej, no sihuapajpatla.

¹⁰ Quemaj inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Tla se tlacatl xquipia permiso para nocahuas ihuan isihuau, más cuajli para xqueman yacaj nonamictis.

† 19:7 ¿por qué?, ¿tline?

¹¹ Jesús oquimijlij:

—Xnochimej tlacamej huelisquej quijy-ohisquej inseltimej nemisquej, yej san on yejhuan Dios quinequi para ijqui nemisquej.

¹² Oncaj sesetlamantic tlajtlamach yejhuan xquitecahuilia ma nonamictihua. Sequimej xhueli nonamictiaj pampa xcujli tlatatij. Ocsequimej xhueli nonamictiaj pampa on mismos tlacamej quinquixtiliaj on tlen quinchihualtia ma nonamictican. Niman ocsequimej xquinequij nonamictisquej pampa quinequij más huelisquej quichihuasquej on tequitl yejhuan para Dios. On yejhuan noyolchicahuas para nemis iselti, ma quichihua.

Jesús oquintiochiu on coconej

(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)

¹³ Quemaj oquinhuaajhuicaquej sequimej coconej ne itech Jesús para yejhua impan ma quintlali imahuan, niman para impampa quichihuas oración. Pero on nomachtijquej opejquej quimajhua on yejhuan quinhuaajhuicayaj on coconej.

¹⁴ Pero Jesús oquijtoj:

—Xquincahuilican on coconej ma huajhuiyan notech, niman ma ca xquinteltican, pampa on tlacamej yejhuan nemij quen coconej calaquisquej ne campá Dios tlamandarohua.

¹⁵ Yejhua oquintlaliy imahuan impan on coconej, niman quemaj ompa onejcuenij.

Sen tlatatl yejhuan rico xoquipix iyojlo quitlacamatis Jesús para ijqui quipias on nemilistli yejhuan para nochipa

(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)

¹⁶ Sen tlacatl oyaj itech Jesús niman oquitlaj-toltij:

—Cuajli temachtijquetl, ¿tlinon cuajli nicchi-huas para nicselis on nemilistli yejhuan para nochipa?

¹⁷ Jesús oquijlij:

—¿Tlica tinechcuitia nicuajli? On yejhuan cuajli san Dios iselti, niman tejhua ticnemilia ica nejhua san nitlacatl niman xniDios. Pero xcaqui tlen nimitzijlis. Tla ticnequi tonchantis ne ilhuicac, xquintlacamati on tlanahuatiltin.

¹⁸ Niman on tlacatl oquijlij:

—¿Catlejhamej on tlanahuatiltin?

Niman Jesús oquijlij:

—Ma ca titemictis; ma ca tisihuapajpatlas; ma ca titlachtequis; ma ca yacaj ticlajtolquet-ztehuilis; ¹⁹ xtlacaita motaj niman monan, niman xquintlajsojtla† ocsequimej quen tejhua timotlaj-sojtla.

²⁰ Quemaj on tlacatl oquijtoj:

—Nochi yejhua in desde niconetl nicuajtlacamatztui. ¿Tlinon más nechpolohua?

²¹ Jesús oquijlij:

—Tla ticnequi nochi ica ticuajli tlacatl yes, xhuiya mochan, niman xnamaca on tlen ticpia niman on tomin xquinmaca on mayanquej. Tla ijcon ticchihuas, ticpias riquezas ne ilhuicac. Niman quemaj xhuajla niman xhuiya nohuan.

²² Pero ijcuac on tlacatl ijcon ocac, oyaj onaj-mantiaj, pampa sanoyej§ rico catca.

† 19:19 ámalos § 19:22 muy

²³ Ijcuacon Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica sanoyej ohuijtica^{*}, para Dios yejhuan ilhuicac chanej quimandaros se tlatatl yejhuan rico. ²⁴ Ocsejpa nemechijlia ica más ohuijtica^{*} para se rico calaquis ne campa Dios tlamandarohua xquen para se camello panos ipan on campa tlacoyoniaj ican aguja.

²⁵ Ijcuac on inomachtijcahuan ijcon ocaquej, sanoyej omojcatlachixquej, niman ijquin oquijtojqej:

—Tla ijcon, tej, ¿aquinon huelis maquisas?

²⁶ Jesús oconmintac, niman oquimijlij:

—On tlacamej xhuelij nomaquixtiaj, pero Dios nochi hueli quichihua.

²⁷ Quemaj Pedro oquijlij:

—NoTeco, tejhuamej yoticajqej nochi tlen ticpiayaj, niman tiquistinemij mohuan. ¿Tlinon, tej, ticpiasquej?

²⁸ Jesús ijquin oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac nochi yencuiyas, nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl ninotlalis ipan on silla campa nihueyixtias para nitlamandaros. Ipan on tonaltin nemejhuamej yejhuan nennechtocaj no nemotlalisquej ipan majtlactli huan ome sillas. Ompa nenquipiasquej tlanahuatijli para nenquintlajtlacolmacasquej on xcuajcualtin, niman nenquinyectenehuasquej on yejhuan cuajcualtin tlacamej nemij ipan on majtlactli huan ome ifamilias de Israel. ²⁹ Niman nochimej

^{*} **19:23** difícil

yejhuan cahuai inchan noso imicnihuan, noso intaj, noso innan, noso insihua, noso inconehuan, noso intlalhuan san nopampa, quiselisquej se ciento más, niman no quiselisquej nemilistli para nochipa. ³⁰ Pero miyequej yejhuan saniman calaquij campa Dios tlamandarohua, xhuejhueyixtiasquej, niman miyequej yejhuan más saquin† calaquij campa Dios tlamandarohua huejhueyixtiasquej.

20

Jesús oquixtij se ejemplo intech on tlaquehualti

¹ 'Yejhua ica, ne campa tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, no ijcon nochihua quen on tlalejquetl yejhuan quipia uvas ipan se hueyi tlajli. Yejhua in tlacatl, ijcuac cualcan oquis, oquintejemoto tlaquehualtin para quitequilisquej on uvas. ² Ijcuac oquinnextij quesquimej tlaquehualtin, inhuan onocau para se tonajli quintlaxtlahuilis ican se tomin itoca denario. Quemaj oquintitlan ne ipan itlal para ma tequititij. ³ Sa no ipan on tonajli canaj ipan chicnahui hora ica cualcan, ocsejpa oquis, niman ne ipan plaza oquintac ocsequimej tlacamej yejhuan xtequitij. ⁴ Yejhua oquimijlij: "Nemejhuamej no xhuiyan, xtequititij ne ipan notlal, niman nemechtlaxtlahuilis quen quitocarohua." Niman yejhuamej oyajquej. ⁵ On tlalejquetl ijcuac tlacualispan oquis, niman canaj ipan yeyi hora ocsejpa oquis, niman sa no ijqui oquinnotz ocsequimej tlaquehualtin.

† 19:30 después

⁶ Quemaj ipan macuijli hora ica tiotlac, ocsejpa oyaj ne plaza, niman ompa oquintac ocsequimej tlacamej yejhuan xitlaj* quichihuayaj. Yejhua ica oquimijlij: “¿Tlica† nican yonensetonalojquej niman xnentequitij?” ⁷ Yejhumej oquijlijquej: “Pampa xacaj techtlaquehua.” Ijcuac on oquimijlij: “Nemejhumej no xhuiyan, xtequititij ne ipan notlal, niman nemechtlaxtлахuilis quen quitocarohua.”

⁸ Ijcuac otlapoyau, on tlalejquetl oquijlij on yejhuan quiyecanaya on tequitl: “Xquinqixti on tlaquehualtin, niman xquintlaxtлахuili inca xtlapehua on yejhuan sa otlatocatiajquej ica ocalaquej, niman inca tontlamis on yejhuan achtopa ocalaquej.” ⁹ Niman ijcuac ohualajquej on yejhuan ocalaquej para tequitisquej canaj ipan macuijli hora ica tiotlac, cada se oquiselij itlaxtлахuil se denario. ¹⁰ Ijcuac no ohualajquej on yejhuan achtopa opeu tequitij, oquinemilijquej ica más hueyi quiselisquej intlaxtлахuil, pero cada se no san oquiselij se denario. ¹¹ Yejhua ica, ijcuac oquiselijquej intlaxtлахuil, opeu cualanij itechcopa on tlalejquetl. ¹² Quijliayaj: “Yejhuamej in yejhuan sa otlatocatiajquej para tequitisquej san se hora otequitquej niman sa no ijqui otiquintlaxtлахuilij quen tejhuamej yejhuan nochi se tonajli otitequitquej campa tonayan.” ¹³ Pero on tlalejquetl oquinanquili semej yejhumej, niman oquijlij: “Notetlajsojcau‡, nejhua xnimitzixpachohuilia

* **20:6** nada; coxtla † **20:6** ¿por qué?; ¿tline? ‡ **20:13** mi amigo

motomin. ¿Tlen xmohuan oninocau para nimitztlaxtlahuilis se denario? ¹⁴ Xquitqui motlaxtlahuil niman xhuiya. Nejhua onicnec para yejhua in yejhuan saquin§ ocalac para tequitis sa no ijqui ma quiseli itlaxtlahuil quen tejhua ticselia. ¹⁵ ¿Tlen xnechmelahua* nicchihuas ican notomin tlen nejhua nicnequis? ¿Noso yej tinexicolmiqui pampa nejhua nitepalehuiya ican teicnelilistli†?” ¹⁶ Yejhua ica, tej, miyequej yejhuan saniman calaquij campa Dios tlamandarohua xhuejhueyixtiasquej, niman miyequej yejhuan más saquin calaquij campa Dios tlamandarohua huejhueyixtiasquej. Dios miyequej oquinnotz, pero xmiyequej oquintlapejpenij.

Jesús ica yexpa oquimijlij on inomachtijcahuan ica quimictisquej

(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)

¹⁷ Ijcuac Jesús ye yaya ne Jerusalén, se lado oquinhucac on majtlactli huan ome inomachtijcahuan, niman ijquin oquimijlij:

¹⁸ —Xcaquican. Aman tiahuij ne Jerusalén campa nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej intech on tlayecanquej tiopixquej niman intech on temachtijquej ican itlanahuatil Dios. Yejhuamej nechtlajtlacolmacasquej para nechmictisquej. ¹⁹ Quemaj nechtemactilisquej intech on xchanejquej para ma noca huetzcacan, ma nechhuihuitequican, niman ma nechmajmasohualtican‡ ipan

§ 20:14 después * 20:15 no merezco † 20:15 misericordia

‡ 20:19 me crucificarán

cojnepanojli§, pero ipan yeyi tonajli niyolihuis* niman ninoquetztehuas ne ipan notlalcon.

Inan Jacobo niman Juan oquitlajtlanilij Jesús se favor

(Mr. 10.35-45; Lc. 22.24-30)

²⁰ Quemaj, isihuau Zebedeo ihuan Jacobo niman Juan, on iconahuan, oquinihuiquej Jesús. Niman isihuau Zebedeo ixpan onotlacuenquetz Jesús para oquitlajtlanilij se favor. ²¹ Jesús oquitlajtolitij:

—¿Tlinon ticnequi?

Yejhua oquijlij:

—Xtlanahuati para ne campa titlamandaros yejhuamej in notlajsojcaconeahuan se ma notlali moyecmacopa niman ocse ipan mopochmacopa.

²² Pero Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej xnenuimatij tlinon nenquitlajtlanilij. ¿Nenhuelisquej nenquijyohuisquej on tlen nejhua ye oncaj para niquijyohuis?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Huelis titlajyohuisquej quen tejhua.

²³ Yejhua oquimijlij:

—On melahuac ica nentlajyohuisquej quen nejhua. Niman nemocuatequisquej quen nejhua pero yejhua on para nemotlalisquej noyecmacopa niman ipan nopochmacopa, nejhua xnech-melahuat† ompa nemechtalisis, yej ompa noTajtzin quintlalis on yejhuan yoquintlapejpenij.

²⁴ Ijcuac on majtlactlimej nomachtijquej oquimatquej tlinon oquitlajtlanquej on omemej

§ 20:19 cruz * 20:19 resucitaré; niyolis † 20:23 no merezco

icniutin, sanoyej† itechcopa ocualanquej.
²⁵ Pero Jesús nochimej oquinnnotz para ma huajhuiyan nisiu, niman oquimijlij:

—Nemejhuamej ye nenquimatzttoquej ica nemij xhebreos yejhuan huejhueyixtoquej, niman yejhuamej quinmandarohuaj ocsequimej tlayecanquej, niman yejhua in tlayecanquej tlamandarohuaj ipan on países xican teicnelilistli\$. ²⁶ Pero para nemejhuamej xijqui yes. Yej aquin quinequis hueyixtias nemotzajlan, ica oncaj quimpalehuis on ocsequimej. ²⁷ San aquinon de nemejhuamej yejhuan quinequis tlayecantias, ica oncaj yejhua tepalehuis quen se tlanamactli. ²⁸ No ijqui quen nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl xonihualaj para nechpalehuisquej, yej para nitepalehuis, niman nictemacas nonemilis para niquinmaquixtis miyec tlacatl.

Jesús oquimpajtij omemej ciegos

(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

²⁹ Ijcuac yejhuamej quistiayaj ne ipan on hueyican itoca Jericó, miyec tlacatl ocuitlapanhuij Jesús. ³⁰ Ne itech ojtli yejyehuaticatcaj omemej ciegos. Niman ijcuac ocacquej ica Jesús ompaca panotiaya, oquitzajtzilijquej:

—¡ToTeco huejca teixhui* itech David, xtechicneli niman xtechpalehui!

³¹ Pero on tlacamej oquimajhuaquej on ciegos para ma ca sa ma nahuatican, pero yejhuamej yej más otzajtzi quej:

† 20:24 mucho § 20:25 misericordia * 20:30 descendiente

—¡ToTeco, huejca teixhuiu itech David, xtechic-neli† niman xtechpalehui!

³² Quemaj Jesús onoteltij, ocominnotz on ciegos, niman ijquin oquintlajoltij:

—¿Tlinon nenquinequij ma nemechchiuili?

³³ Yejhuamej oquijlijquej:

—ToTeco, san ticnequij ma tihuelican titlachacan.

³⁴ Ijcuacon Jesús oquimicnelij, niman oquinmatoquijlij imixtololojhuán. Quemaj nimantzin on ciegos ohuelquej otlachixquej. Quemaj oyajquej ihuan Jesús.

21

Jesús ocalac ne Jerusalén quen se rey

(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

¹ Ijcuac ye nisiu nemiyaj ne Jerusalén campa oncatca on pueblo itoca Betfagé, ne ipan on tepetl itoca Olivos, Jesús oquintitlan omemej inomachtijcahuan, ² niman oquimijlij:

—Xhuiyan ipan on pueblito yejhuan oncaj ne tlayecapan. Ne campa nemoncalactiasquej, nenquitasquej se sihuapoloco* salijticaj ihuan se polocotzin†. Xquintojtomacan niman xnechin-huajhuiquilian. ³ Niman tla yacaj mechijlia: “¿Tlica‡ nenquintojtomaj on polocomej?”, xquijlican ica on nemoTeco quinnequi niman ica nimantzin cuajtitlanis.

† **20:31** ten misericordia de nosotros

* **21:2** burra † **21:2**

burrito ‡ **21:3** ¿por qué?; ¿tline?

⁴ Yejhua in onochiu san para otenquis on tlen oquijtoj nochihuas on tiotlajtojquetl ijcuac ijquin oquijcuiloj:

⁵ Xquijlican on yejhuan chanti ipan on hueyican itoca Sión: “Xquitacan, moRey huajlau motech. Yejhua xhuajnohueyimatztu, yej hualetiu ipan se poloco yejhuan pitentzin. On polocotzin teconeu itech on yolqui yejhuan tlamama.”

⁶ Yejhua ica on nomachtijquej oyajquej, niman oquichijquej quen Jesús oquinnahuatij.

⁷ Yejhuamej ocuajhuicaquej on sihuapoloco ihuan iconetzin. Quemaj impan oquintlalijquej intlaquen, niman Jesús otlejcoc ipan on polocotzin. ⁸ Niman más miyequej on tlacamej yejhuan ompa yayaj oquisojquej intlaquen ipan ojtli, niman sequimej oquitejtequej inxojoyo on cojtin§ niman oquintlalijquej nece ipan ojtli. ⁹ On tlacamej yejhuan tlayecapan yayaj, niman on yejhuan tlacuitlapan yayaj, opejquej tzajtzij:

—¡Ticyectenehuaj in huejca teixhui* itech rey David! ¡Ma Dios quitiochihua on yejhuan ocuajtitlan! ¡Ma ne ilhuicac noyectenehua!

¹⁰ Ijcuac Jesús ocalac ne Jerusalén, nochitlacatl ipan on hueyican onajcoman, niman miyequej otlajtlanquej:

—¿Aquinon in?

¹¹ Niman on yejhuan ihuan Jesús yayaj oquijtojquej:

§ 21:8 árboles * 21:9 descendiente

—In yejhua tiotlajtojquetl Jesús, on yejhuan chanej Nazaret yejhuan oncaj ipan on región itoca Galilea.

Ne ipan iquiahuac on ihueyi tiopan Dios, Jesús oquinhuaajquixtij on yejhuan xquitlacaitayaj on tiopan

(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

¹² Quemaj Jesús ocalac ne iquiahuac on ihueyi tiopan Dios, niman oquinhuaajquixtij on yejhuan ompa tlanamacaticatcaj niman tlacojticatcaj. Oquinxixinilij inmesas on yejhuan quitepatiliayaj tomin, niman insietas on yejhuan quinnamacayaj palomas. ¹³ Niman oquimijlij:

—Ipan in Yectlajcuilojli, ijquin tlajcuilolnesticaj: “Nochan itoca yes tiyocajli campa quichihuaj oraciones”, pero nemejhuamej yonencuepquej quen teostotl cajli campa on tlachtequij nosentlaliaj.

¹⁴ Chica Jesús nemiya ipan on hueyi tiopan, semej ciegos niman coxomej oquinihuijquej, niman yejhua oquimpajtij. ¹⁵ Pero intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli ocualanquej ijcuac oquitaquej on sanoyej† cuajli tlajtlamach‡ yejhuan Jesús quichihuaya. Niman no ocualanquej ijcuac ocacquej on coconej ijquin tzajtziyaj ne ipan on hueyi tiopan: “¡Ma noyectenehua in huejca teixhuius§ itech rey David!” ¹⁶ Yejhua ica oquijlijquej Jesús:

—¿Ticaqui tlen on yejhuamej in quijtohuaj?

Niman Jesús oquimijlij:

† 21:15 muy ‡ 21:15 cosas § 21:15 descendiente

—Quemaj nicaqui. ¿Tlen xqueman nenquimomachtiaj on Yectlajcuilojli campa quijtohua: “Oticchiu para on coconej niman on tzelicacoconej^{*} ma mitzcuicatlalican ica on melajqui yectenehualistli”?

¹⁷ Quemaj yejhua oquintlalcahuij, niman onejcuenij ne ipan on hueyican. Oyaj ne ipan on pueblo itoca Betania, campa onocau ipan on tlayohua.

Jesús ocuatz se cojtli itoca higuera

(Mr. 11.12-14, 20-26)

¹⁸ Ijcuac cualcan, Jesús ocsejpa yaya ne Jerusalén, niman ipan iojhui opeu apismiqui.

¹⁹ San nisiu campa yaya oquitac se cojtli[†] itoca higuera. Pero ijcuac oquinisihuij, xoquinextilij itlaquilyo on cojtli, yej san ixojyo quiplaya. Quemaj Jesús oquijlij on higuera:

—Ma ca sa queman titlaquis.

Niman on higuera nimantzin ohuac.

²⁰ Ijcuac on nomachtijquej ijcon oquitaquej, omojcatlachixquej niman oquitlajtoltijquej Jesús:

—¿Quen ijqui, tej, ohuel nimantzin ohuac on higuera?

²¹ Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica tla nentlaneltocaj niman xnenometlamatij, xsan yejhua on tlen onicchiuilij on higuera huelis nenquichihuasquej, yej no huelis nenquijlisquej yejhua in tepetl: “Xmejcuanij nican, niman xcalaqui ne ijtic on mar”, niman ijqui nochihuas.

²² Niman tla nentlaneltocasquej nochi on

^{*} **21:16** niños de pecho [†] **21:19** árbol

tlen nemejhuamej nenquitlajtlanisquej ijcuac
nenquichihuasquej oración, nenquiselisquej.

*On tlayecanquej tiopixquej niman on tlajtlaj-
matquej oquitlajtolitijquej Jesús aquinon oquimacac
on tlanahuatijli*

(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

²³ Quemaj Jesús ocalac ne ipan on hueyi tiopan,
niman chica yejhua ompa temachtiaya, oquinisi-
huijquej intlayecancahuan on tiopixquej niman
on intlajtlajmatcahuan on hebreos, niman oquit-
lajtolitijquej:

—¿Tlen tlanahuatijli ticpia para ticchihua
yejhua in tlajtlamach? ¿Aquinon, tej, omitzmacac
yejhua on tlanahuatijli?

²⁴ Jesús oquimijlij:

—Nejhua no nicpia tlen nemechtlajtolit. Tla
nennechijlisquej on tlen nemechtlajtolit, nejhua
no nemechijlis ican tlen tlanahuatijli nicchihua in
tlajtlamach. ²⁵ ¿Aquinon ocuajtitlan Juan para ma
otlacuatequij? ¿Dios ocuajtitlan, noso on tlacamej
ocuajtitlanquej?

Quemaj yejhuamej opejquej ijquin quinochta-
catlajtlajtolitayaj:

—¿Quen ijqui tiquijlisquej? Tla tiquijtosquej
ica Dios ocuajtitlan, yejhua techijlis: “Tla ijcon,
¿Tlica xonenquineltocaquej on tlen Juan oquijtoj
notechica?” ²⁶ Niman tla tiquijtosquej ica on tla-
camej ocuajtitlanquej, tehuamej tiquinmacajsij
on tlacamej, pampa nochimej quineltocaj ica Juan
se tiotlajtojquetl.

²⁷ Yejhua ica oquijlijquej Jesús:

—Xticmatij aquinon ocuajtitlan.

Ijcuacon yejhua oquimijlij:

—Yejhua ica nejhua no xnemechijlis aquinon onechmacac tlanahuatijli para nicchihua yejhua in tlajtlamach.

Jesús oquixtij se ejemplo itech ome iconehuan se tlacatl

²⁸ Jesús ijquin oquimijlij:

—¿Quen nenquinemiliaj yejhua in? Sen tla-catl quipiaya ome iconeu. Niman on yejhuan yencuiyotl ijquin oquijlij: “Noconeu, aman xte-quititi ne ipan notlal para tictequis uvas.” ²⁹ On iconeu oquijlij: “¡Ca! ¡Xnicnequi nias!” Pero más saquin[†] cuajli ononemilij niman oyaj otequitito.

³⁰ Quemaj on tajtli oquitato on ocse iconeu, niman no sa no ijqui oquijlij. Niman yejhua in iconeu oquijlij: “Quemaj nias.” Pero yejhua xoyaj.

³¹ ¿Catlejhua, tej, de on omemej icniutin oquitlacamat itaj?

Yejhuamej oquijtojquej:

—On yejhuan achtoj oquinotz itaj.

Ijcuacon Jesús oquinmijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica yejhuamej on yejhuan tlacobrarohuaj ne ipan on impuestos niman on sihuamej yejhuan san ica nocahuaj tlapajpatlaj calaquisquej achtopa ne campa Dios tlamandarohua xquen nemejhuamej. ³² In nochihua pampa Juan on tlacuatequijquetl ohuajlaj niman omechititij quen ijqui nonequi nen-nemisquej, niman nemejhuamej xonenquineltocaquej tlen omechijlij. Pero on yejhuan tlacobrarohuaj ne ipan tlajtlanetli niman on si-

[†] **21:29** después

huamej yejhuan san ica nocahuaj tlapajpatlaj oquineltoaquej. Niman masqui nemejhuamej onenquitaquej quen ijqui onoyolpatlaquej on tla-camej, nemejhuamej xonemoyolpatlaquej para onenquineltoaquej on tlen Juan oquijtoj.

*Jesús oquitlalij se ejemplo intech on hebreos
yejhuan xoquiselijquej Cristo
(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)*

³³ 'Xcaquican yejhua in ocse ejemplo: Ne-miya se tlalejquetl yejhuan ne ipan itlal oquitocac uvas. Quemaj ocorraltij, niman oquichijchiu se pila campa quipatzcasquej on uvas. Niman no oquichijchiu se torre para huelis nochi cuidarosquej.

'Quemaj oquinnextij sequimej medieros para ma tequitican niman cuidarosquej on uvas. Niman quemaj yejhua onejcuenij niman oyaj ipan ocse país. ³⁴ Ijcuac oajsic on tonaltin para notequis on uvas, on tlalejquetl oquintitlan itequichihuilijcahuan intech on medieros para ma quintlajtlanilitij on medieros quech yejhua quitocarohua quiselis. ³⁵ Pero on medieros ompa oquimajsiquej itequichihuilijcahuan on tlalejquetl. Se oquimajmailijquej, ocse oquimictijquej, niman on ocse oquitemojmotlaquej. ³⁶ On tlalejquetl ocsejpa ocsequimej oquintitlan on itequichihuilijcahuan, niman más miyequej xquen ijcuac achtoj oquintitlanca. Pero on medieros sa no ijqui oquichihuilijquej. ³⁷ Quemaj sa ica nochi yejhua oquititlan on yejhuan mero iconeu pampa oquinemilij: "Melahuac quitlacaitasquej nocone." ³⁸ Pero ijcuac on medieros oquitaquej on tecone, opeu

ijquin quinojlaj: “Yejhua in iconeu on tlalejquetl. Ijcuac miquis itaj, yejhua yes iyaxca[§] nochi in tlajli. Aman ma ticmictican para totech nocahuas on herencia.” ³⁹ Yejhua ica, tej, ompa ocajsiquej; oquixtijquej ne ipan on uvasyoj, niman oquimic-tijquej.

⁴⁰ Quemaj Jesús ijquin oquintlajtoitij:

—Ijcuac huajlas iteco on tlajli, ¿tlinon quinchihuilis on medieros?

⁴¹ Yejhuamej oquijlijquej:

—Xquimicnelis para quinmictis on xcujcualtin medieros. Niman yejhua quintejetemos ocsequimej medieros yejhuan quitequitisquej on uvas, niman ijcuac ajsis on tonajli quimacasquej quech quitocaros quiselis.

⁴² Ijcuac on Jesús oquimijlij:

—¿Xqueman nenquimomachtianij yejhua in Yectlajcuilojli yejhuan ijquin quijtohua?

On tetl yejhuan xoquiselijquej on tepanchijquej aman yejhua yonotlaliy yacatztica. Yejhua in ijqui oquitlaliy on toTeco, niman ticmoj-caitaj tlen tiquitaj.

⁴³ Yejhua ica nemechijlia ica Dios xmechcahuilis nencalaquisquej ne campa yejhua tlaman-darohua. Jej quincahuilis calaquisquej on yejhuan quichihuasquej on tlen cuajli quinequi Dios.

⁴⁴ Niman ica yejhua on tetl yejhuan onemechijlij, on sa no yejhua in, ica san aquin huetzis ipan on tetl notepojpostequis, niman tla on tetl yacaj ipan onhuetzis, cuejcuechtilis.

§ 21:38 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui

⁴⁵ Ijcuac intlayecancahuan on tiopixquej niman on fariseos ocacquej on ejemplos yejhuan Jesús quintlaliliaya, oquimatquej ica Jesús intechcopa tlajtohuaya. ⁴⁶ Yejhua ica, tej, quinequiyaj cajsisquej, pero quinmacajsiyaj on tlacamej, pampa on tlacamej quineltocayaj ica Jesús se tiotlaj-tojquetl yejhuan tlajtlajtohua ica on tlen Dios quimachiltia. Yejhua ica, tej, xocajsiquej.

22

Jesús oquixtij se ejemplo itech on se ilhuitl yejhuan nochihua ijcuac nonamictihua

¹ Jesús ocsejpa opeu quinnojnnotza ican ejemplos, niman ijquin oquimijlij:

² —Ne campá tlamandarohua on ilhuicac chanej sa no ijqui quen on ilhuitl yejhuan oquichiu on rey ijcuac ononamictij itelpoch.

³ Oquintitlan on itequitcahuan para ma quimanatij on yejhuan itenotzcahuan yejhuan yoquinnotzcaj ipan ilhuitl. Pero on yejhuan yoquinnotzcaj xoquinequej oyajquej ipan in ilhuitl.

⁴ Quemaj ocsejpa oquintitlan ocsequimej itequitcahuan, niman oquimijlij: “Xquimijlican on yejhuan yotiquinnotzcaj ica ye nicpia listo on tlacuacli. Nohuacaxhuan niman ocsequimej yolquej yejhuan tojtomajquej yoquinmictijquej, niman nochí on tlacuacli ye oncaj listo. Ma hualajtetzican ipan in ilhuitl.”

⁵ Pero on itenotzcahuan xoquitencaquej. Semej yejhuamej oyaj oquintato itlalhuan, niman ocse oyaj otlasemanato. ⁶ On ocsequimej oquimajsiquej itequitcahuan on rey niman

sanoyej* oquinmajmailijquej, niman quemaj oquinmictijquej. ⁷ Ijcuacon on rey sanoyej ocualan, niman oquintitlan isoldados para no ma quinmictitij on yejhuan otemictijquej, niman para quitlatisquej on impueblo. ⁸ Quemaj oquimijlij on itequitcahuan: “Nochi ye oncaj listo para on ilhuitl, pero on yejhuan ye tlanotzalticacaj xquinmelahuaya† huajlasquej. ⁹ Xhuiyan, tej, ipan iesquinas on calles, niman nochimej on yejhuan nenquinnamiquisquej xquinnotzacan ma huajhuiyan ipan in ilhuitl.” ¹⁰ Yejhua ica on tequipanojquej oyajquej ipan on calles, niman oquinsentlaliijquej nochimej on yejhuan oquinnamiquej. Oquisentlaliijquej, tej, on yejhuan xcuajcualtin tlacamej niman on yejhuan cuajcualtin tlacamej. Niman ijcon on cajli oten ican tlanotzaltin.

¹¹ 'Quemaj on rey ocalac ipan on cajli para quintas on tlanotzaltin. Ompa oquitac se tla-catl yejhuan xonotlaquentij quen nonequi notlaquentihuas ipan on quen on ilhuitl. ¹² Niman oquijlij: “Notetlajsojcau‡, ¿quen ijqui ohuel oticalac nican niman xtitlaquemej quen nonequi notlaquentihuas ipan in quen in ilhuitl?” Pero yejhua xonahuat. ¹³ Quemaj on rey ijquin oquinnahuatij on yejhuan tetlamacayaj: “Xmasajsalocan niman xquicxisajsalocan, niman xcontlajcalican campa tlayohuatoc campa chocas niman notlantotopotzas.” ¹⁴ Quemaj Jesús oquijtoj: “Dios miyequej oquinnotz, pero xmiyequej on yejhuan oquintlapejpenij.”

* 22:6 mucho † 22:8 no merecían ‡ 22:12 mi amigo

On fariseos oquitlajtoltijquej Jesús tla cuajli para quitlaxtlahuasquej impuestos para on más hueyi tequihua de Roma

(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

¹⁵ Quemaj on fariseos oyajquej, niman san secan oquinojlijquej quen ijqui quichihualtisquej Jesús itlaj ma quimijli yejhuan ica huelis quiteixpanhuisquej. ¹⁶ Quemaj, tej, on fariseos oquintitlanquej itech Jesús on innomachtijcahuan inhuan on yejhuan oquipalehuijquej Herodes para ma calaqui rey. Yejhuamej oquijlijquej:

—Temachtijquetl, ticmatztoquej ica nochipa tiquijtohua on tlen melahuac. On tlacamej cuajli tiquintitia quen Dios quinequi para nohuicasquej. Tejhua xticchiuilia cuenta on tlen quijtohuaj motehcopa on tlacamej, masqui huejhueyixtoquej. ¹⁷ Aman, tej, xtechijli tlinon ticnemilia. ¿Itlanahuatil Moisés techcahuilia titlatlaxtlahuasquej ican impuestos itech César yejhuan itequihua nochi on país de Roma?

¹⁸ Pero Jesús oquimat ica yejhamej ijcon quitlajtoltiayaj san para cajcayahuasquej. Yejhua ica ijquin oquimijlij:

—Omexayacyejquej, ¿tlica§ nennechchi-hualtisnequij ma nemechijli itlaj yejhuan ica huelis nennechteixpanhuisquej? ¹⁹ Xnechititican on tomin yejhuan ica notlaxtlahua on impuestos.

Niman yejhamej oquititijquej se tomin. ²⁰ Ijcuac Jesús oquitac on tomin, oquintlajtoltij:

—¿Aquinon ixayac yejhua in, niman aquinon itocayo in nican tlajcuilolnesticaj ipan in tomin?

§ 22:18 ¿por qué?; ¿tline?

²¹ Yejhumej oquijlijquej:

—Iyaxca* on tequihua César.

Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xmacacan César on tlen yejhua iyaxca, niman no xmacacan Dios on tlen yejhua iyaxca.

²² Ijcuac yejhumej ijcon ocacquej, otlamoj-caitacquej, niman ijqui oquitlalcahuijquej, niman oyajquej.

On saduceos oquitlajtoltijquej Jesús tla yolihisquej niman noquetztehuasquej on yejhuan yomiquej

(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)

²³ Ipan sa no on tonajli semej saduceos oquitatoj Jesús. Yejhumej temachtiayaj ica xhuelis yolihisquej† niman noquetztehuasquej on mimiquej. Yejhua ica ijquin oquijlijquej:

²⁴ —Temachtijquetl, Moisés oquijtoj ica tla miqui se tlatatl yejhuan xoquipix iconehuan, icniú on tlatatl ica oncaj nonamictis ihuan on sihuacahuajli‡, niman ihuan tlascaltis para on coconej nemisquej quen iconehuan yesquia on icniú yejhuan omic. ²⁵ Aman, tej, nican totzajlan nemiyaj chicomemej icniutin. On achtoj teicniú ononamictij, niman omic. Niman ica xoquipix iconehuan, on icniú ihuan on sihuacahuajli ononamictij. ²⁶ No ijqui oquichiu on ica ome teicniú, quemaj on ica yeyi teicniú, niman ijqui onochijtíaj hasta otlanquej on chicomemej icniutin. ²⁷ Ijcuac on icniutin nochimej yomiquej,

* **22:21** le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui † **22:23** resucitarán; yolisquej ‡ **22:24** viuda; icnosihuatl

quej yejhua on sihuatl omic. ²⁸ Tla ijcon, tej, ijcuac yolihuis, ¿catlejhua itech tesihuau yes de yejhamej on chicomemej icniutin, pampa nochimej oquipixquej quen insihuau?

²⁹ Jesús oquimijlij:

—Nemejhamej nemopopolohuaj, pampa xnenquimatij tlinon quijtohua on Yectlajcuilojli nion nenquimatij ica Dios nochí hueli quichihua. ³⁰ Tej, ijcuac on mimiquej yolihuisquej, xnonamictisquej nion on tatajtin quitemacasquej imichpochhuan para ma nonamictican. Ijcuac on nemisquej quen iilhuicactequitcahuan§ Dios yejhuan nemij ne ilhuicac.

³¹ 'Niman aman on ica yolihuisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej, ¿xnenquimomachtianij on tlen Dios omechijlij? Yejhua ijquin oquijtoj: ³² “Nejhua niiDios Abraham, nejhua niiDios Isaac niman nejhua niiDios Jacob.” Ticmatij ica Dios xejhua inDios on mimiquej, yej yejhua inDios on yoltoquej.

³³ Ijcuac on tlacamej ijcon ocacquej, nochimej otlamojcaitaquej ica on itemachtí Jesús.

Jesús oquijtoj catlejhua tlanahuatijli más huey-ixticaj

(Mr. 12.28-34)

³⁴ Ijcuac on fariseos oquimatquej ica Jesús oquincamatzacu on saduceos, san secan onosentlalijquej, niman quej yejhamej oquinisihuijquej Jesús. ³⁵ Quemaj semej yejhamej on yejhuan tepantlajtojquetl catca

§ 22:30 ángeles de él: Angeles tequitij nican ipan in tlalticpactli niman ne ilhuicac.

ican itlanahuatil Dios oquinec quistlacos Jesús, niman ijquin oquitlajtoltij:

³⁶ —Temachtijquetl, ¿catlejhua tlanahuatijli más hueyixticaj ipan on itlanahuatil Moisés?

³⁷ Jesús oquijlij:

—“Xtlajsojtla* on moTeco Dios ican nochi moy-
ojlo, ican nochi moalma niman ican nochi mot-
lamachilis.” ³⁸ Yejhua in yejhua más hueyix-
ticaj niman yejhua yecatzticaj de nochimej on
tlanahuatiltin. ³⁹ Niman on ica ome tlanahuati-
jli yejhuan no ijqui hueyi quijsosnequi quen on
achtoj tlanahuatijli ijquin quijsotlua: “Xquintlaj-
sojtla ocsequimej no ijqui quen tejhua timotlajso-
jtla.” ⁴⁰ Yejhua in ome tlanahuatijli quitzquijticaj
nochi itlanahuatil Moisés niman intemachtilhuan
on tiotlajtojqej.

*Jesús oquintlajtoltij on fariseos aquinon itech
teConeu on Cristo*

(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)

⁴¹ Chica on fariseos san secan nemiyaj, Jesús
ijquin oquintlajtoltij:

⁴² —¿Tlinon nenquinemiliaj nemejhuamej
itechica Cristo on yejhuan Dios oquitlapejpenij
para tlamandaras? ¿Aquinon itech huejca
teixhui†?

Yejhuamej oquijlijquej:

—Yejhua huejca teixhui itech David.

⁴³ Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—¿Tlica, tej, on Espíritu Santo oquichihualtij
David para ma quijsotlua ica Cristo “noTeco”, pampa
David ijquin oquijtoj:

* **22:37** ámallo † **22:42** descendiente

44 Dios oquijlij noTeco: “Xmotlali nican ipan noyecma, hasta queman ma nimitztlali tlayecanquetl intech on yejhuan motlahuelicnihuan”?

45 Tla David ijcon oquijtoj ica Cristo yejhua iTeco, tla ijcon, tej, ¿quen ijqui Cristo hueli huejca teixhuii itech David?

46 Niman xacaj ohuel oquinanquijlij nion ican se tlajtojli. Niman desde ipan on tonajli nochimej pinahuayaj para itlaj quitlajoltisquej.

23

Jesús oquiteijlij ma ca xmohuicacan quen no-huicaj on fariseos niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios

(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

¹ Quemaj Jesús oquimijlij on tlacamej niman on inomachtijcahuan:

² —On temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on fariseos quipiaj tlanahuatijli para quinoquitizquiltiaj on itequiu Moisés. Yejhua ica, aman yejhuamej nonequi temachtiaj ica on itlanahuatil Moisés. ³ Yejhua ica, tej, nemejhuamej xquintlacamatican, niman xchihuacan nochi tlen mechijlisquej. Pero ma ca xmo-huicacan quen yejhuamej, pampa yejhuamej quijtohuaj se tlamantli* niman yej ocse quichi-huaj. ⁴ Niman yejhuamej quinchihualtiaj on tlacamej cuajli ma quejehuacan on miyec tlanahuatiltin. Yejhua in sanoyej† ohuijtica‡ para quejehuasquej. Pero yejhuamej nion siquiera ican se

* 23:3 cosa † 23:4 muy ‡ 23:4 difícil

inmajpil quinequij tepalehuisquej. ⁵ Nochi inte-
quiu quichihuañ san para on tlacamej ma quin-
tacan. Cuelitaj quitquisquej sequimej ihuejhueyi
textos on Yectlajcuilojli ijtíc on incaja tlachi-
jchiutin ican cuetlaxtli yejhuan quínotlaliliaj ipan
imixcuatēu niman ipan inma. Niman no cuelitaj
quitlalisquej intlaquen ican puntas más pajpat-
laquej xquen on ocsequimej tlacamej. ⁶ Quínequij
quípiasquej on yejhuan más huejhueyixtoquej si-
etas ne campa ilhuipan, niman on más cuajcualtin
sietas ne ipan on tiopantin. ⁷ Yejhuamej quínequij
para on tlacamej ma quintlajpalocan ican miyec
tetlacaitalistli ne ipan on plazas, niman ma quin-
cuitican temachtijquej.

⁸ 'Pero nemejhuañ ma ca nenquimocahuil-
isquej ma mehcuitican temachtijquej, pampa
nochimej nemejhuañ nemicniutin niman nen-
quipiaj san se temachtijquetl. ⁹ Niman ipan in
tlalticpactli ma ca yacaj nenquijlisquej "noTa-
jtzin", pampa san se nemoTajtzin nenquipiaj, ni-
man yejhua nemi ne ilhuicac. ¹⁰ Nion ma ca nen-
quimocahuilisquej ma mehcuitican tlayecan-
quej, pampa san nejhua niCristo yejhuan Dios
onechtlalij para tlamandáros, ninemotlayecan-
cau. ¹¹ On yejhuan más hueyixticaj mechpalehuis.
¹² On yejhuan nohueyilia quípias nocnelilistli,
pero on yejhuan nocnelis quípias hueyilistli.

¹³ '¡Lástima para nemejhuañ temachtijquej
ican itlanahuatil Dios niman nemejhuañ
fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa
on tlacamej xninquincahuiliaj ma calaquican
ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej.

Niman sa no nemejhuamej xnencalaquij, nion nenquincahuiliaj calaquisquej on yejhuan quinequij calaquisquej.

¹⁴ ¡Lástima nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa on sihuacahualtin§ nenquincuiliaj incal, niman para nesi quen xnentlajtlacolejquej, nenquichihua huejhueyac oraciones. Yejhua ica on nemejhuamej más hueyi nenquiselisquej nemocastigo.

¹⁵ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa nenquipaxalohuiliaj nochi tlalticpactli para ijqui nencalactiaj se tlacatl ipan nemorreligión, niman ijcuac se tlacatl yonencuepquej, nemejhuamej nenquichihua para on tlacatl ocpa ma quitocaroyas ne mictlan campa tetlajyohuiltiayan xquen nemejhuamej.

¹⁶ ¡Lástima para nemejhuamej tlayecanquej yejhuan nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij! Lástima, pampa nenquijtohuaj: “Tla yacaj quitlalia se promesa, niman notlajtolpalehuiya itech on hueyi tiopan ica quichihuas on promesa, ipromesa xoc itlaj quijtosnequi. Pero tla notlajtolpalehuiya itech on oro yejhuan oncaj ne ipan on hueyi tiopan, on quemaj melahuac hueyi quijtosnequi ipromesa niman yejhua ica nonequi quichihuas on tlen oquitlaliy ipan ipromesa.” ¹⁷ ¡Xnentlanemiliaj niman nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij!

§ 23:14 viudas; icnosihuamej

¿Catlejhua más hueyixticaj: on oro, noso on hueyi tiopan yejhuan quichipajticaj on oro? ¹⁸ Niman nemejhuamej no nenquijtohuaj: “Tla yacaj quitlalia se promesa, niman notlajtolpalehuiya itech on tlaixpan* ica quichihuas, ipromesa xoc itlaj quijtosnequi. Pero tla notlajtolpalehuiya itech on huintlí yejhuan oncaj ne tlapani ipan on tlaixpan, on quemaj melahuac hueyi quijtosnequi ipromesa niman yejhua ica nonequi quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa.” ¹⁹ ¡Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij! ¿Catlejhua más hueyixticaj: on ofrenda, noso on tlaixpan yejhuan quichipajticaj on huintlí? ²⁰ Tej, on yejhuan notlajtolpalehuiya itech on tlaixpan, ican ipromesa xsan itech on tlaixpan yej no itech on tlen oncaj ipan on tlaixpan. ²¹ Niman on yejhuan notlajtolpalehuiya itech on hueyi tiopan, ican ipromesa xsan itech on tiopan notlajtolpalehuiya, yej no itech Dios yejhuan ompa chanti. ²² No ijqui on yejhuan notlajtolpalehuiya itech ilhuicac ican ipromesa, no notlajtolpalehuiya itech on nesehuilpan campa tequihuaaji Dios, niman no itech sa no yejhua Dios yejhuan ompa nosehuia.

²³ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! On tlajtlamach† yejhuan nenquipiaj, se nenquiyaxcatiaj‡ Dios itech on majtlactli. In se ejemplo, nenquiyaxcatiaj se menta, se anís niman se comino. Pero

* **23:18** altar † **23:23** cosas ‡ **23:23** le entregan;
nenquiyaxcatiaj, nenquihuaxcatiaj, nenquitlatquitiaj

xnenquichihuaaj on tlen más hueyi quijtosnequi ipan on temachtistli yejhuan oncaj ipan on tlanahuatijli campa quijtohua ica nonequi nemohuicasquej ican melajcanemilistli, ican teicnelilistli§ niman ican tlaneltocitli. In yejhua mechmelahua nenquichihuasquej ihuan on tlen nenquichihuaaj. ²⁴ ¡Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlajtlamach yejhuan xnencajsicamatij! Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlajtlamach yejhuan xhueyi quijtosnequi. Pero on yejhuan hueyi quijtosnequi, xnenquichihuaaj.

²⁵ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa nenquichihuaaj para ma mechitacan quen sanoyej nencuajcualtin tlacamej, pero nemoyojlo tenticaj ican on tlen nenquitlanij ipan on tlachtecyotl niman ipan on nexicolotl. ²⁶ Nemejhuamej fariseos nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij. Achtopa, tej, xchipahuacan nemoyojlo, niman quemaj nemotlalnacayo no chipahuis.

²⁷ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa nemijcomej quen on micacajli yejhuan ne camposanto cuajli quistaliaj san para cualtzin tlajtlacha, pero ijtic tenticaj ican micaomimej niman ican nochi tlajtlamach tlen xchipahuac.

²⁸ Ne imixpan on ocsequimej nesi sanoyej nencuajcualtin tlacamej, pero nemojtic tenticaj

§ 23:23 misericordia

ican on tlen xmelahuac niman ican tlajtlacojli.

²⁹ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa nenquinchijchiuilliaj inmicacal on tiotlajtojquej, niman nenquitlatlajmachyotiaj* ne campa toctoquej on yejhuan cuajcualtin tlacamej catcaj. ³⁰ Niman nenquijtohuaj: “Tla tejhuamej tinemisquiaj ipan on tonaltin ijcuac onenquej on toachtojtajhuan, xtiquimpalehuisquiaj para quinmictisquiaj on tiotlajtojquej.” ³¹ San nemopantlantiaj ica nenteconejuan intech on yejhuan oquinmictijquej on tiotlajtojquej. ³² Xtlamican on tlajtlacojli yejhuan opejquej quichihua on nemoachtojtajhuan.

³³ ¡Cohuamej! ¡Teconejuan intech on cohuamej! ¿Quen ijqui nemomaquixtisquej itech on castigo yejhuan oncaj ne mictlan campa tetlajyohuiltiayan? ³⁴ Yejhua ica nemechinhuajtítlanilis on tiotlajtojquej, on tlajmatquej, niman on temachtijquej. Pero sequimej nenquinmictisuej, sequimej nenquimajmasohualtisuej† ipan cojnepanojli‡, niman ocsequimej nenquinhuihuitequisuej ne ipan on tiopantin. Niman campa cada pueblo ocsequimej oniyanasuej nencomintejetemosuej para más nenquintlajyohuiltisuej. ³⁵ Yejhua ica, tej, nemejhuamej hebreos nenquiselisuej nochic castigo impampa on cuajcualtin tlacamej yejhuan oquinmictijquej huajpejtoc itech Abel hasta itech Zacarías iconeu Berequías, yejhuan nemejhuamej

* **23:29** adorna † **23:34** le crucificarán ‡ **23:34** cruz

onenquimictijquej itzajlan on tiopan niman on tlaixpan§ ne quiahuac. ³⁶ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on hebreos yejhuan aman nemij, quiselisquej nochi on castigo yejhuan hualejtica; intech on yejhuan oquinmictijquej.

Jesús ochocac ipampa Jerusalén
(Lc. 13.34-35)

³⁷ ¡Oh nemejhuamej yejhuan nenchantij ne Jerusalén, nemejhuamej nenquinmictiaj on tiotlajtojquej niman nenquintemojmotlaj on yejhuan Dios mechinhuajtítlanilia! ¡Miyecpa onicnec nemechsntlalis quen yejhua on cuanaca quinsentlalia iconahuan itzintlan imajtlapalahuan, pero xonenquinequej! ³⁸ Aman Dios xoc mechpalehuis, yej mechtlalcahuis. ³⁹ Yejhua ica, tej, nemechijlia ica xoc ocsejpa nennechitasquej hasta ajsis on tonajli ijcuac nemejhuamej ijquin nenquijosquej: “Ma Dios quitiochihua on yejhuan ocuajtítlan para tlamandáros.”

24

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan ica on hueyi tiopan xoxotonis
(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)

¹ Jesús oquis ne ipan on hueyi tiopan, niman ye yajticatca, ijcuac on inomachtijcahuan oquinisihuijquej para quititisquej quen tlachijchiutli on hueyi tiopan. ² Pero Jesús oquimijlij:

—¿Nemejhuamej nenquitaj nochi yejhua in? Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nican nion se tetl

§ 23:35 altar

xnocahuas ipan ocse tetl, pampa nochi quixoxo-tonisquej.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlinon nochi-huas ijcuac nisiu tlatlalpolihuis

(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

³ Niman ijcuac yehuaticatca Jesús ne ipan on tepetl itoca Olivos, on nomachtijquej oyajquej itech niman ijquin sa iseltimej oquichtacaijlitoj:

—Xtechijli, ¿quemanon nochihuas on tlajtlamach*, niman tlinon tlamajhuisojli noteititis ijcuac tejhua tihuajlas ocsejpa, niman ijcuac tlatlalpolihuis?

⁴ Ijcuacan Jesús oquimijlij:

—Xmotacan sa no nemehuamej para ma ca yacaj mechcaycayahuas, ⁵ pampa miyequej huajlasquej yejhuan ican noTocatzin cualij tojtiasquej: “Nejhua niCristo”, niman miyequej quincaycayahuasquej. ⁶ Nemejhuamej nencacisquej ica nisiu oncaj on guerra, niman ica neca huejca no oncaj. Pero ma ca xmoyolpajsolocan pampa nochi on ica oncaj achtoj nochihuas. Pero ijcuac ijcon nochihuas oc† xejhua tonajli para tlatlajtlamis.

⁷ On tequihuaquej nohuijsquisquej inhuan ocsequimej tequihuaquej niman on países nomictisquej inhuan ocsequimej países. Onyas apistli, niman onyas miyec cualolistli, niman tlalolinis miyecan. ⁸ Pero in xsan ica nochi yes, yej más onyas tlajyohuilistli.

* 24:3 cosas † 24:6 todavía; sanquen

⁹ 'Quemaj nemejhuamej mechtemacasquej para mechtla jyhuiltisquej, niman mechmictisquej, niman san nopampa nochi tlatatl mechtlahuelitas. ¹⁰ Ipan on tonaltin ijcuac ijcon nochihuas, miyequej xoc nechnehtocasquej, niman notlahuelitasquej semej ihuan ocsequimej, niman notemactilisquej semej ihuan ocsequimej. ¹¹ Niman miyequej tlacajcayajquej yejhuan notenehuaj tiotlajtojqeje huajnesisquej, niman miyequej quincajcayahuasquej. ¹² Niman ica sanoyej† miyequiyas on tlen xcuajli, miyequej xoc quipiasquej tetlajsojtlalistli§ intech ocsequimej. ¹³ Pero on yejhuan quixicos hasta ijcuac nochi tlamis, on yejhua maquisas. ¹⁴ Niman in cuajli tlajtojli yejhuan techijlia quen ijqui tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, noteijlis nochihuiyan ipan in tlalticpactli para nochimej países ma quixmatican on tlen melahuac. Niman ijcuac nochihuiyan yonoteijlij, ijcuacon tlatlalpolihuis.

¹⁵ 'On yejhuan quinomachtis itlajcuilol Daniel ma cajsicamati. Yejhua otlajcuiloj ica yejhua on tlen tlaijtlacohua niman on tlen tetzinquixtia cuajtlalisquej ne campa tlayectitacaj. Ijcon, tej, ijcuac nemejhuamej nenquitasquej ica yejhua on tlen Daniel oquijcuiloj ye nochijticaj ne campa yectitacaj, ¹⁶ ijcuacon on yejhuan nemisquej ne Judea ma cholocan niman ma huiyan ne ipan tepemej. ¹⁷ Niman on yejhuan ipan on tonajli nemis ne icuapan ical, ma ca huajtemos para itlaj quixtis ne icalijtic. ¹⁸ Niman on yejhuan nemis ne

† 24:12 mucho § 24:12 amor

ipan imil, ma ca nocuepas ichan para concuis itlaj itlaquen. ¹⁹ ¡Sanoyej xcuajli yes para on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin yocanquej inconetzin niman on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin tlachichitisquej! ²⁰ Nemejhuamej xchihuacan oración itech Dios para ma ca nenchosquej ipan on tonaltin ijcuac sanoyej sehuas, nion ipan on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos, ²¹ pampa ijcuacan sanoyej miyec onyas tlajyohuilistli quen yejhuan xqueman oncaj desde ijcuac otzimpeu yejhua in tlalticpactli, niman xqueman onyas. ²² Tla yejhua xquinteltlalis on tonaltin, nochimej miquisquej. Pero Dios quinteltlalis on tonaltin impampa on yejhuan yoquintlapejpenij.

²³ 'Tla ijcuacan yacaj mechijlis: "Xquitacan, nican nemi Cristo", noso "Xquitacan, nepa nemi", ma ca xneltocacan. ²⁴ Ma ca xneltocacan, pampa huajlasquej on tlacajcayajquej yejhuan notenehuasquej Cristos noso tiotlajtojquej. Niman quichihuasquej huejhuelyi tlamajhuisoltin niman milagros para tecajcayahuasquej, niman hasta on yejhuan Dios yoquintlapejpenij. Pero yejhuamej xhuelisquej quincajcayahuasquej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij. ²⁵ Xmotacan sa no nemejhuamej. Xquipia tlica* nenhuetzisquej, pampa ye nemechmachiltijticaj tlinon nochihuas. ²⁶ Yejhua ica, tla mechijlisquej: "Xquitacan, nepa nemi Cristo campa tlapatlaco", ma ca xhuiyan. Noso tla mechijlisquej: "Xquitacan nican iyanticaj ijtlic in caltzintli", ma ca xneltocacan. ²⁷ Ma ca xneltocacan, pampa ijcuac nejhua yejhuan

* **24:25** por qué; tline

oninochiu Tlacatl nihuajlas, nochi tlacatl nechitas quen on tlapetlanajli nochi tlacatl quita ijcuac ne iquisayan tonaltzintli ompa pehua petlani niman hasta ne icalaquian tonaltzintli ontlami petlani.

²⁸ 'Ijcuac nihuajlas, nicuaquis castigo para nochi yejhuan xcuajli tlacatl no ijqui quen on tzopilomej huajlahuij ne campa xintoquej on yolquej yejhuan yomiquej.

Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan huajlas yejhua yejhuan onochiu Tlacatl

(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

²⁹ 'Ijcuac yopanoquej on tonaltin ican tlajy-ohuilstli, nimantzin xoc tlahuilos on tonaltzintli niman on metztli xoc petlanis. Niman on sitlalimej huajxinisquej niman hasta on tlen cojtil-ijticaj on cielo huihuixcas. ³⁰ Quemaj ne ipan cielo quitasquej notlamajhuisol, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl. Niman ijcuac on nochi tla-jtlacoltlacatl quipias hueyi ajmantli, niman nechitas nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, nihuajlas ican nohueyi poder niman nohueyilis. Ni-huajlas ipan on moxtli yejhuan quisa ne il-huicac. ³¹ Quemaj ica on trompeta chichahuac quipitzasquej, niquinhuaajtitanis on noilhuicactequitcahuan† para quinsentlalisquej nochimej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij nochihuiyan ipan in tlalticpactli.

³² 'Xcajsicamatican in ejemplo itech on higuera. Ijcuac on imahuan seliaj niman pehua xojo-quisaj, nemejhamej nenquimatij ica ye nisiu

† **24:31** mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

on xopantlaj. ³³ In sa no ijqui, ijcuac nemejhuamej nenquitasquej nochí yejhua in tlajtlamach ye nochijticaj, xmatícan ica ye listo para nihuaajnocuepas ocsejpa. ³⁴ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nochí yejhua in tlajtlamach nochihuas ijcuac xe miquij on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin. ³⁵ On cielo† niman in tlalticpactli popolihuis, pero notlajtol xqueman popolihuis ifuerza.

³⁶ 'Pero on tonajli niman on hora para tlatlalpolihuis xacaj quimati, nion yejhuamej on ilhuicactequitquej ne ilhuicac nemij, nion nejhua yejhuan niiConeu Dios. Yej san Dios toTajtzin quimati.

³⁷ 'Ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuaajlas, on tlacamej ijcon quichihuasquej quen oquichijquej ipan on tonaltin ijcuac nemiya Noé.

³⁸ Ipan on tonaltin, ijcuac xe apachihuilo, on tlacamej tlacuayaj, atliyaj, nonamictiyaj niman quitemacayaj inichpochhuan para ma nonamictícan hasta ipan on tonajli ijcuac Noé ocalac ipan barco. ³⁹ Niman yejhuamej xoquichihuiliijquej cuenta on tlen nochijticatca, yej hasta ijcuac opeu quiahui niman on atl nochimej oquinmictij. Ijcon, tej, quen ipan on tonaltin onochiu, no ijqui nochihuas ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuaajlas. ⁴⁰ Ipan on tonajli omemej tlacamej tequitisquej ne ipan tepetl. Se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej. ⁴¹ Omemej sihuamej tistisquej ipan se molino. Se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej.

† 24:35 On cielo oncaj ne campá oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

⁴² 'Xtlachixtiacan, tej, pampa xnenquimatij tlen hora huajlas on nemoTeco. ⁴³ Pero xmatican yejhua in, ica tla se tlacatl tlayecanqui ican ichanchanecahuan§ quimatisquia tlen hora huajlas on tlachtequetl, yejhua xcochisquia niman xcahuilisquia on tlachtequetl ma quitlapohuili ical para quitlachtequilis. ⁴⁴ Yejhua ica, nemejhuamej no nochipa xnemican listos, pampa ijcuac xnenquinemilijtiastquej ica nihuajlas, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ijcuacon nihuajlas.

Jesús oquijtoj catlejhua cuajli tequitquetl niman catlejhua on yejhuan xcuajli tequitquetl

(Lc. 12.41-48)

⁴⁵ '¿Aquinson on tequitquetl yejhuan nochipa quichihua quen iteco quinahuatia niman quipia cuajli itlamachilis? On tequitquetl sa no yejhua on, yejhuan iteco quimactilia ichanchanecahuan* niman itequitcahuan para quimacas on tlen quicuasquej ijcuac nonequi. ⁴⁶ Dios quitiochihuas on tequitquetl yejhuan ijcuac huajlas iteco, cuajnextis cuajli quichijticaj itequiu. ⁴⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on iteco quimactilis on tequitquetl nochi tlen yejhua quipia para quejehuas. ⁴⁸ Pero tla yejhua on tequitquetl nocuepas xcuajli tlacatl, niman quinemilis ica iteco nohuejcahuas para huajlas, ⁴⁹ niman pehuas quinhuihuitequis on ocsequimej tequitquej, niman no notlalis tlacuas niman tlahuanis inhuan on tlahuanquej, ⁵⁰ on iteco huajlas ipan on tonajli niman ipan on hora ijcuac yejhua xquimatztias ica huajlas. ⁵¹ Niman on iteco

§ 24:43 su familia * 24:45 su familia

sanoyej quitlajyohuiltis, niman quitlalis inhuan on omexayacyejquej campa chocas niman notlantotopotzas.

25

Jesús oquixtij se ejemplo intech on majtlactlimej ichpocamej

¹ 'Ipan on tonajli ijcuac nihuajlas, on yejhuan quinequij calaquisquej ne campa tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, ijcon yesquej quen on majtlactlimej ichpocamej. Cada se oquitquic itlahuil ican aceite niman oyajquej ne campa conamiquisquej on novio, yejhuan huajlaya para nonamictis. ² Macuijli de yejhuamej xtlamatquej* catcaj, niman on ocse macuijli huej quemaj tlamatquej† catcaj. ³ On yejhuan xtlamatquej catcaj ijcuac oquitquiquej intlahuil, xoquitquiquej aceite para quitequilisquej on intlahuil. ⁴ Pero on yejhuan tlamatquej catcaj oquitquiquej aceite ican imbotella. ⁵ Niman ica on novio polihuiya para yejcos, nochimej opeu cochisnequij, niman ijqui ocochquej.

⁶ 'Quemaj ijcuac canaj tlajcoihuan, ocaquistic se tlajtojli: “¡Ye huajlau on novio! ¡Xnamiquitij!” ⁷ Nochimej on ichpocamej otlachixquej, niman opeu quectlaliaj intlahuil. ⁸ Quemaj on macuiltimej ichpocamej xtlamatquej oquimijli-quej on yejhuan tlamatquej: “Achijtzin xtechmacacan nemoaceite, pampa totlahuilhuan ye

* 25:2 no sabios † 25:2 sabios

sejtoquej.” ⁹ Pero on yejhuan tlamatquej ich-pocamej oquinnanquiliunquej: “Ca, pampa tla ij-con xcaxilis para tejhuamej niman nemejhamej. Más cuajli, xhuiyan campa quinamacaj, niman xcohuacan yejhuan para nemejhamej.” ¹⁰ Pero chica on macuijli ichpocamej xtlamatquej ocohuatoj on aceite, oyejcoc on novio. Quemaj on ich-pocamej yejhuan quimachayaj oyajquej ihuan on novio ipan on ilhuitl campa nonamictihua. Ijcuac yejhamej ocalaquej ipan on ilhuitl on tlatzacuily-otl[†] onotzacu.

¹¹ Quemaj oajsiquej on ocsequimej ichpocamej, niman oquijtojquej: “¡Señor, Señor, xtechtlatlapo-huili!” ¹² Pero yejhua oquinnanquili: “Ica tlen melahuac nemechijlia ica nejhua xnemechix-mati.”

¹³ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Nemejhamej xnemican ican tlamachalistli, pampa xnenquimatij on tonajli nion yejhua on hora ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlcatl ni-huajlas.

Jesús oquixtij se ejemplo intech on yeyimej tequitquej

(Lc. 19.11-27)

¹⁴ Nemechijlia ocse ejemplo ica yejhua on tonajli ijcuac nihuajlas. Ijcuac nihuajlas nicchihuas quen oquichiu on tlcatl yejhuan, ijcuac ye yas ipan ocse país, oquinnotz on itequitcahuan niman oquinmactilij itomin para ma ica tequitican, ijcuac xac yes. ¹⁵ Se oquimacac canaj ompojliš

[†] **25:10** puerta § **25:15** Ompojli quitosnequi cuarenta, niman ompojli huan majtlactli quitosnequi cincuenta.

huan majtlactli mil pesos, ocse oquimacac canaj sempoajli* mil pesos, niman ocse canaj majtlactli mil pesos. Oquinmacac san quech se hueli quitequitiltis. Quemaj yejhua oyaj ipan ocse país.

¹⁶ 'On tequitquetl, yejhuan oquiselij ompoajli huan majtlactli mil pesos, oquitequitiltij on tomin, niman ijqui oquitlan ocse ompoajli huan majtlactli mil pesos. ¹⁷ Niman on yejhuan oquiselij sempoajli mil pesos sa no ijqui oquichiu, niman no oquitlan ocse sempoajli mil pesos. ¹⁸ Pero on yejhuan oquiselij majtlactli mil pesos oyaj niman oquiyanato ne ijtíc tlajli itomin on iteco.

¹⁹ 'Miyec tonaltin más saquin†, ohuajlaj inteco on tequitquej, niman opeu inhuan quixtia cuenta.

²⁰ Achtopa itech ohuajlaj on yejhuan oquiselijca ompoajli huan majtlactli mil pesos, niman oquititij iteco on ocsequi ompoajli huan majtlactli mil pesos yejhuan oquitlan. Oquijlij: “Señor, otinechmacac ompoajli huan majtlactli mil pesos, niman nican ticpia in ocse ompoajli huan majtlactli mil yejhuan onictlan.” ²¹ Iteco oquijlij: “¡Sanoyej cuajli! Tejhua ticuajli tequitquetl, niman oticchiu quen onicnec. Aman ica xomitxixcayau on achijtzin, más miyec nimitzmactilis. Xcalaqui niman nohuan xpaqui.” ²² Quemaj itech ohuajlaj on yejhuan oquiselij sempoajli mil pesos, niman oquijlij: “Señor, otinechmacac sempoajli mil pesos, niman nican ticpia in ocse sempoajli mil pesos yejhuan onictlan.” ²³ On iteco oquijlij: “¡Sanoyej cuajli! Tejhua ticuajli tequitquetl, niman oticchiu quen onicnec. Aman ica xomitxixcayau

* ^{25:15} veinte † ^{25:19} después

on achijtzin, más miyec nimitzmactilis. Xcalaqui niman nohuan xpaqui.” ²⁴ Pero ijcuac oyejcoc on tequitquetl yejhuan oquiselijca majtlactli mil pesos, oquijlij on iteco: “Señor, nejhua nicmatzticatca ica tejhua xtiteicnelia[†], niman ticmoyaxcatia[§] itlanca on tlen se quitequiti. ²⁵ Yejhua ica nejhua oninomojtij, niman oniaj oniquiyanato motomin ne ijtíc tlajli. Pero nican ticpia on tlen otinechmacac.” ²⁶ Iteco oquijlij: “Xcuajli tequitquetl niman tlatzijqui, ye ticmatzticatca ica nicnoyaxcatia itlanca on tlen se quitequiti. ²⁷ Yejhua ica, nonequiya ticalactisquia notomin ipan banco para ijcuac nejhua nihuajlasquia nicselisquia on tlen noyaxca niman on itlanca.” ²⁸ Quemaj on teteco oquinnahuatij on yejhuan ompa nemiyaj: “Xcuilican on majtlactli mil pesos, niman xmacacan on yejhuan aman quipia cien mil pesos, ²⁹ pampa on yejhuan quitequitiltia on tlen quipia, quitlanis más, niman on yejhuan xquitequitiltia on tlen quipia, quipolos on tlen achijtzin quipia. ³⁰ Aman in tequitquetl, yejhuan xitlaj^{*} ica servirohua, xcontlajcalican ne campa tlayohuatoc campa chocas niman notlantotopotzas.”

Jesús quintlaxtlahuilis nochimej on tlalticpactlacamej

³¹ 'Ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas ican nohueyilis inhuan nochimej noilhuicactequitcahuan[†], nihuajlas ican tlanahuajti-

[†] **25:24** no tiene misericordia [§] **25:24** lo posee; ticmoaxcatia, ticmohuaxcatia, ticmotlatquitia ^{*} **25:30** nada; coxtla [†] **25:31** mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

jli para nitetlajtlacolmacas niman niteyectenehuas. ³² On tlacamej de nochihuiyan países nixpan nosentlalisquej. Quemaj on yejhuan yolchipajquej niquinxelos itech on yejhuan xyolchipajquej, ijcon quen on tlajpixqui quinxelohua on iborreguitos itech on ichivos. ³³ On yejhuan borreguitos niquintlalis ipan noyecma, niman on yejhuan chivos niquintlalis ipan nopochma.

³⁴ 'Quemaj nejhua niquimijlis on yejhuan niquintlalis ipan noyecma: "Nemejhuamej yejhuan noTajtzin omechtiochiu, xhuajlacan niman xcalaquican ne campá nitlamandarohua quen Rey. Ompa Dios otlayectlalij para nemejhuamej, desde ijcuac oquichijchiu in tlalticpactli. ³⁵ Mechmelahua nencalaquisquej, pampa nejhua onapismic, niman nemejhuamej onennechtlacualtijquej. Nejhua onamic, niman onennechatlitijquej. Oniquistinen quen huejca chanej, niman onennechsehuijquej nemochan. ³⁶ Nechpolojticatca notlaquen, niman onennechmacaquej. Onicualoc, niman onennechpalehuijquej. Nitzacuticatca niman onennechitacoj."

³⁷ 'Ijcuac on yejhuan yolchipajquej necht-lajtolitisquej: "ToTeco, ¿quemanon otimitzitaquej ican apistli niman otimitztlacualtijquej? ¿Noso quemanon otimitzitaquej ican amictli, niman otimitzatlitijquej? ³⁸ ¿Noso quemanon otimitzitaquej quen tihuejcatchanej, niman otimitzsehuijquej tochan, noso omitzpoloj motlaquen, niman otimitzmacaquej? ³⁹ ¿Noso quemanon otimitzitaquej ticualo, noso titzacuticaj niman otimitzita-

toj?” ⁴⁰ Niman nejhua yejhuan niRey niquimijlis: “Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochi on tlen ica onenquipalehuijquej intech in nocnihuan yejhuan xhuejhueyixtoquej, sa no nejhua onen-nechpalehuijquej.”

⁴¹ 'Quemaj niquimijlis on yejhuan nemij ipan nopochma: “Xmejcuanican notech nemejhuamej yejhuan Dios yomechtalajtlacolmacac. Xhuiyan ne ipan on tlitl yejhuan nochipa tlicuitias. On tlitl Dios oquitlaliy para on diablo niman on ilhuicactequitquej yejhuan aman quitequipanohua on diablo. ⁴² Ompa, tej, xhuiyan pampa onapismic, niman nemejhuamej xonnennechtlacualtijquej. Onamic, niman xonnennechatlitijquej. ⁴³ Oniquistinen quen huejca chanej, niman xonnennechsehuijquej nemochan. Nejhua onechpoloj notlaquen, niman xonnennechmacaquej. Nejhua onicualoc niman no nitzacuticatca, pero xonnennechnotzatoj.”

⁴⁴ 'Ijcuacon yejhuamej nechijlisquej: “Señor, ¿quemanon otimitzitaquej ican apistli, noso ican amictli, noso quen huejca tichanej, noso mitzpolojticatca motlaquen, noso ticualo, noso titzacuticaj niman xotimitzpalehuijquej?”

⁴⁵ Niman niquimijlis: “Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nochi on tlen xonnenquipalehuijquej semej yejhuamej in nocnihuan yejhuan xhuejhueyixtoquej, sa no nejhua xonnennechpalehuijquej.” ⁴⁶ Quemaj yejhuamej in xyolchipajquej yasquej ne campa para nochipa nemisquej ipan tlajyohuistli, pero on yejhuan yolchipajquej yasquej ne campa para nochipa quipiasquej on nemilistli.

26

On hebreos tlayecanquej oquinojlijquej quen ijqui quimictisquej Jesús

(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

¹ Ijcuac Jesús otlán tlajtlajtohua, oquimijlij on inomachtijcahuan:

² —Nemejhuamej nenquimatztóquej ica polihui ocse ome tonajli para onyas on ilhuitl pas-cua. Ipan on tiempo, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, nechtemactilisquej para nechmajmaso-hualtisquej* ipan cojnepanojli†.

³ Quemaj intlayecancahuan on tiopixquej in-huan on temachtijquej ican tlanahuatijli, niman on tlajtlajmatquej intech on hebreos onosentlali-jquej ne iquiahuac on ipalacio Caifás. Yejhua on más hueyi intlayecancau on tiopixquej. ⁴ Ompa san secan oquinojlijquej para san ichtacatzin‡ ca-jsisquej Jesús niman quimictisquej. ⁵ Pero quijto-huayaj:

—Ma ca ijcon ticchihuasquej ipan on ilhuitl para ma ca najcomanasquej on tlacamej.

Sen sihuatl ocuapatzoj Jesús ican ajhuiyalistli

(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

⁶ Jesús nemiya ne Betania ichan Simón, on yejhuan oquipatijca ijcuac palaniya inacayo.

⁷ Niman chica Jesús yehuaticatca ne itech on mesa, oquinisihuij se sihuatl. Yejhua quitquiya se botella tlachijchiutli ican on tetl yejhuan fino. On botella tentiaya ican ajhuiyalistli yejhuan sanoyej§ patioj. Niman on sihuatl oquitoyau on

* 26:2 me crucificarán † 26:2 cruz ‡ 26:4 en secreto

§ 26:7 muy

ajhuiyalistli ipan itzontecon Jesús. ⁸ Niman ijcuac on nomachtijquej oquitaquej tlinon quichihua on sihuatl, ocualanquej niman opeu ijquin quiytohuaj:

—¿Tlica* oixpoliu yejhua on? ⁹ Yejhua on huelisquia patioj nonamacasquia, niman ica on tomin nopalehuisquiaj on mayanquej.

¹⁰ Jesús ocac on tlen quiytohuayaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica nenquipajsolohuaj yejhua in sihuatl? Yejhua in tlen yejhua nechchiuilia sanoyej cuajli. ¹¹ Nemejhuamej nochipa nemotzajlan nenquimpiasquej on mayanquej, pero nejhua xnochipa nican nennechpiasquej nemohuan. ¹² On ica in sihuatl oquitoyau on aceite ajhuiyalistli ipan notlalnacayo, oquichiu para nechpalehuis ijcuac nechtocasquej ipan notlalcon. ¹³ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica ne imanyan in tlalticpactli campa noteijlis on temachtistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, no noteijlis on tlen oquichiu in sihuatl para yejhua no quelnamiquisquej.

*Judas oquitlalij iyojlo para quitemactilis Jesús
(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)*

¹⁴ Quemaj semej yejhuamej on majtlactli huan ome nomachtijquej, itoca Judas Iscariote, oyaj oquinnotzato intlayecancahuan on tiopixquej.

¹⁵ Niman oquimijlij:

—¿Quech nennechtlaxtlahuilisquej tla nemechmactilis Jesús?

* **26:8** ¿por qué?; ¿tline?

Ijcuacon yejhuamej oquitlaxtla huilijquej sem-poajli† huan majtlactli piezas de tomin tlachi-jchiutin ican plata. ¹⁶Niman desde ijcuacan, Judas quipiaya cuidado on cuajli tiempo para quinmac-tilis Jesús.

Jesús otlacuj inhuan inomachtijcahuan ipan on ilhuitl itoca pascua niman otzimpeu on Santa Cena (Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

¹⁷ Ipan on achtoj tonajli de on ilhuitl ijcuac nocuaya on pan yejhuan xquipia tlaxocolilistli‡, on nomachtijquej oquinihuijquej Jesús niman oquijlijquej:

—¿Canon ticnequi ma timitzcuctlalilitij on tlacujli yejhuan ticuas ipan in ilhuitl pascua?

¹⁸ Yejhua oquimijlij:

—Xhuiyan ne ipan on hueyican, ipan ichan se tlacatl yejhuan niquixmati, niman xquijlican: “On temachtijquetl quijtohua: Ye nisiu para nit-lajyohuis, niman ica oncaj mochan nicuas on tlacujli inhuan nonomachtijcahuan ipan in il-huitl pascua.”

¹⁹ On nomachtijquej oquichijquej on tlen Jesús oquinnahuatij, niman otlatlajtlalijquej on tlacua-jli para nocuas ipan on ilhuitl pascua.

²⁰ Ijcuac otlayohuac, Jesús nemiya ne itech mesa inhuan on majtlactli huan ome nomachtijquej.

²¹ Niman chica tlacuayaj, oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica semej ne-mejhuamej nechtemactilis.

† **26:15** Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli quitosnequi treinta. ‡ **26:17** levadura

²² Ijcuac yejhuamej ijcon ocacquej, sanoyej on-ajmanquej, niman quemaj cada sesentemej opeu quitlajtoltiaj:

—NoTeco, ¿tlen manin nejhua?

²³ Niman Jesús oquimijlij:

—On yejhuan nohuan tlapalohua ipan noplato, yejhua nechtemactilis. ²⁴ Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nimiquis quen quiytohua on Yectlajcuiloli, pero ¡lástima para on tlatatl yejhuan nechtemactilis! Más cuajli yesquia tla xqueman tlacatisquia.

²⁵ Quemaj otlajtoj Judas, on yejhuan quitemactilis, niman oquijlij:

—Temachtijquetl, ¿tlen manin nejhua?

Jesús oquijlij:

—Quemaj. Melahuac on tlen yotiquijtoj.

²⁶ Chica tlacuaajticatcaj, Jesús ocontilan on pan, niman oquimacac tlahtlahuijli Dios. Ijcuac yoquitlatlapan, oquinmacac on inomachtijcahuan, niman ijquin oquimijlij:

—Nochimej nemejhuamej xcuacan yejhua in pan. In pan quixnescayotia§ notlalnacayo.

²⁷ Quemaj ocontilan on copa, oquimacac tlahtlahuijli Dios, niman oquimpanoltij on inomachtijcahuan. Yejhua ijquin oquimijlij:

—Nochimej nemejhuamej xconican yejhua in.

²⁸ Yejhua in tlen aman nenconisquej ica in copa quixnescayotia noyesyo yejhuan ica notzimpehualtia on yencuic pacto, niman in noyesyo toyahuis para miyequej tlapojpolhuilos intlajtlacol.

²⁹ Niman no nemechijlia ica aman tzimpehua ica

§ 26:26 simboliza

xoc niconis iyayo in uvas, yej hasta ipan on tonajli
ijcuac nemohuan niconis on yencuic iyayo uvas
ne campa toTajtzin tlamandarohua.

Jesús oquijlij Pedro ica quinenequis
(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

³⁰ Niman ijcuac yoquinocuicatijquej se
tlacuicajli, oyajquej ne ipan on tepetl itoca Olivos.

³¹ Niman ompa Jesús oquimijlij:

—Ipan in tlayohua, nochimej nemejhuamej
nennechtalcahuisquej, pampa on Yectlajcuilojli
ijquin quiytohua: “Nicmictis on tlajpixqui, niman
on borregos nopoipolosquej.” ³² Pero ijcuac ne-
jhua yoniyoliu* niman yoninoquetzteu ne ipan
notlalcon, nias ne Galilea nemoyecapan.

³³ Ijcuacon Pedro oquinanquijlij:

—Masqui nochimej mitztalcahuisquej, nejhua
ca.

³⁴ Niman Jesús oquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzijlia, ica ipan sa no
in tlayohua, ijcuac xe tzajtzi on caxtil†, tejhua
tiquijtos yexpa ica xtinechixmati.

³⁵ Pedro oquijlij:

—Masqui hasta mohuan nimiquis, nejhua
xnimitznenequis‡.

Niman nochimej on nomachtijquej sa no ijqui
oquijtojquej.

Jesús oquichiu oración ne Getsemaní
(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

* **26:32** he resucitado; yoniyol † **26:34** gallo ‡ **26:35** no te
negaré

³⁶ Quemaj Jesús oajsic ihuan on inomachtijcahuan campa itoca Getsemaní. Niman sequimej inomachtijcahuan ijquin oquimijlij:

—Chica nicchihua oración, nican xmotlajtlalican.

³⁷ Quemaj Jesús más neca ocuicac Pedro niman on omemej iconehuan Zebedeo, niman opeu sanoyej najmana niman noyolcocohua. ³⁸ Quemaj oquimijlij:

—Sanoyej ninajmana. Machixti niajmancamiquis. Nemejhuamej nican xmocahuacan, niman xtlachixtiacan.

³⁹ Quemaj Jesús oyaj achijtzin más tlayecapan niman, ijcuac onotlacuenquetz niman oquitlali ixayac ipan tlajli, oquichiu oración itech Dios, niman oquijlij:

—NoTajtzin, tla huelisquia, xnechcahuili ma ca niquijyohuis yejhua in tlajyohuistli, pero ma ca ma nochihua quen nejhua nicnequi, yej ma nochihua quen tejhua ticnequi.

⁴⁰ Quemaj oyaj ne campa nemiyaj on yeyimej inomachtijcahuan, niman oquinnextito cochtoquej. Niman oquijlij Pedro:

—¿Nemejhuamej nion se hora xnenhuelij nohuan nentlachixtoquej? ⁴¹ Xtlachixtiacan niman xchiuacan oración para xmechtlatlatas on diablo. Melahuac, tej, on nemoespíritu quinequi quichihuas cuajli, pero nemonacayo xcojtíc.

⁴² Ica ocpa oyaj, niman ijquin oquichiu oración:

—NoTajtzin, tla xhuelis para tejhua ticchihuas para ma ca niquijyohuis in tlajyohuistli, tla ijcon ma nochihua tlen tejhua ticnequi.

⁴³ Niman ijcuac ocsejpa oyaj itech inomachtijcahuan, ocsejpa oquinnextito cochij, pampa sanoyej ocochisnequej. ⁴⁴ Yejhua xoquinnotz, yej oyaj para ica yexpa oquichiu oración, niman sa no yejhua tlajtojli oquijtoto. ⁴⁵ Quemaj oyaj ne campa nemiyaj on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—¿Hasta aman nencochij niman nenmosehuitoquej? Yoyejcoc on hora ijcuac nechtemactilisquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ipan inmahuan on tlajtlacojquej. ⁴⁶ Xmotelquetzacan. Tiahuij. Ye huajlau on yejhuan nechtemactilis.

Jesús ocajsiquej

(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

⁴⁷ Jesús oc§ tlajtojticatca ijcuac oyejcoc Judas, on yejhuan inhuan on majtlactli huan ome nomachtijquej tlapohuajli catca. Niman yejhua cuajhuicaya sanoyej miyec tlacatl yejhuan cuajquiyaj inespadas, niman sequimej cuajquiyaj cojtin*. Yejhuamej huajlayaj ican intlanahuatil on hebreos. ⁴⁸ Niman Judas, on yejhuan quitemactiliaya Jesús, ijquin oquimijlijca on tlacamej:

—On yejhuan nictencuas†, yejhua Jesús. Xcajsican.

In, tej, yejhua señal oquinmacac Judas on tlacamej.

⁴⁹ Quemaj Judas nimantzin oquinisihuij Jesús, niman oquijlij:

—¡Yahuilij, temachtijquetl!

Niman oquitencuaj. ⁵⁰ Jesús oquijlij:

§ 26:47 todavía; sanquen * 26:47 palos † 26:48 al que yo bese; nicbesarohuilis

—Notetlajsojcau†, ¿tlinon ica tihuaïlau?

Quemaj on tlacamej oquinisihuijquej Jesús, niman ocajsiquej.

⁵¹ Pero semej on yejhuan nemiyaj ihuan Jesús oquixicopintiaj iespada, niman oquinacastzontec se tlatatl itlaquehual on más hueyi intlayecancau on tiopixquej. ⁵² Ijcuacon Jesús oquijlij:

—Xquejehua moespada campa oticxicopin, pampa nochimej yejhuan temictiaj ican espada, no yejhua ica miquisquej. ⁵³ ¿Tlen xticmati ica nejhua nihuelisquia nictlajtlanilisquia noTajtzin más de majtlactli huan ome tlatecpantli iilhuicactequitcahuan§, niman yejhua amantzin nechinhuaajtlanilisquia? ⁵⁴ Pero tla ijcon nochihuas, ¿quen ijqui nochihuas on tlen quijtohua on Yectlajcuilojli campa quijtohua ica ye ijqui oncaj para ijquin nochihuas?

⁵⁵ Quemaj Jesús oquimijlij on tlacamej:

—¿Nemejhuamej onenhualajquej ican espadas niman cojtin* para nennechajsisquej quen yacaj nitlachtequetl yesquia? Nejhua mojmotla nemo-huan ninotlaliaya para nemechmactiaya ne ipan ihueyitiopan Dios, niman xqueman onennechajsisquej. ⁵⁶ Pero nochi yejhua in nochihua para ten-quisa on tlen oquijtojquej on tiotlajtojquej ipan on Yectlajcuilojli.

Quemaj nochimej on nomachtijquej ontlatlacsaquej, niman sa iselti ocajtejquej Jesús.

† **26:50** mi amigo § **26:53** ángeles de El; Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. * **26:55** palos

Jesús onen ne imixpan on tlayecanquej tlajtlajmatquej

(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

⁵⁷ On yejhuan ocajsiquej Jesús ocuicaquej itech Caifás, on yejhuan más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Ompa on temachtijquej ican tlanahuatijli niman on tlajmatquej san secan nemiyaj.

⁵⁸ Pero Pedro san huejca oquitocac hasta queman oajsic ne iquiahua on cajli yejhuan ical on yejhuan más hueyi tlayecanquetl intech on tiopixquej. Ijcuac ompa ocalac, onotlalij inhuan on policías yejhuan tlajpiaj ipan ihueyi tiopan Dios para quitas quen ijqui tlamis on tlen nochijticatca.

⁵⁹ Intlayecancahuan on tiopixquej, niman nochimej on tetlacanojnotzquej quitejtemohuayaj quen ijqui quiteixpanhuisquej Jesús para ijqui huelis quimictisquej. ⁶⁰ Pero masqui miyequej tlacajcayajquej teixpantiliquej oyajquej niman oquijtojquej miyec tlen xmelahuac itechica Jesús, xohuel oquitlajtlacolmacaquej. Pero quemaj oyajquej omemej xcuajcualtin teixpantiliquej ⁶¹ yejhuan oquijtojquej:

—Yejhua in tlacatl oquijtoj: “Nejhua huelis nicxoxotonis ihueyi tiopan Dios, niman ipan yeyi tonajli nitlamis ocsejpa nicchijchihuas.”

⁶² Quemaj on más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej ohuajnotelquetz, niman oquijlij Jesús:

—¿Xitlaj ica titlananquilis? ¿Tlinon in quiteixpantilijtoquej yejhuamej in moca tejhua?

⁶³ Pero Jesús xonahuat. Quemaj ocsejpa on más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej oquijlij:

—Ican itocatzin Dios yejhuan nochipa nemi, xtechijli ican tlajtolpalehuilistli tla tejhua tiCristo, on iConeu Dios.

⁶⁴ Jesús oquijlij:

—Quemaj, melahuac on tlen otiquijtoj. Niman no nemechijlia ica nennechitasquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, ninotlalis iyecmacopa Dios yejhuan quipia nochí poder. Niman no nennechitasquej nihuajlas ipan on moxtli yejhuan ne ilhuicac quisticaj.

⁶⁵ Ijcuacon on más hueyi tlayecanquetl intech on tiopixquej sanoyej ocualan niman onotlaque-ncocotontiaj†, niman oquijtoj:

—Yejhua in tlacatl yocuijhuicaltij Dios ican it-lajtol. Tej, ¿tlinon para tiquinnequij más teixpan-tiliquej? Nemejhuamej yonencaquej quen yocui-jhuicaltij Dios. ⁶⁶ ¿Quen nenquinemiliaj?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Yejhua tlajtlacolej, niman nonequi miquis.

⁶⁷ Quemaj oquixayacachijchatiajquej, niman oquihuihuitequej. Niman sequimej oquixaya-catetlatzinijquej, ⁶⁸ niman oquijlijquej:

—Xtlajto, tiotlajtojquetl. Tejhua Cristo, xtechijli aquinon omitzmailij.

Pedro oquinenec Jesús

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

† ^{26:65} fue rompiendo sus ropas

⁶⁹ Pedro yehuaticatca ne quiahuac, niman se sihuatl tequichihuiliijquetl oquinisihuij niman oquijlij:

—Tejhua no tiquistinemiya ihuan Jesús, on yejhuan hualehua ne Galilea.

⁷⁰ Niman Pedro imixpan nochimej oquinenec†, niman oquijtoj:

—Nejhua xnicmati on tlen tiquijtohua.

⁷¹ Pedro ye yajtiaya itechica on tlatzacuilyotl§ ijcuac ocse sihuatl tequichihuiliijquetl oquitac. Niman on sihuatl oquimijlij on yejhuan ompa nemiyaj:

—Yejhua in tlacatl no quistinemiya ihuan Jesús on yejhuan hualehua ne Nazaret.

⁷² Niman Pedro ocsejpa oquinenec niman onocalactij ican itlajtol. Oquijtoj:

—Nemechyolmelajcaila ica nejhua xniquixmati yejhua on tlacatl.

⁷³ Achijtzin más saquin*, on yejhuan ompa nemiyaj oquinisihuijquej Pedro niman oquijlijquej:

—Melahuac, tejhua no tehuan titlapoajli, pampa tixmachyoj hasta ica titlajtlajtohua.

⁷⁴ Ijcuac on Pedro oquijtoj ican itlajtolpalehuilis:

—¡Ma nimiqui tla xniquijtohua on tlen melahuac! Nejhua xniquixmati yejhua on tlacatl.

Quemaj nimantzin otzajtzic se caxtil†. ⁷⁵ Ijcuac Pedro ocac ica otzajtzic on caxtil, oquelnamic on

† 26:70 negó § 26:71 puerta * 26:73 después † 26:74 gallo

tlín Jesús oquijlijca: “Ijcuac xe tzajtzi on caxtil, tejhua yexpa tinechnenequis†.” Niman quemaj Pedro oquis ompa niman sanoyej oajmancachocac.

27

Jesús ocuicaquej ne itech Pilato
(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

¹ Ijcuac yotlanes, nochimej intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej intech hebreos oquinojlijquej quen ijqui quimictisquej Jesús. ² Quemaj ijcuac yoquisalojquej Jesús, ocuicaquej niman oquitemactilitoj ne itech on gobernador Poncio Pilato.

Judas omic

³ Ijcuac Judas, on yejhuan oquitemactilij Jesús, oquitac ica Jesús yoquitlajtlacoltijquej para miquis, onoyolpatlac niman on sempoajli* huan majtlactli piezas de tomin tlachijchiutin ican plata oquincuepilij intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej. ⁴ Oquimijlij:

—Nejhua yonitlajtlacoj pampa yonictemactilij se tlacatl yolchipahuac para ma quimictican.

Pero yejhuamej oquijlijquej:

—Niman aman, ¿tlinon totequiut† tejhuamej? ¡On, tejhua ompa xcontili quen ticchihuas!

† 26:75 me negarás * 27:3 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli quitosnequi treinta. † 27:4 qué nos importa; techimportarohua, techajmana

⁵ Ijcuacan Judas oconxinij on tomin ne ijtic on hueyi tiopan, niman quemaj oyaj onoquechmic-tito.

⁶ Intlayecancahuan on tiopixquej ocajcocuquej on tomin, niman oquijtojquej:

—On tlanahuatijli xtechcahuilia tictlalisquej in tomin ne ipan on caja campa nehua on huentomin, pampa in yejhua ica oquitlaxtlajquej imiquilis se tlacatl.

⁷ Quemaj san secan onotlajtolmacaquej para yejhua ica on tomin cohwasquej se tlajli, yejhuan itoca Alfarero, campa quintocasquej on yejhuan xchanejquej. ⁸ Yejhua ica, hasta aman ipan in tonajli, on tlajli itoca Yestlajli. ⁹⁻¹⁰ Niman ijqui onochiu on tlen oquijtoca on tiotlajtojquetl Jeremías: “Oquitlanquej on sempoajli huan majtlactli tomin de plata, niman ocojquej on tlajli itoca Alfarero, sa no ijqui quen onechnahuatij on toTeco.” On hebreos sa no ijqui on tomin oquijtojcaj para quitlaxtlahuasquej.

*Pilato tlamach oquitlajoltij Jesús
(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)*

¹¹ Jesús ijcatcatca ne ixpan on gobernador. Niman on gobernador oquitlajoltij:

—¿Tejhua tiinRey on hebreos?

Jesús oquinanquilij:

—Quemaj. Ijqui quen tejhua tiquijtohua.

¹² Pero ijcuac intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej quiteixpanhuiyayaj, Jesús xitlaj† ica otenanquilij. ¹³ Niman on Pilato oquijlij:

† 27:12 nada; coxtla

—¿Xticaqui nochi on tlen ica mitzteixpanhuiyaj?

¹⁴ Pero Jesús xitlaj ica oquinganquiliy nion se tlajtojli. Yejhua ica on gobernador otlamojcaitac, niman xquimatiya tlinon quinemilis.

Pilato oquitecahuilij ma quimictican Jesús
(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

¹⁵ Cada xipan ipan on ilhuitl itoca pascua, on gobernador quinmacahuiliani on tlacamej se tlacatl yejhuan tzacuticaj yejhuan yejhuamej quitlajtlaniyaj. ¹⁶ Niman ipan on tonaltin nemiya se yejhuan tzacuticatca itoca Barrabás yejhuan nochi tlacatl quixmatiya ica xcuajli tlacatl. ¹⁷ Yejhua ica, ijcuac on tlacamej onosentlalijquej, Pilato oquintlajtoltij:

—¿Aquinson nenquinequij ma nemechmacahuili: Barrabás, noso Jesús, on yejhuan no itoca Cristo?

¹⁸ Yejhua ijcon oquintlajtoltij pampa oquimat ica intlayecancahuan on tiopixquej san ican in-nexicol oquimactilijquej Jesús.

¹⁹ No ijqui, ijcuac Pilato yehuaticatca ne ipan on silla campa quintlajtlacolmaca on yejhuan xcua-jcualtin tlacamej, on isihuau otlanhuatij ijquin ma quijlitij: “Ma ca itlaj ica timocalactis ticchi-huilis on yolchipahuac tlacatl, pampa in tlayohua sanoye§ temojtij onictemic san ipampa.”

²⁰ Pero intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej oquinyolchicajquej on tlacamej para ma tlajtlanican ma quimacahuacan Barrabás, niman Jesús ma quimictican.

21 On gobernador ocsejpa oquinnotz, niman oquintlajoltij:

—¿Catlejhua de in omemej nenquinequij ma ne-mechmacahuili?

Niman yejhuamej oquijtojquej:

—Barrabás.

22 Pilato oquintlajoltij:

—¿Niman tlinon nicchihuas ihuan Jesús, yejhuan no itoca Cristo?

Nochimej oquijtojquej:

—¡Xmajmasohualti* ipan cojnepanojli†!

23 Quemaj Pilato oquimijlij:

—¿Tlinon, tej, xcuaqli oquichiu?

Pero yejhuamej más chichahuac ocsejpa otzajtzi-iquej:

—¡Xmajmasohualti ipan cojnepanojli!

24 Ijcuac Pilato oquitac ica xhuelis quimanahuis Jesús, yej más najcomanayaj on tlacamej, otlanahuatij ma cuilitij atl. Niman quemaj onomajtequij imixpan nochimej on tlacamej, niman oquimijlij:

—Nejhua xnicpias tlajtlacojli tla miquis in yolchipahuac tlatl. Ompa xcontilican.

25 Niman nochimej on tlacamej oquijtojquej:

—¡Tejhuamej niman toconejuan titotlajtlacol-macasquej yejhua ica on imiquilis!

26 Quemaj Pilato oquinmacahuilij Barrabás, niman otlanahuatij ma quitlatzhuitequican Jesús, niman oquitemacac para ma quimajmasohualtican ipan cojnepanojli.

* 27:22 crucificalo † 27:22 cruz

²⁷ Quemaj isoldados on gobernador ocuicaquej Jesús ne ipan palacio, niman nochi on quech soldado ompa nemiya oquiyejyehualojquej.

²⁸ Quemaj Jesús oquixtilijquej itlaquen, niman oquitlaliltijquej se tlaquentli morado.

²⁹ Niman no oquimaniltijquej se huitzcorona, niman oquimacuitijquej se acatl ipan iyecma. Quemaj ixpan onotlacuenquetzquej niman ica huetzcayaj. Quijliayaj:

—¡Cuajli xnemi tejhua Rey intech on hebreos!

³⁰ No ijqui quichijchayaj, niman cuiliayaj on cojtli yejhuan oquimacuitijquej, niman quimaili-ayaj ipan itzontecon. ³¹ Ijcuac ica yonahuiltijquej, oquixtilijquej on tlaquentli morado, niman oquitlaliltijquej on yejhuan yejhua itlaquen. Niman quemaj ocuicaquej para quimajmasohualtisquej ipan on cojnepanojli.

Jesús oquimajmasohualtijquej ne ipan on cojnepanojli

(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

³² Ijcuac quistiayaj ipan on hueyican, oquinamiquej se tlacatl itoca Simón yejhuan chantiya ne Cirene. Niman on soldados oquichihualtijquej para ma quitquili icojnepanol† Jesús.

³³ Niman ijcuac oajsiquej ne campa itoca Gólgota, yejhuan quijsonequi “Micatzontecomatlan”, ³⁴ Jesús oquimacaquej para ma coní on vino tlanelyoj ihuan on tlen chichic itoca hiel. Pero ijcuac yejhua oquimat ican icamac, xoquinec oconic.

† 27:32 su cruz

³⁵ Ijcuac yoquimajmasohualtijquej ipan on cojnepanojli, on soldados onotlatlanquej para quitasquej cada se tlinon quitquis de yejhua on itlaquen Jesús. Ijquin onochiu on tlen oquijtoj on tiotlajtojquetl: “Onotlatlanquej ican suertes para se oquinoyaxcatij[§] notlaquen.”

³⁶ Quemaj onotlajtlalijquej itech Jesús para oquitlajpixquej. ³⁷ Niman ne ipan on cojnepanojli campa icuapan ica Jesús, oquijcuiloltlaliqquej tlica^{*} oquimictijquej. Niman on tlajcuilolli quijtohuaya: “In yejhua Jesús, inRey on hebreos.”

³⁸ No ijqui ihuan Jesús oquinmajmasohualtijquej impan cojnepanoltin omemej tlachtequej. Se oquimajmasohualtijquej iyecmacopa niman ocse iopochmacopa.

³⁹ Niman on yejhuan ompa quipanahuiyayaj cuijhuicaltiyaj, niman nocuahuihuixohuayaj, pampa sa ica nahuiltiyaj. ⁴⁰ Niman quijliayaj:

—Tejhua yejhuan ticxoxotonis ihueyi tiopan Dios niman ipan yeyi tonajli ocsejpa tlamis tic-chijchihuas, xmomaquixti sa no tejhua. Tla melahuac tiiConeu Dios, xhuajtemo ipan on cojnepanojli.

⁴¹ Niman intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli, inhuan on fariseos niman on tlajtlajmatquej no ijqui ica huetzcayaj, niman yejhuamej quinojlayaj:

⁴² —Ocsequimej oquinmaquixtij, pero sa no yejhua xhueli nomaquixtia. Tla melahuac yejhua inRey on hebreos, ma huajtemo ne ipan on

§ 27:35 lo adueñó; oquinoaxcatij, oquinoahuaxcatij, oquinotlatquitij
 * 27:37 por qué; tline

cojnepanojli niman ticneltocasquej. ⁴³ Yejhua notenehua yoquitlaliy iyojlo itech Dios. Aman, tej, ma Dios quimaquixti tla melahuac quitlajsojtla†, pampa yejhua oquijtoj: “Nejhua niiConeu Dios.”

⁴⁴ Niman hasta on tlachtequej yejhuan no oquinmajmasohualtijquej impan cojnepanoltin cuijhuicaltiyaj Jesús.

Jesús ohuajnotlamiliy

(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

⁴⁵ Quemaj ijcuac oajsic tlacualispan, otlayohuatiac nochihuiyan, niman tlayohuatoc catca hasta ijqui oajsic ipan yeyi hora ica tiotlac. ⁴⁶ Niman canaj ipan on hora, Jesús chichahuac otzajtzc:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —yejhuan quijtosnequi: noDios, noDios, ¿tlíca tinechtalacahuiya?

⁴⁷ Sequimej yejhuan ompa nemiyaj ocacquej, niman ijquin oquijtojquej:

—Yejhua in tlacatl quinotza on tiotlajtojquetl Elías.

⁴⁸ Quemaj nimantzin semej yejhuamej onotlalojtiquis, ocuito on quen itlaj tlaquentli‡ momoxtic itoca esponja, niman oquipolactij ipan on vinagre. Quemaj ocontlaliy icuapan se acatl niman ocontlaliy itech iten Jesús para ma quipachichina.

⁴⁹ Pero on ocsequimej oquijlijquej:

—¡Ma ca! Yej xcahua. Tiquitasquej tla huajlas Elías niman cuajmanahuis.

⁵⁰ Quemaj Jesús ocsejpa otzajtzc chichahuac, niman ijcuacon ohuajnotlamiliy.

† 27:43 lo ama ‡ 27:48 tela

⁵¹ Quemaj nimantzin on tlatzacuilitlaquentli yejhuan pilcaya ne ijtíc on hueyi tiopan ohuajtlajcotecoton§ tlapac hasta tlatzintlan. No otlalolin niman on temej otlahtlapanquej. ⁵² On tlalcontin otlapojquej, niman miyequej on mimiquej yejhuan Dios iyaxcahuan oyoliuquej*. ⁵³ Niman ijcuac Jesús oyoliu niman onoquetzteu, on iyaxcahuan Dios oquisquej ijtíc intlalcon, niman oyajquej ne ipan on yectiticañ hueyican itoca Jerusalén campa miyec tlatatl oquintac.

⁵⁴ Ijcuac on capitán niman on soldados, yejhuan ompa inhuan quitlajpiayaj Jesús, oquimatquej tlalolinticañ niman oquitaquej ocsequi tlahtlamach† nochijticañ, sanoyej onomojtijquej, niman oquijtojquej:

—In tlatatl melahuac iConeu catca Dios.

⁵⁵ San huejcatzín nemiyaj miyequej sihuamej yejhuan ocuajhuicaquej Jesús de ne Galilea hasta Jerusalén para oquipalehuijquej. ⁵⁶ María yejhuan hualehua ne ipan on hueyican itoca Magdala, María on yejhuan innan Jacobo niman José, niman innan on iconehuan Zebedeo ompa nemiyaj inhuan ocsequimej.

Oquitacaquej Jesús

(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

⁵⁷ Ijcuac ye tlayohuatitiaya, ohuajlaj se tlatatl rico itoca José. Yejhuan hualehuaya ipan on pueblo itoca Arimatea. Yehua no inomachtijcau catca Jesús. ⁵⁸ Oyaj itech Pilato, niman oquitlajtlanilij itlalnacayo Jesús. Niman Pilato otlanhuatij

§ 27:51 La cortina se partió a la mitad.

* 27:52 resucitaron

† 27:54 cosas

ma quimacacan. ⁵⁹ José oquitemohuij itlalnacayo Jesús, niman oquitejcuix ican se tlaquentli† istac yejhuan patioj niman chipahuac. ⁶⁰ Quemaj oc-ahuato ipan se yencuic tlalcontli yejhuan oquichijchiu ipan se techinantli. Niman quemaj ocuejcueptiaj se tetl sanoyej hueyi para oquitentzacu. Niman ijcuac yoquitentzacu on tlalcontli, oyaj. ⁶¹ Niman María yejhuan hualehua Magdalena ihuan on ocse María onotlajtlalijquej ixpan on tlalcontli.

Pilato oquinnahuatij on soldados ma quitlajpiatij on tlalcontli campa onotocac itlalnacayo Jesús

⁶² Huajmostla, ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, intlayecancahuan on tiopixquej niman on fariseos oyajquej, oquitatoj Pilato, ⁶³ niman oquijlijquej:

—Señor, tejhuamej otiquelnamiquej ijcuac on tlacajcayajquetl oc§ nemiya, oquijtoj ica más saquin* ipan yeyi tonajli yolihuis† niman noquetztehuas ne ipan itlalcon. ⁶⁴ Yejhua ica, tejhuamej ticnequij xtlanahuati ma cuajli quitlajpiatij on tlalcontli hasta ma ajsi on yeyi tonajli para on inomachtijcahuan ma ca cualichtequisquej on itlalnacayo, niman quemaj quimijlisquej on tla-camej: “Aman yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon.” Tla ijcon nochihuas, más temojtij onyas tlacajcayahualistli xquen ijcuac oquijtoj ica ijcon quichihuas.

⁶⁵ Pilato oquimijlij:

† 27:59 sábana § 27:63 todavía; sanquen * 27:63 después

† 27:63 ha resucitado; yoyol

—Ompa on nenquimpiaj quesquimej soldados. Xhuiyan, niman hasta campá nenhuelisquej cuajli xtlajpiacan on tlalcontli.

⁶⁶ Quemaj oyajquej niman oquitlalijquej se sello ipan on tetl yejhuan ica tentzacuticatca para quitasquej tla yacaj calaqui ne ijtíc on tlalcontli. Niman quemaj ompa oquincajquej on soldados para ma quitlajpiacan.

28

*Jesús oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon
(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)*

¹ Ijcuac opanoc on tonajli ica nosehuiaj on hebreos niman yohuajtlanes ipan on tonajli domingo, María yejhuan hualehua ne Magdala ihuan on ocse María oyajquej oquitatoj on tlalcontli. ² Niman nimantzin ohuajtlalolin, pampa se ilhuicactequitquetl*, yejhuan toTeco ocuajtitlan, ohuajtemoc ne ilhuicac. Ijcuac oyejcoc ne itech on tlalcontli, oquejcuanij on tetl yejhuan ica tentzacuticatca niman ipan onotlalij. ³ Yejhua sanoyej† petlanqui catca quen itlaj tlapetlanajli, niman itlaquen istac catca quen itlaj nieve. ⁴ Niman ijcuac on soldados oquitaquej on ilhuicactequitquetl, onomojtijquej, ocuecuetlacaquej niman onocajquej quen omijmiquej. ⁵ Quemaj on ilhuicactequitquetl oquimijlij on sihuamej:

* **28:2** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. † **28:3** muy

—Ma ca xmomojtican. Nejhua nicmatzticaj ica onenquitacoj Jesús yejhuan oquimajmasohualti-jquej[†] ipan on cojnepanojli§. ⁶ Yejhua xnican nemi. Yejhua yoyoliu* niman yonoquetzteu ipan itlalcon quen oquijtojca quichihuas. Xhuajlacan, xquitacan campa oquitecacaj. ⁷ Nimantzin xhuiyan, niman xquimijlican on inomachtijcahuan: “On yejhuan omic, aman yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon. Aman, tej, yejhua nemoyecapan yas ne Galilea niman ompa nenquitasquej.” Aman yonemechijlij on tlen nonequi nemechijlis.

⁸ Niman on sihuamej nimantzin onejcuanijquej ne itech on tlalcontli ican nemojtijli niman no ican miyec paquilistli. Yejhuamej onotlajtlalojquej para oquinmachiltitoj on nomachtijquej on tlen oquimijlij on ilhuicactequitquetl. ⁹ Niman chica yejhuamej on sihuamej yayaj, Jesús oquinnotitij niman oquintlajpaloj. Niman yejhuamej oquinisihuijquej, niman oquinapalojquej icxihuan, niman oquimahuistilijquej. ¹⁰ Yejhua oquimijlij:

—Ma ca xmomojtican. Xhuiyan, xquinmachiltitij nocnihuan ma huiyan ne Galilea, niman ompa nechitasquej.

On soldados oquiselijquej tomin para quijtosquej ica Cristo xnejli yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon

¹¹ Chica yejhuamej on sihuamej yayaj, sequimej soldados, yejhuan quitlajpiayaj on tlalcontli, oyajquej ne ipan on hueyican, niman

[†] 28:5 crucificaron § 28:5 cruz * 28:6 ha resucitado; yoyol

oquintlajtlajtohuilijquej intlayecancahuan on tiopixquej nochi on tlen onochiu. ¹² Yejhuamej on tiopixquej oyajquej oquinnotzatoj on tlajtlajmatquej. Niman ijcuac san secan yoquinojlijquej quen ijqui quiyanasquej on tlen melahuac ica Jesús yoyoliu† niman yonoquetzteu ipan itlalcon, yejhuamej oquinmacaquej miyec tomin on soldados. ¹³ Niman ijquin oquimijlijquej:

—Xquimijlican on tlacamej ica ijcuac tlayohua, chica nemejhuamej nencochticatcaj, on inomachtijcahuan ohualajquej niman oquichtequiej itlalnacayo. ¹⁴ Niman tla on gobernador caquis, tejhuamej ticyoltlalisquej niman ticchihuasquej para ma ca itlaj mechchiuilisquej.

¹⁵ Quemaj on soldados oquiselijquej on tomin, niman oyajquej oquichihuatoj quen oquimijlijquej. Niman desde ipan on tonajli hasta aman ijqui quitetlajtlajtohuiliaj on hebreos.

Jesús oquinnotitij on inomachtijcahuan

(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

¹⁶ Ijcon, tej, on majtlactli huan se nomachtijquej oyajquej ne Galilea ipan on tepetl campa Jesús oquimijlij para yasquej. ¹⁷ Niman ijcuac yejhuamej oquitaquej Jesús, oquimahuistilijquej. Pero sequimej ometlamatiyaj. ¹⁸ Quemaj Jesús oquinnisihuij, niman oquimijlij:

—Nejhua yonechmacaquej nochi tequihuaajyotl para nitlamandarohua ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ¹⁹ Yejhua ica, tej, xhuiyan

† 28:12 ha resucitado; yoyol

imanyan nochi on tlalticpactli, niman xquinmachtican nochimej on tlacamej para yejhuamej no nonomachtijcahuan yesquej. Xquincuatequican ican itoca noTajtzin, niman ican itoca on iConetzin, niman ican itocatzin on Espíritu Santo.
²⁰ Niman xquinmachtican para ma quitlacamatican nochi tlen yonemechnahuatij. Niman xmat-ican ica nejhua mojmostla nemohuan ninemi hasta ijcuac tlatlalpolihuis. Ma ijqui nochihua.

**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica
toTeco Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Guerrero
(MX:ngu:Nahuatl, Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

Copyright Information

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Guerrero

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1